

Section Translation

Design specification

Version 1.1

Pau Giner

Section Translation

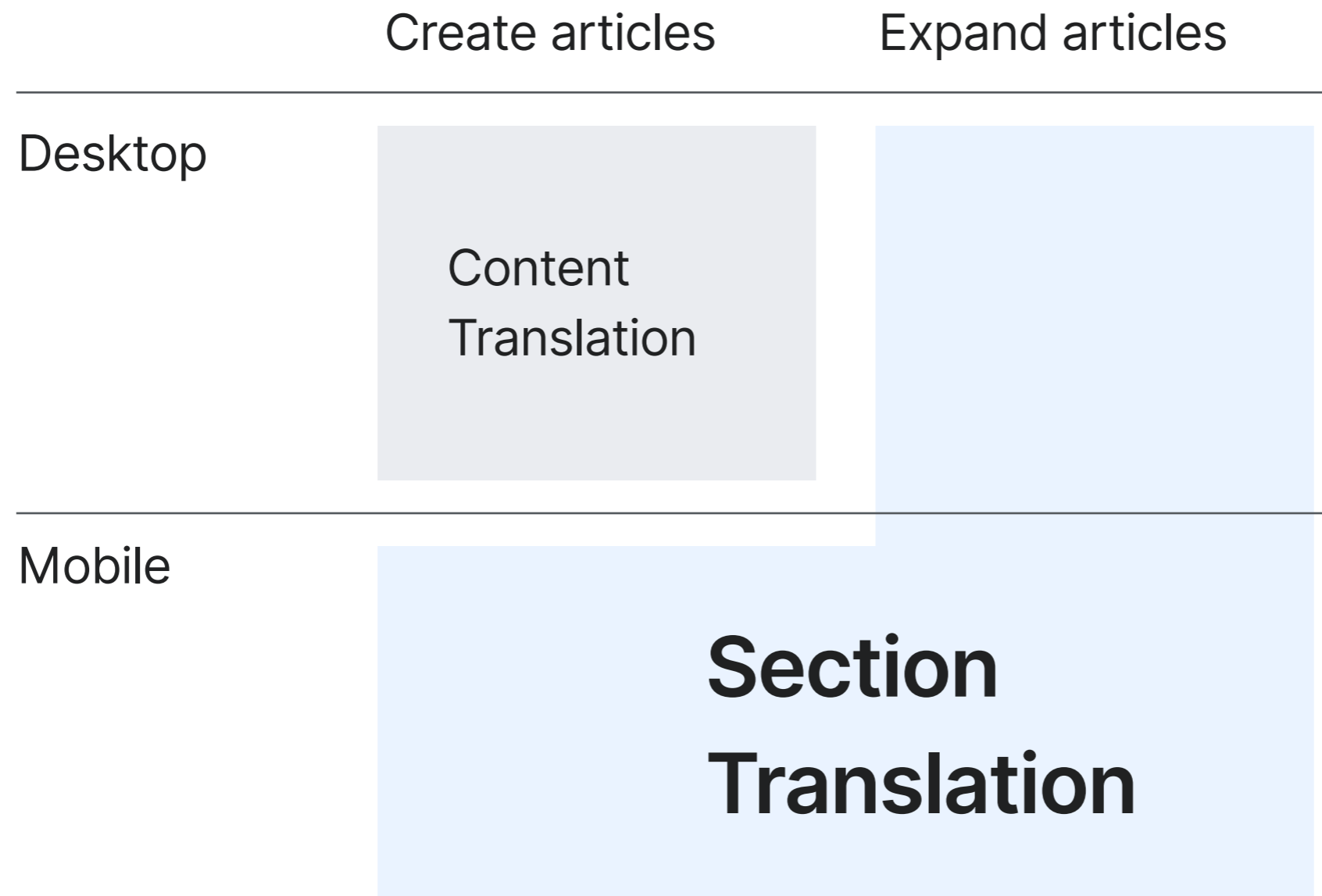
Millions of speakers of less supported languages have limited access to knowledge. They have access to **few articles with little coverage**.

Translation has helped medium and large wikis, but had limited effect on small wikis so far. We want to **enable new opportunities to translate**.

Section Translation will expand the capabilities of Content Translation to allow to create and expand articles by translating one section at a time, on desktop and mobile.

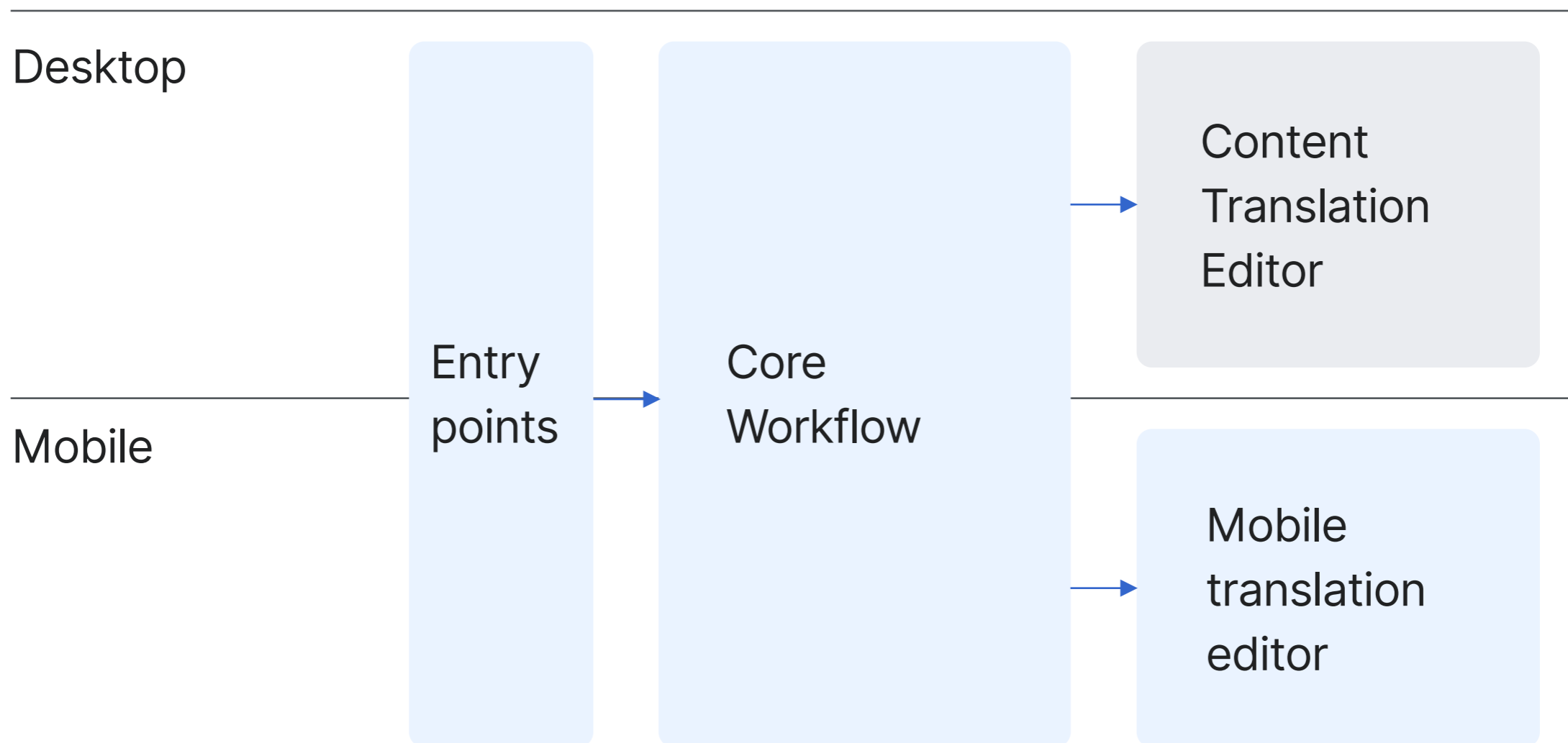
Section Translation & Content Translation

Section Translation is an expansion of Content Translation capabilities



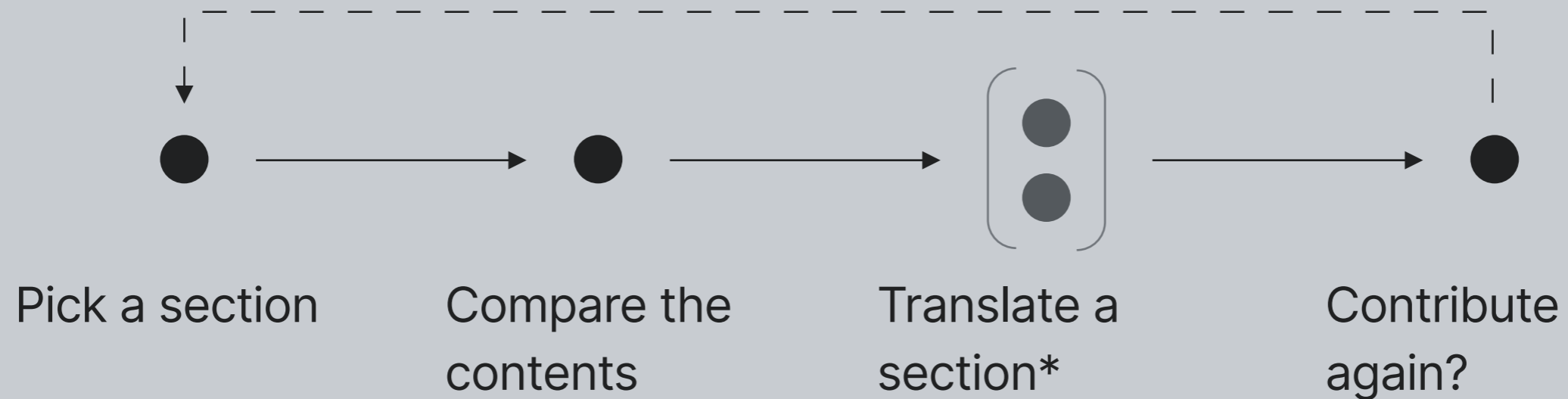
Section Translation Components

Section translation can be decomposed in three components: The core workflow to select a section to translate. The Translation editor to create the translation (reusing Content translation on desktop) and several entry points to start the process.



Core workflow

The essential steps for translating a section



* Translate a section step is covered in a separate chapter

Pick a section

Selecting a section to translate is the first step of the workflow. At this point, the article and language pairs are known, determined by different entry points in different ways.

At this step we provide a menu with the sections for users to translate, and contextual information they may need to make a decision.

<https://phabricator.wikimedia.org/T241587>

Pick a section

Overview

Sections ×
Ukulele

Select a section to translate
Next you'll see the section contents to decide what to translate.

English ▾ → Tagalog ▾

Sections missing in Tagalog

- History** >
- Construction** >
- Types and sizes** >
- Tuning** >
- Related instruments** >

Sections present in Tagalog

- External links** >
Panlabas na mga link
- Structural behavior** >
Strukturang pag-uugali

More details

- View article in English** ↗
- View article in Tagalog** ↗

🔍 Automatic section matching
Sections are identified automatically and the results are not always accurate.
[Learn more](#)

⚠️ Unsupported sections
Some sections may not appear in the list because their contents are not supported yet.
[Learn more](#)

Header communicating the purpose of this view

Language selector

List of sections missing in the target language

List of sections present in both the target and the source languages

Access to the source and target pages

Additional considerations about possible issues

Pick a section

Layout


The different modules will be stacked on narrow screens. On wider screens, the list of sections will be shown side by side.

Mobile

Header	×
Lang. selector	
List missing	>
List present	>
More details	↗
Considerations	

Desktop

Header	Lang. selector	×
List missing	List present	>
More details		↗
Considerations		



Pick a section Layout

WIKIPEDIA Translations



Cronopio ▾

Sections Ukulele

English > Tagalog ×

Select a section to translate

Next you'll see the section contents to decide what to translate.

Missing in Tagalog

- History >
- Construction >
- Types and sizes >
- Tuning >
- Related instruments >

Present in Tagalog

- External links >
Panlabas na mga link
- Structural behavior >
Strukturang pag-uugali

More details

[View article in English](#) [View article in Tagalog](#)

Automatic section matching

Sections are identified automatically and the results are not always accurate.

[Learn more](#)

Unsupported sections

Some sections may not appear in the list because their contents are not supported yet.

[Learn more](#)

Sections Ukulele



Select a section to translate

Next you'll see the section contents to decide what to translate.

English ▾ → Tagalog ▾

Sections missing in Tagalog

- History >
- Construction >
- Types and sizes >
- Tuning >
- Related instruments >

Sections present in Tagalog

- External links >
Panlabas na mga link
- Structural behavior >
Strukturang pag-uugali

More details

[View article in English](#)

[View article in Tagalog](#)

Automatic section matching

Sections are identified automatically and the results are not always accurate.

[Learn more](#)

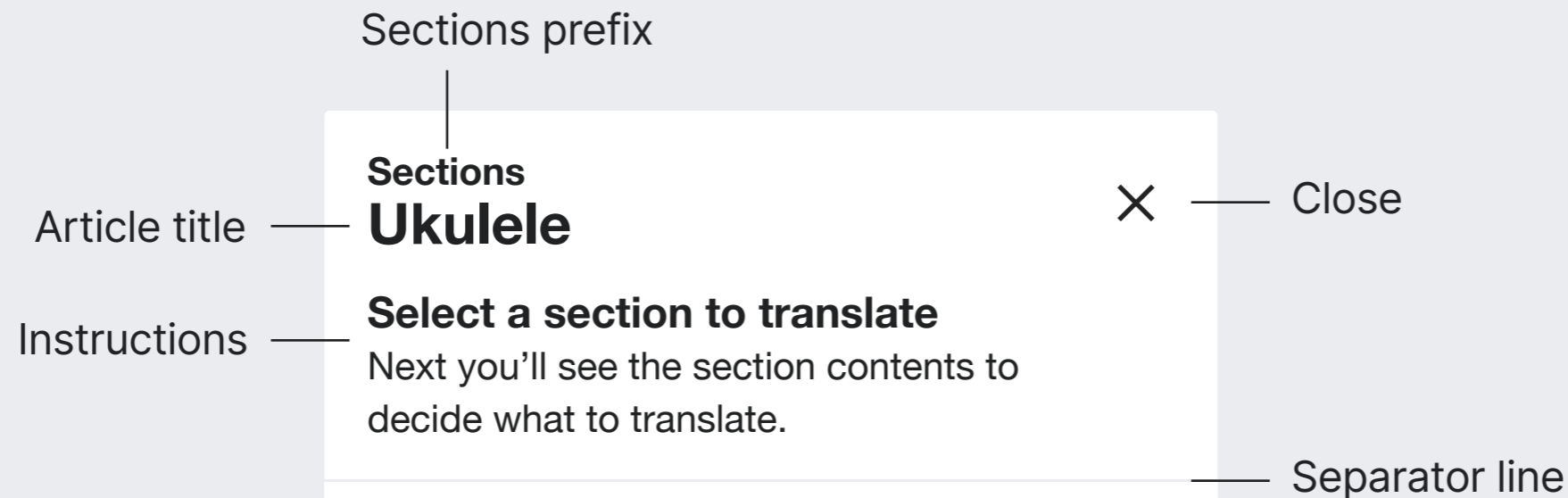
Unsupported sections

Some sections may not appear in the list because their contents are not supported yet.

[Learn more](#)

Pick a section

Header



Sections prefix. Label communicating “sections” are listed.

Font-size: 16px. Bold. Base10 (#202122)

Article title. The title of the article in source language. Ellipsis will be used if text becomes too long.

Font-size: 24px. Bold. Base10 (#202122)

Instructions. Text explaining what to do/expect.

Title: Font-size: 18px. Bold. Base10 (#202122)

Text: Font-size: 16px. Base10 (#202122)

Close. Navigates back out of the section selection process (destination depends on the entry point).

“close” icon 20×20px

Separator line. Separates the header from the rest.

1px line. Base80 (#eaecf0)

Pick a section

Header



DESKTOP

Desktop. On wide screens the spacing is adjusted (extra 8px padding around the whole panel) and the panel does not take the whole width.

Border-radius: 2px. Box-shadow: 1px shadow with 1px blur based on 15% opacity black color.

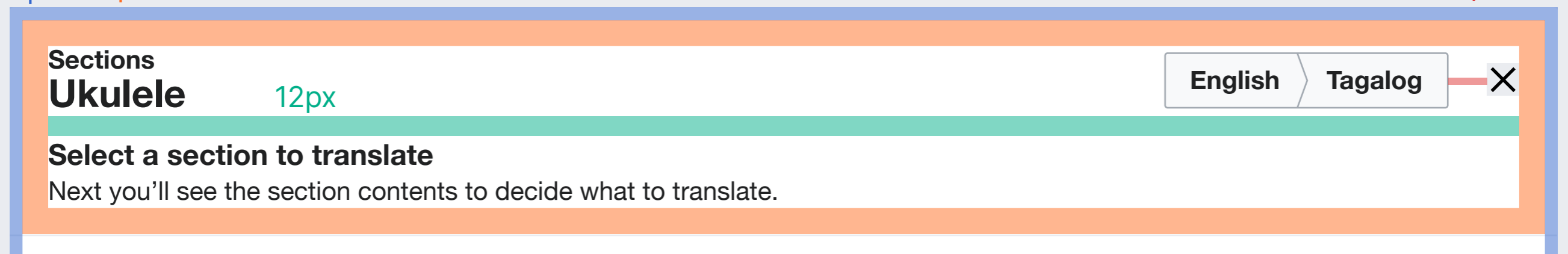
WIKIPEDIA Translations



 Cronopio ▾

8px 16px

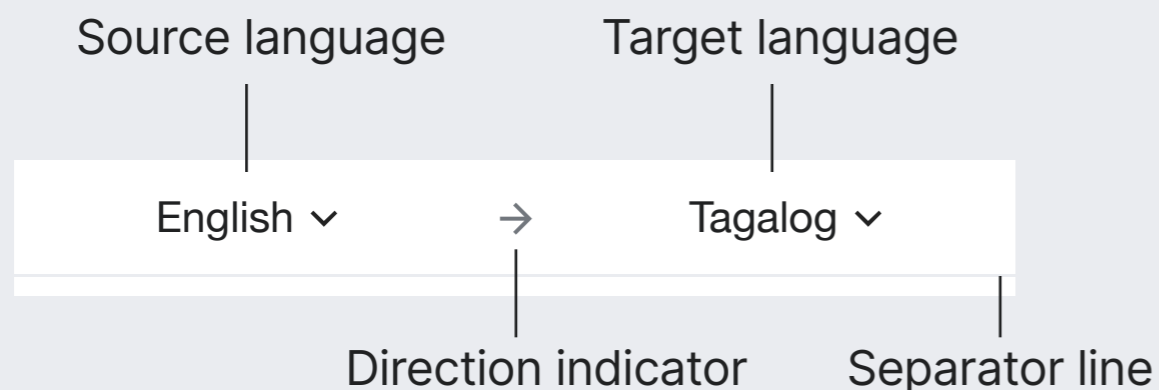
24px



Pick a section

Language Selector

MOBILE



Source and target language. Shows the list to choose a language. This will update the list of sections.

Text: 16px. Base10 (#202122). Icon: “down”, 10×10px

List of languages. The list shows the languages in which the article is available for Source selection, and all languages for the Target selection. The selection will be adjusted to make it impossible to set the same language for both source and target.

Direction indicator. Arrow separating both languages.

Icon: “arrowNext”. Size:16×16px. Base30 (#72777d)

Separator line. Separates the selector from the rest.

1px line. Base80 (#eaecf0)

DESKTOP



Source and target language (desktop). Split button with an angle separator. Style follows the standard button, functionality is the same as on mobile.

Background: Base90 (#f8f9fa). Border: Base50 (#a2a9b1)

Text-size: 16px. Bold. Base10 (#222)

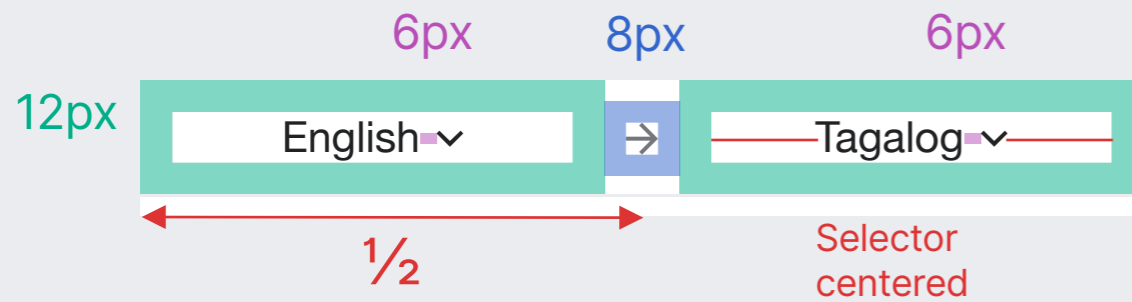
Direction separator. Separates source and target languages. An angle indicates the direction.

1px line. Base50 (#a2a9b1)

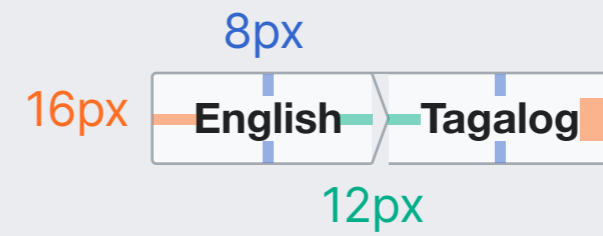
Pick a section

Language Selector

MOBILE

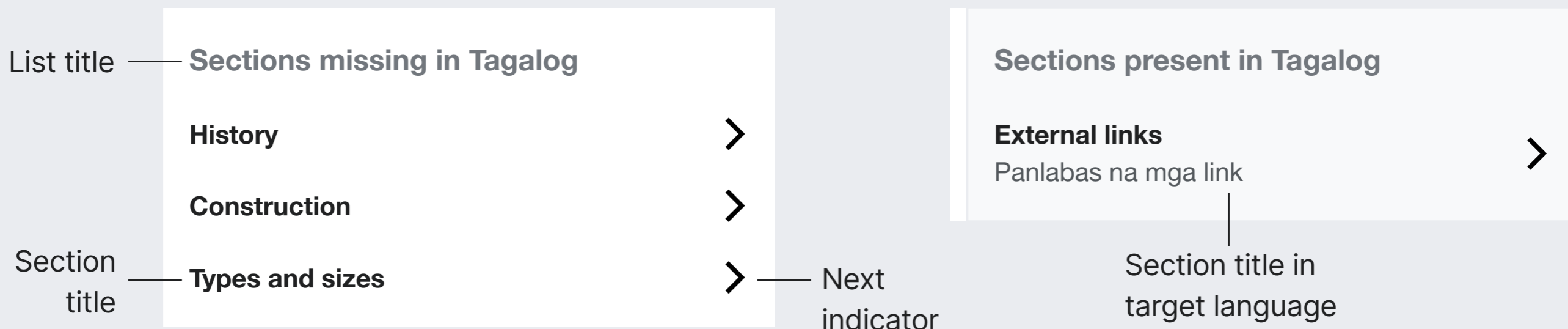


DESKTOP



Pick a section

Lists of sections



List title. Label indicating whether sections listed below are missing or present in the target language. Font-size: 18px. Base30 (#72777d).

List item. Each item represents a section with title and next indicator. Taping it navigates to the next step (“Compare the contents”) for the selected section.

Section title. Name of the section in the source page. Font-size: 16px. Bold. Base10 (#202122).

Next indicator. Indicator to emphasize that items are interactive and lead to the next step. Icon: “next”, 20×20px. Base10 (#202122)

List of present sections. This list follows the same structure, but with a different background color and additional info on the list items (see below). Background: Base90 (#f8f9fa).

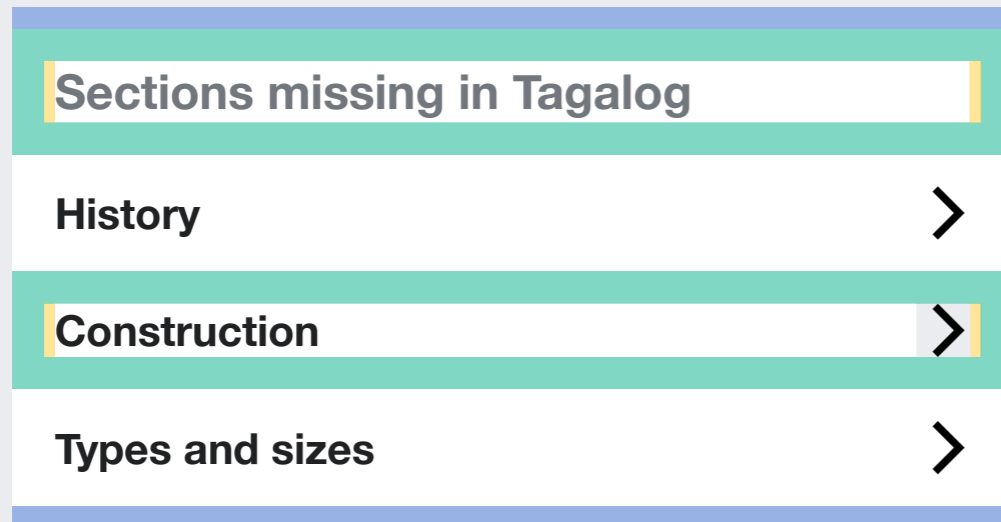
Section title in target language. The section title in the target language is displayed below the source one to make the mapping visible. Font-size: 16px. Base20 (#54595d)

Separator line (only desktop). Separates the list of present sections only when it is shown in a separate column. 1px line. Base80 (#eaecf0)

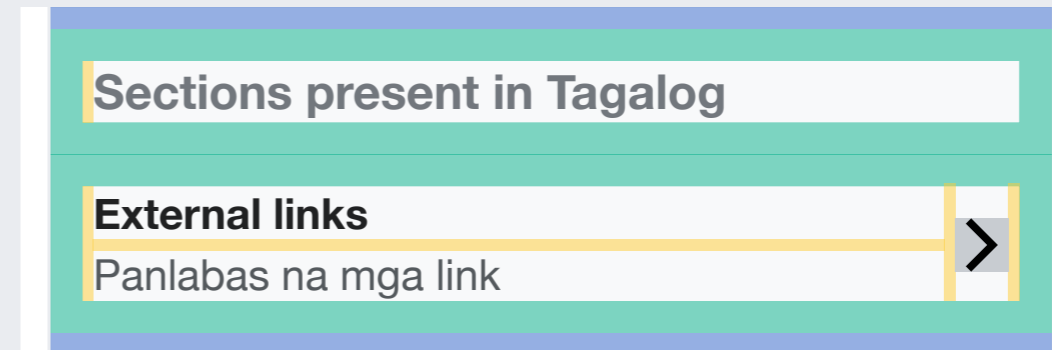
Pick a section

Lists of sections

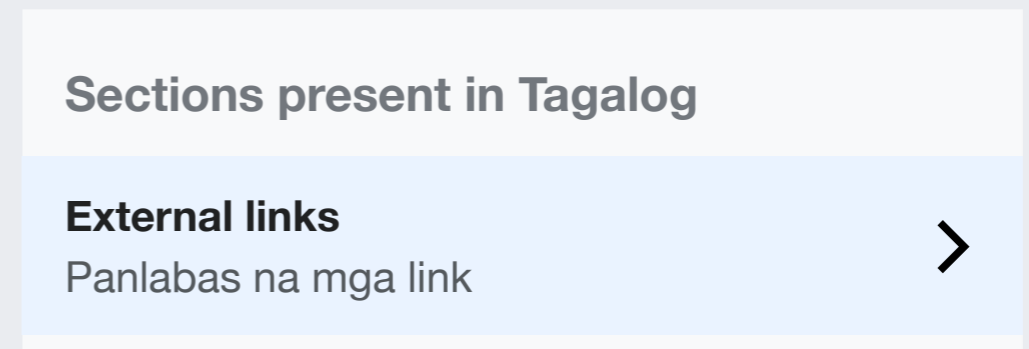
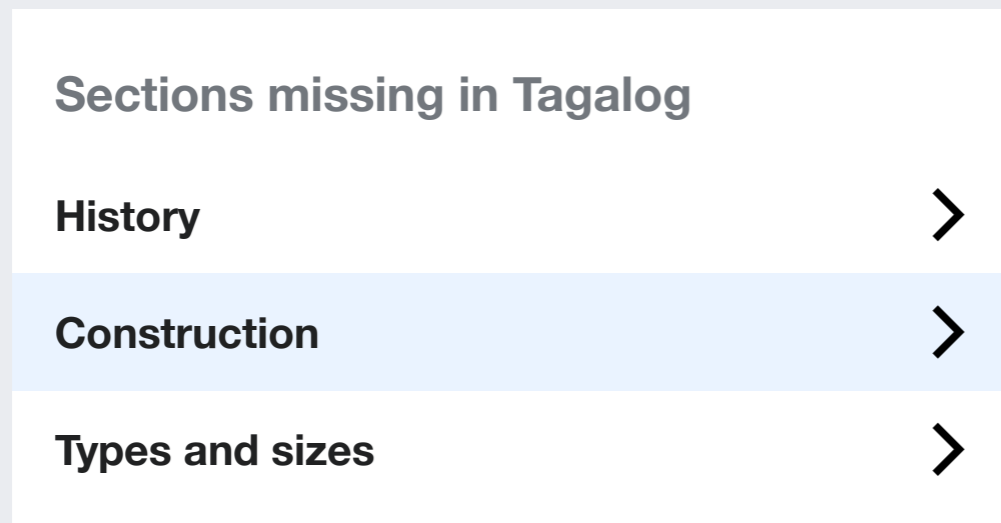
8px



12px
4px



ON HOVER

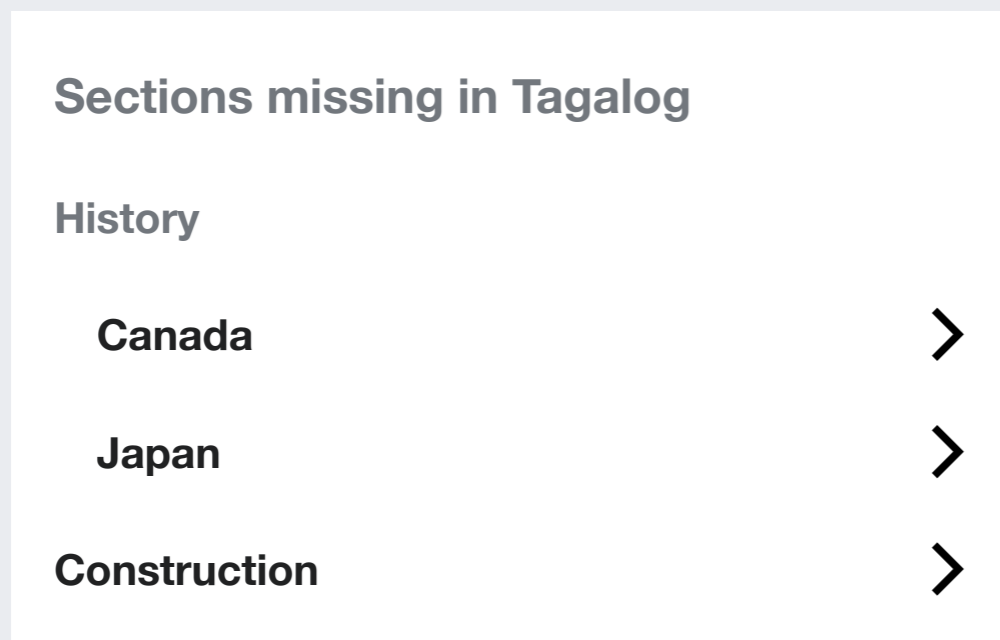


List item on hover. Hovering a list item highlights its background.

Background: Accent90 (#eaf3ff).

Pick a section

Lists of missing sections



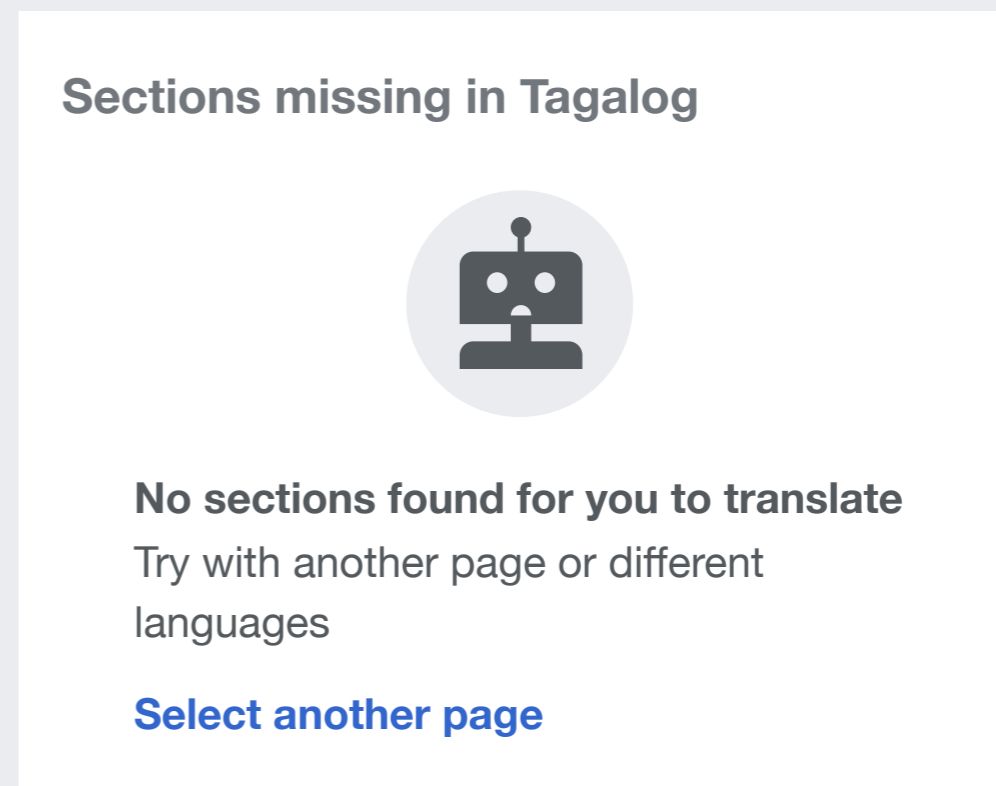
Order. Sections are shown in the same order they are present in the source article.

Sub-sections. Only top-level sections are shown by default. Only when a top-level section is present and their sub-sections are missing, their sub-sections are listed.

16px indent. Top-level section shown in Base30 (#72777d)

Hidden sections due to complexity. The list shows only sections that can be translated. This is relevant on mobile, where we may want to skip sections that are too long or consist of unsupported elements.

Empty state



Empty state. When there are no missing sections to show, a message will explain the situation. An option to “select another page” will lead to the Translaiton Dashboard.

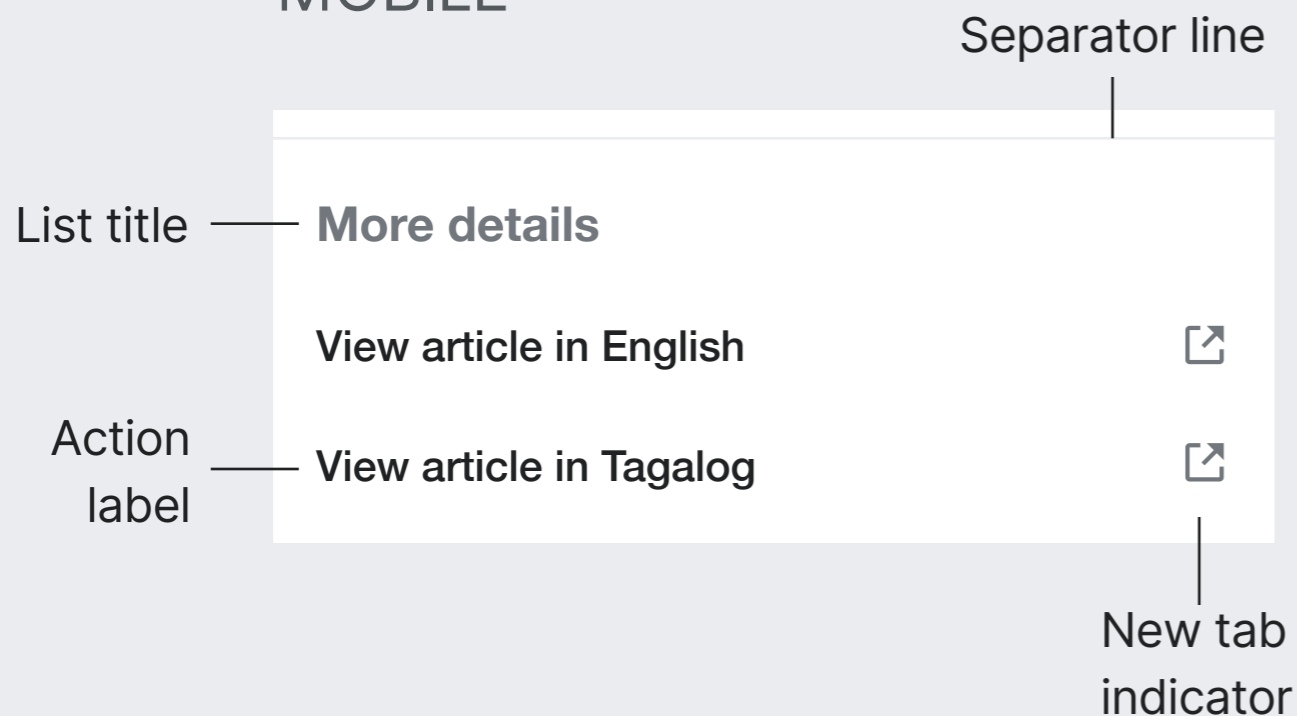
Font-size: 16px. Base20 (#54595d).

Illustration: sad-robot

Pick a section

Access to the source and target pages

MOBILE



List title. Introduces the actions below.

Font-size: 18px. Base30 (#72777d).

Separator line. Separates this list with the one above.

1px line. Base80 (#eaecf0)

Actions. Taping on an action opens the source or target article in a new tab. Actions are composed by a label and a new tab indicator.

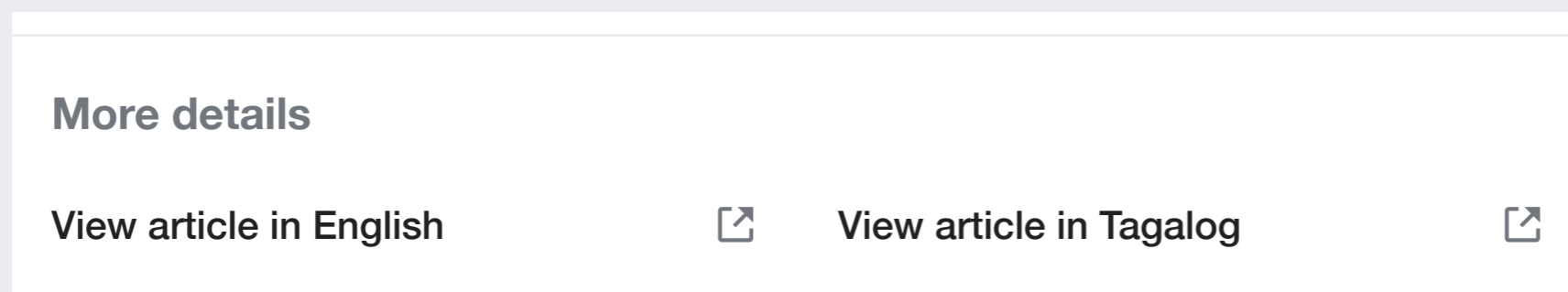
Action label. Describes the action.

Font-size: 16px. Bold. Base10 (#202122).

New tab indicator. Anticipates that the article will open in a new tab/window.

Icon: "newWindow", 20×20px. Base30 (#72777d).

DESKTOP

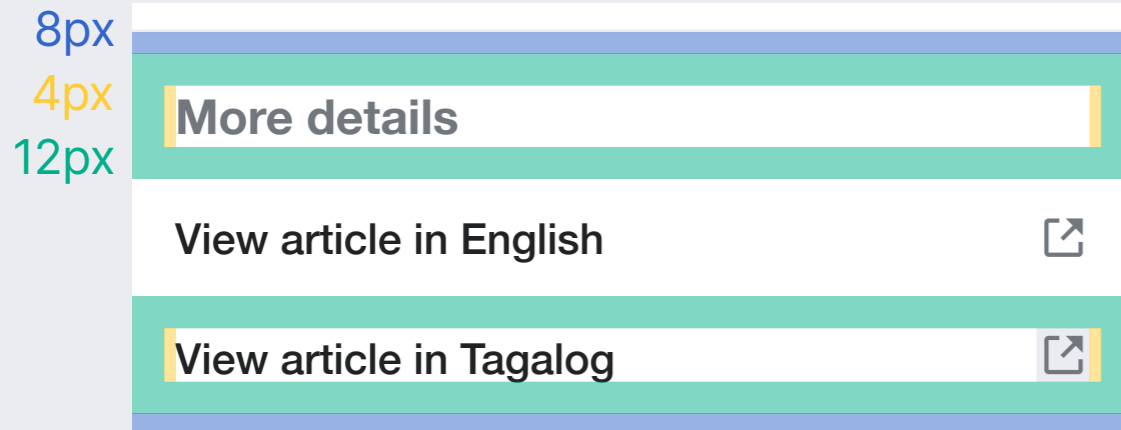


Actions (on desktop). On desktop, actions are presented in two columns.

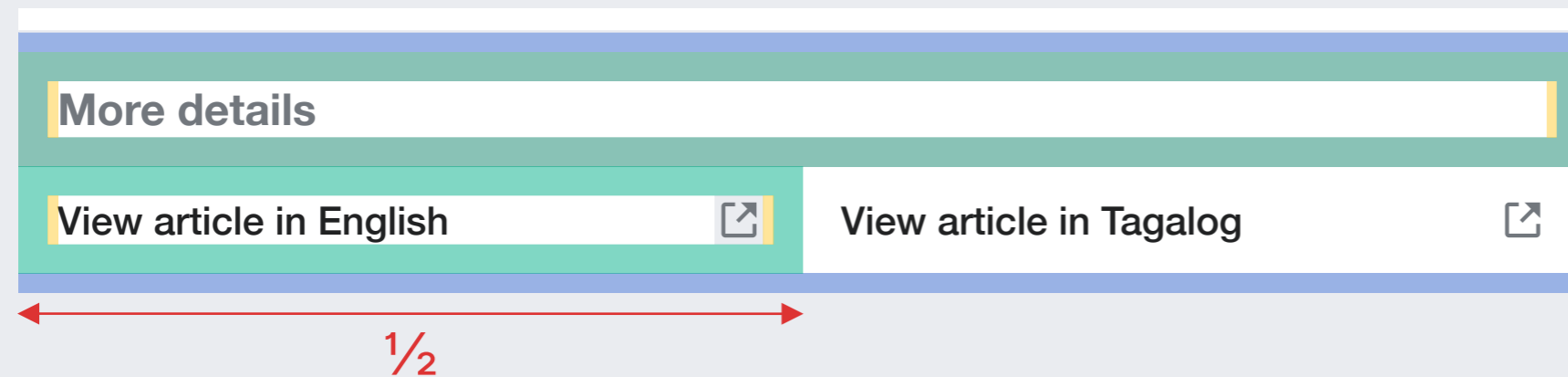
Pick a section

Access to the source and target pages

MOBILE




DESKTOP



Pick a section

Additional considerations about possible issues


MOBILE

Block icon —  **Automatic section matching**

Block description — Sections are identified automatically and the results are not always accurate.

More link — [Learn more](#)

Block title | **Separator line**

 **Unsupported sections**

Some sections may not appear in the list because their contents are not supported yet.

[Learn more](#)

Info blocks. Provide info on additional considerations. Each block is composed by a title, icon and a link.

Block icon. Illustrative icon.

Icon: “robot” or “beaker”. Base10 (#202122).

Block title. Describes the block.

Font-size: 16px. Bold. Base10 (#202122).

Block description. Describes the consideration.

Font-size: 16px. Base20 (#54595d).


More link. Opens a documentation page in a new tab.

Font-size: 16px. Accent50 (#36c).

Separator line. Separates this list with the one above.


1px line. Base80 (#eaecf0)

DESKTOP

 **Automatic section matching**

Sections are identified automatically and the results are not always accurate.

[Learn more](#)

 **Unsupported sections**

Some sections may not appear in the list because their contents are not supported yet.

[Learn more](#)

Info blocks (on desktop).

On desktop, information blocks are presented in two columns.

Pick a section

Additional considerations about possible issues

Mobile

8px

Automatic section matching

4px

Sections are identified automatically and the results are not always accurate.

12px

[Learn more](#)

Unsupported sections

Some sections may not appear in the list because their contents are not supported yet.

[Learn more](#)

Desktop

Automatic section matching

Sections are identified automatically and the results are not always accurate.

[Learn more](#)

Unsupported sections

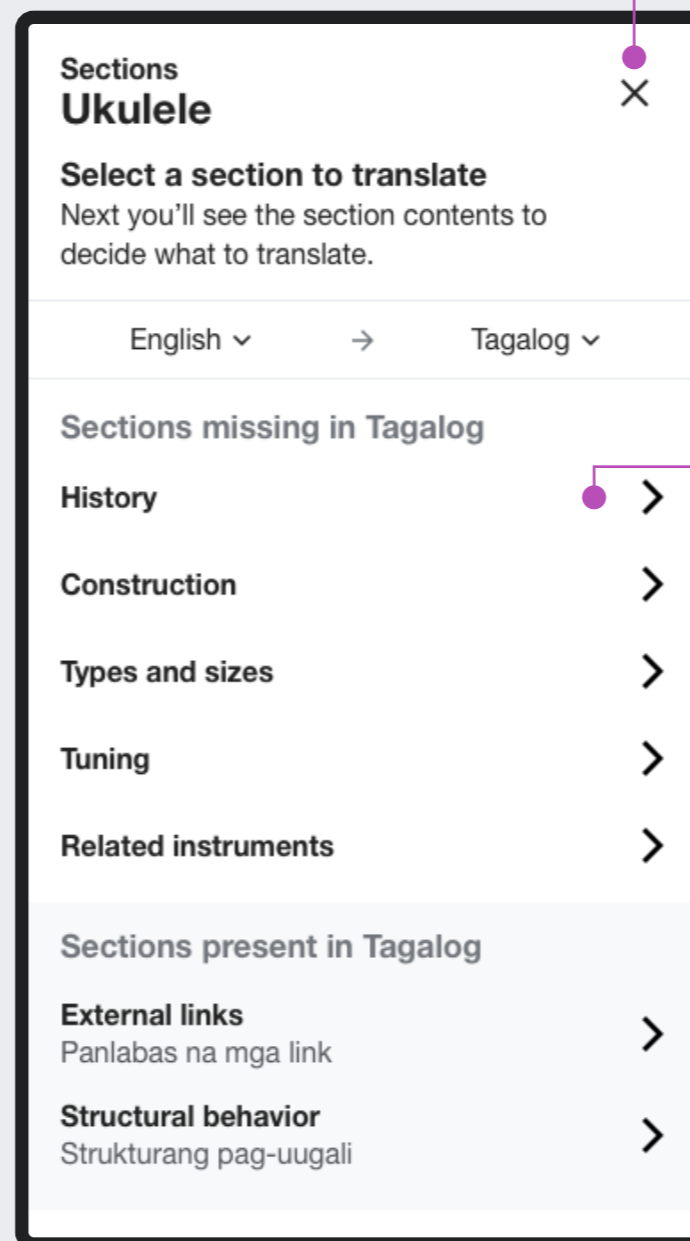
Some sections may not appear in the list because their contents are not supported yet.

[Learn more](#)

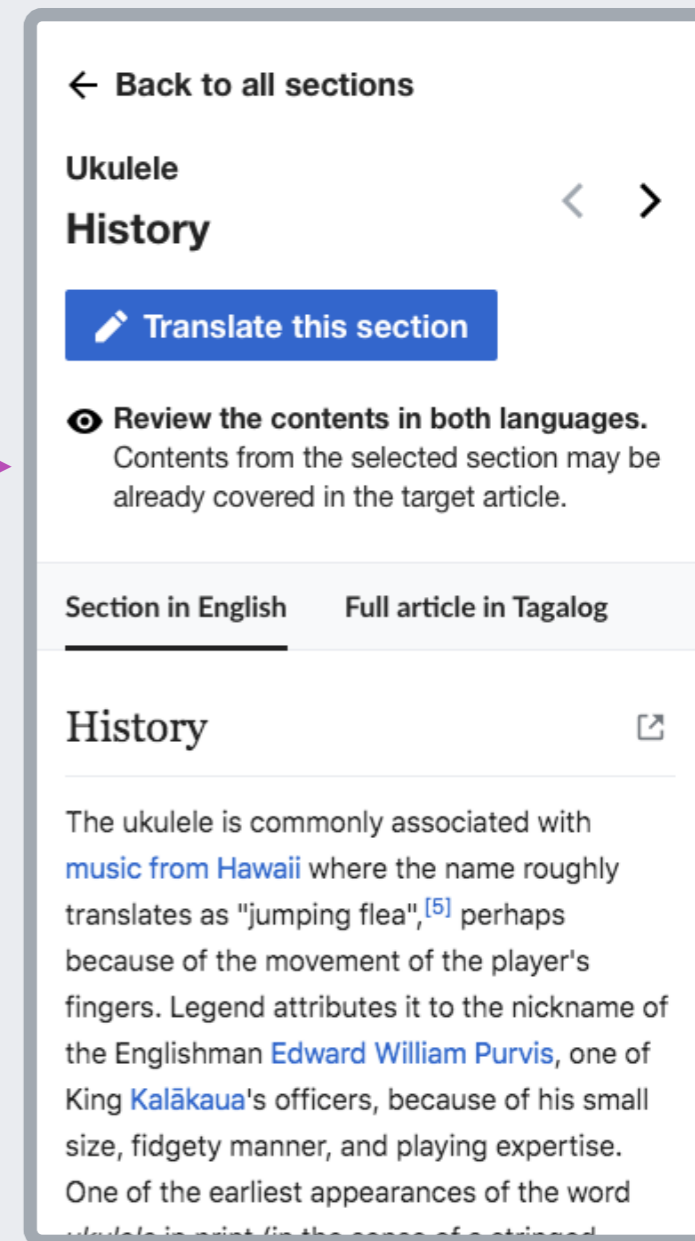
Pick a section

Navigation

Back to
previous
entry
point



Pick a section



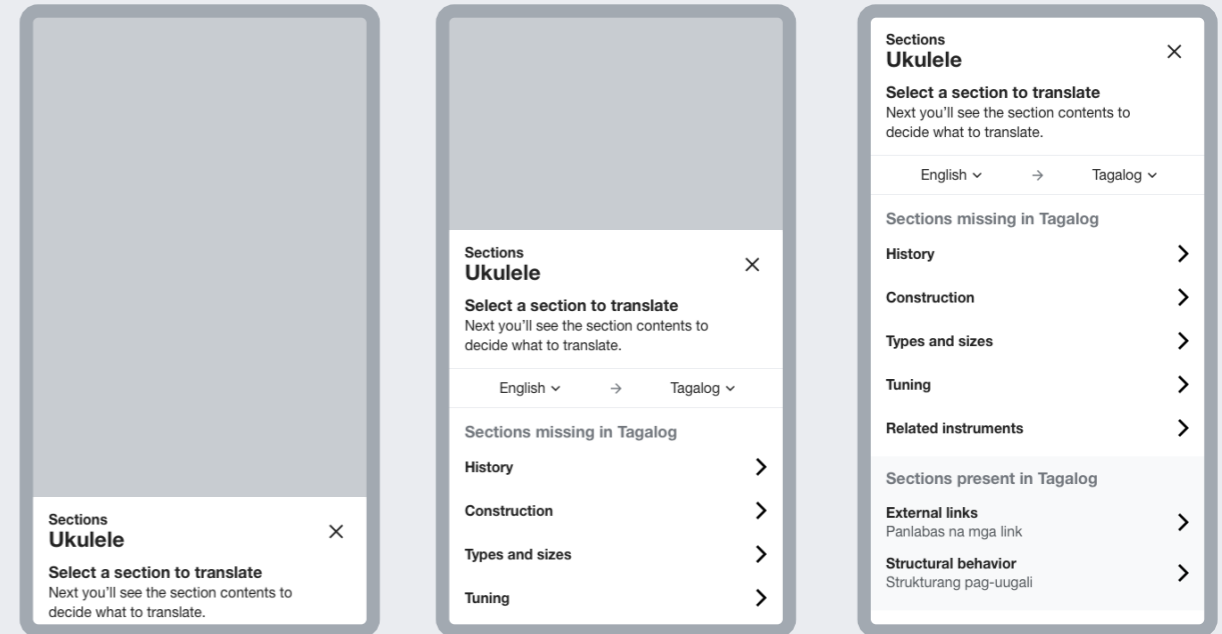
Compare the contents

Pick a section

Transitions

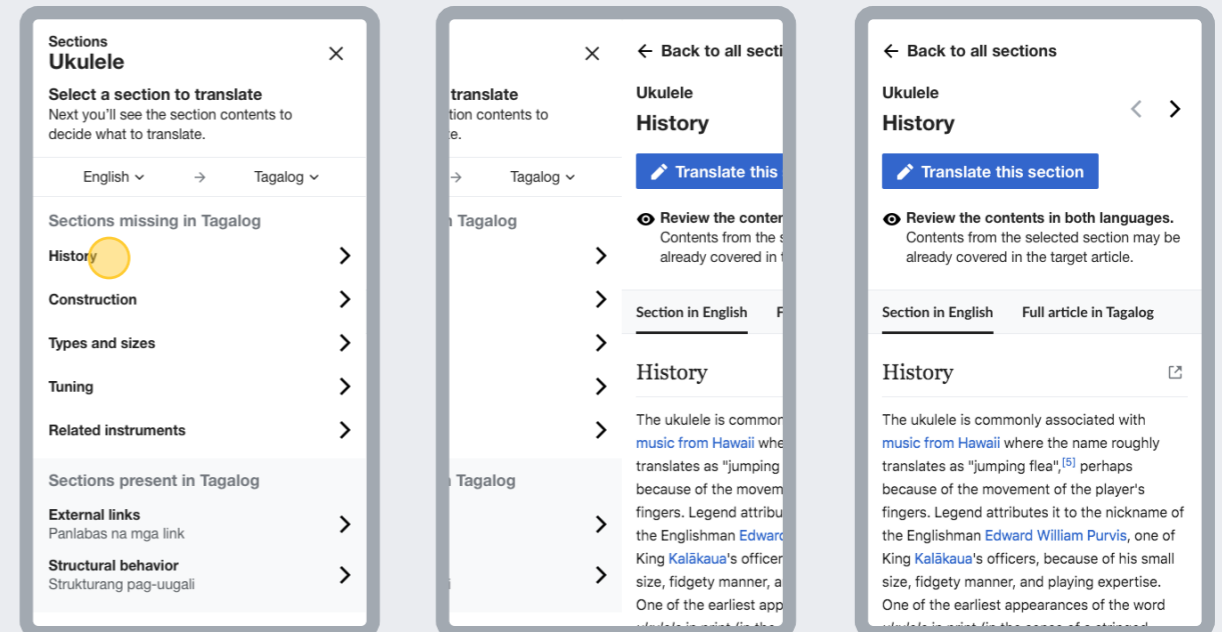
ENTER & EXIT

The “Pick a section” step will appear sliding from the bottom, and will go away in the opposite way when the user closes it with the X.



PICK A SECTION ↔ COMPARE

A “push” transition to the sides will be used when the user navigates between “Pick a section” and “Compare the contents” steps. After picking a section the next view will be entering gradually as if the viewport moved forward. Going back to the “pick a section” step will apply the reverse movement.



Pick a section

Compare the contents

Compare the contents

Once users have selected a section, they can compare the contents in both languages. In this way they can check what they are going to translate and how that fits in the current contents of the target article. From this point, users can confirm the selection to start translating, or go back to pick a different section.

<https://phabricator.wikimedia.org/T241589>

Compare the contents

Overview

← Back to all sections

Ukulele < >


History

[Translate this section](#)

Review the contents in both languages.
Contents from the selected section may be already covered in the target article.

Section in English Full article in Tagalog

Yukulele



right. Ang yukulele.

Ang **yukulele**^[1] o **ukulele**^[1] ay isang uri ng maliit na **gitarang Hawayano** na may apat na **bagting**. Nagmula ang pangalan nito sa **wikang Hawayong ukulele**. Sa **Nagkakaisang Kaharian**, binaybay din itong **ukelele**.

The new section will be added here once you complete the translation

^ Sanggunian

Back navigation

Section title and navigation

Translate action

Considerations for review

Source & Target selector

Section/Article title and access

Page

Placeholder for new section

Rest of the page

Header

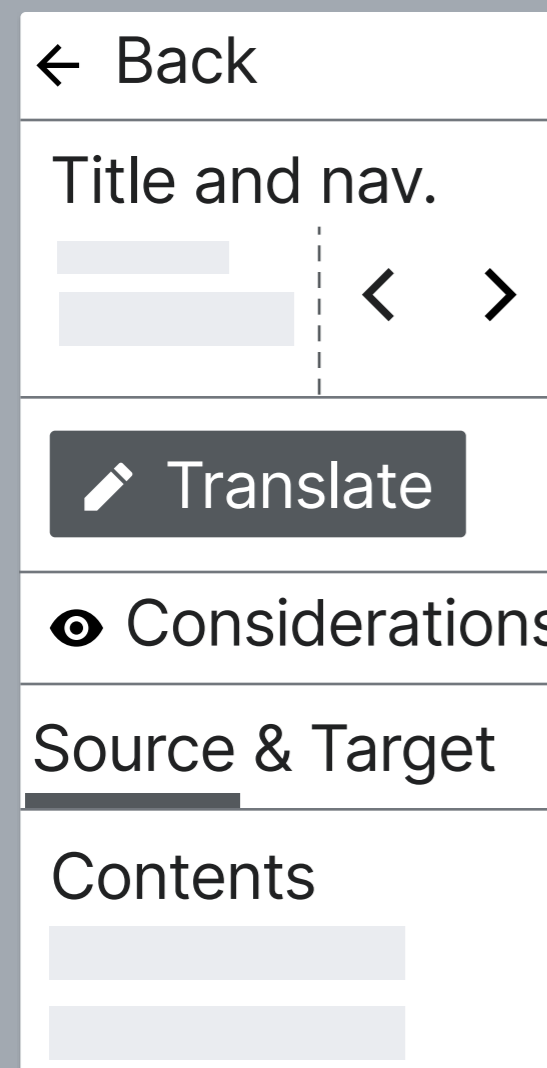
Contents

Compare the contents

Layout


This step follows a very similar structure on both mobile and desktop. Only the translate action is using a different placement based on the screen width.


Mobile



← Back

Title and nav.
[blurred] < >

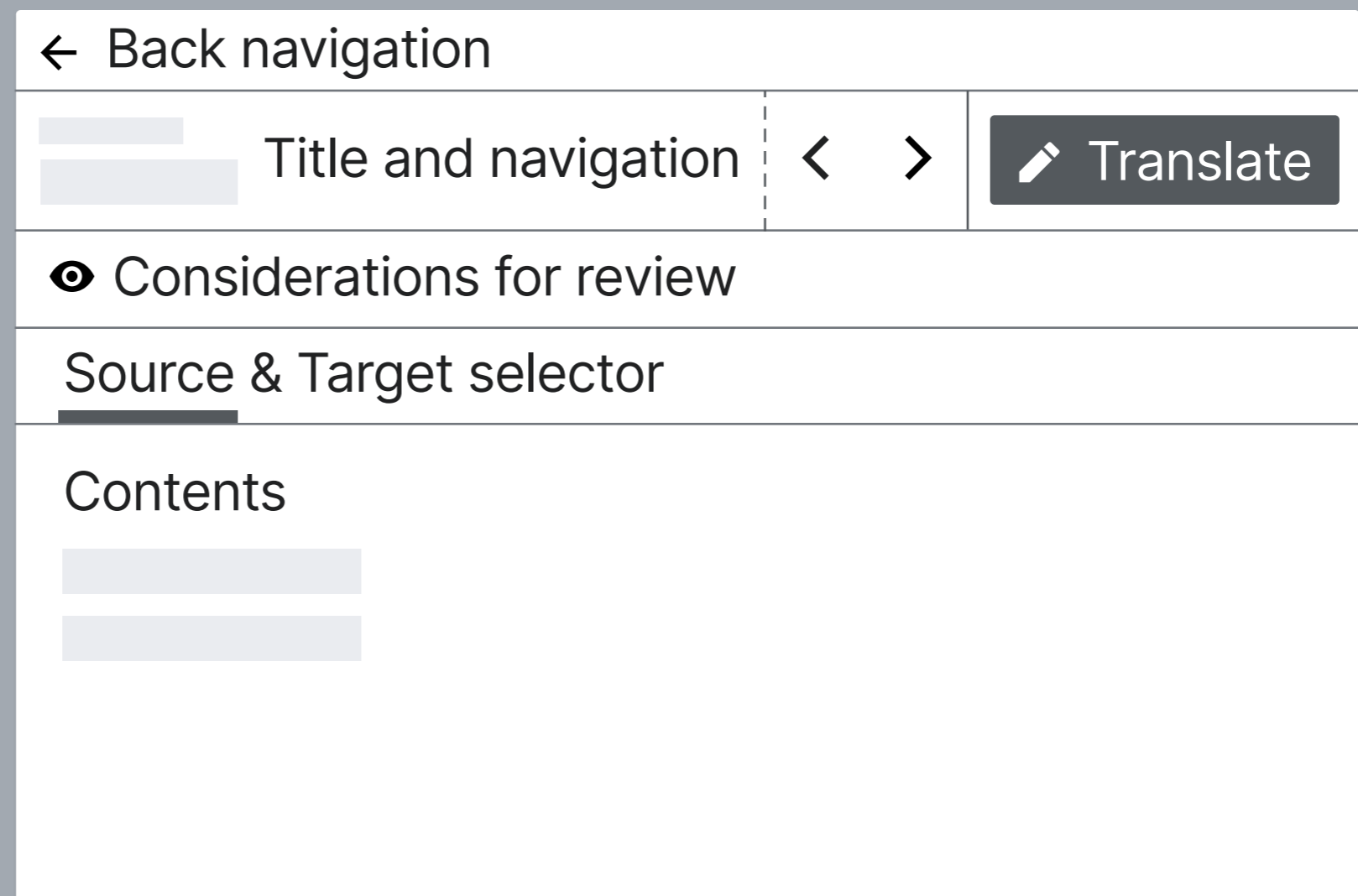
 Translate

 Considerations


Source & Target


Contents
[blurred]
[blurred]

Desktop



← Back navigation

[blurred] Title and navigation < >  Translate

 Considerations for review

Source & Target selector

Contents
[blurred]
[blurred]

Compare the contents Layout



← Back to all sections

Ukulele
History



Translate this section

👁 Review the contents in both languages. Contents from the selected section may be already covered in the target article.

Section in English

Full article in Tagalog

History

The ukulele is commonly associated with [music from Hawaii](#) where the name roughly translates as "jumping flea",^[5] perhaps because of the movement of the player's fingers. Legend attributes it to the nickname of the Englishman [Edward William Purvis](#), one of King [Kalākaua](#)'s officers, because of his small size, fidgety manner, and playing expertise. One of the earliest appearances of the word *ukulele* in print (in the sense of a stringed instrument) is in the [Metropolitan Museum of Art's Catalogue of the Crosby Brown Collection of Musical Instruments of All Nations](#) published in 1907. The catalog describes two ukuleles from Hawaii: one that is similar in size to a modern soprano ukulele, and one that is similar to a tenor (see [§ Types and sizes](#)).^[6]

Developed in the 1880s, the ukulele is based on several small guitar-like instruments of Portuguese origin, the machete,^[4] the [cavaquinho](#), the [timple](#), and the [rajão](#), introduced to the Hawaiian Islands by [Portuguese](#) immigrants from [Madeira](#) and [Cape Verde](#).^[7] Three immigrants in particular, [Madeiran](#) cabinet makers Manuel Nunes, José do Espírito Santo, and Augusto Dias, are generally credited as the first ukulele makers.^[8] Two weeks after they disembarked from the *SS Ravenscrag* in late August 1879, the *Hawaiian Gazette* reported that "Madeira Islanders recently arrived here, have been delighting the people with nightly street concerts."^[9]

One of the most important factors in establishing the ukulele in Hawaiian [music](#) and [culture](#) was the ardent support and promotion of the instrument by King [Kalākaua](#). A patron of the arts, he incorporated it into performances at royal gatherings.^[10]

← Back to all sections

Ukulele



History

Translate this section

👁 Review the contents in both languages. Contents from the selected section may be already covered in the target article.

Section in English

Full article in Tagalog

Yukulele



right. Ang yukulele.

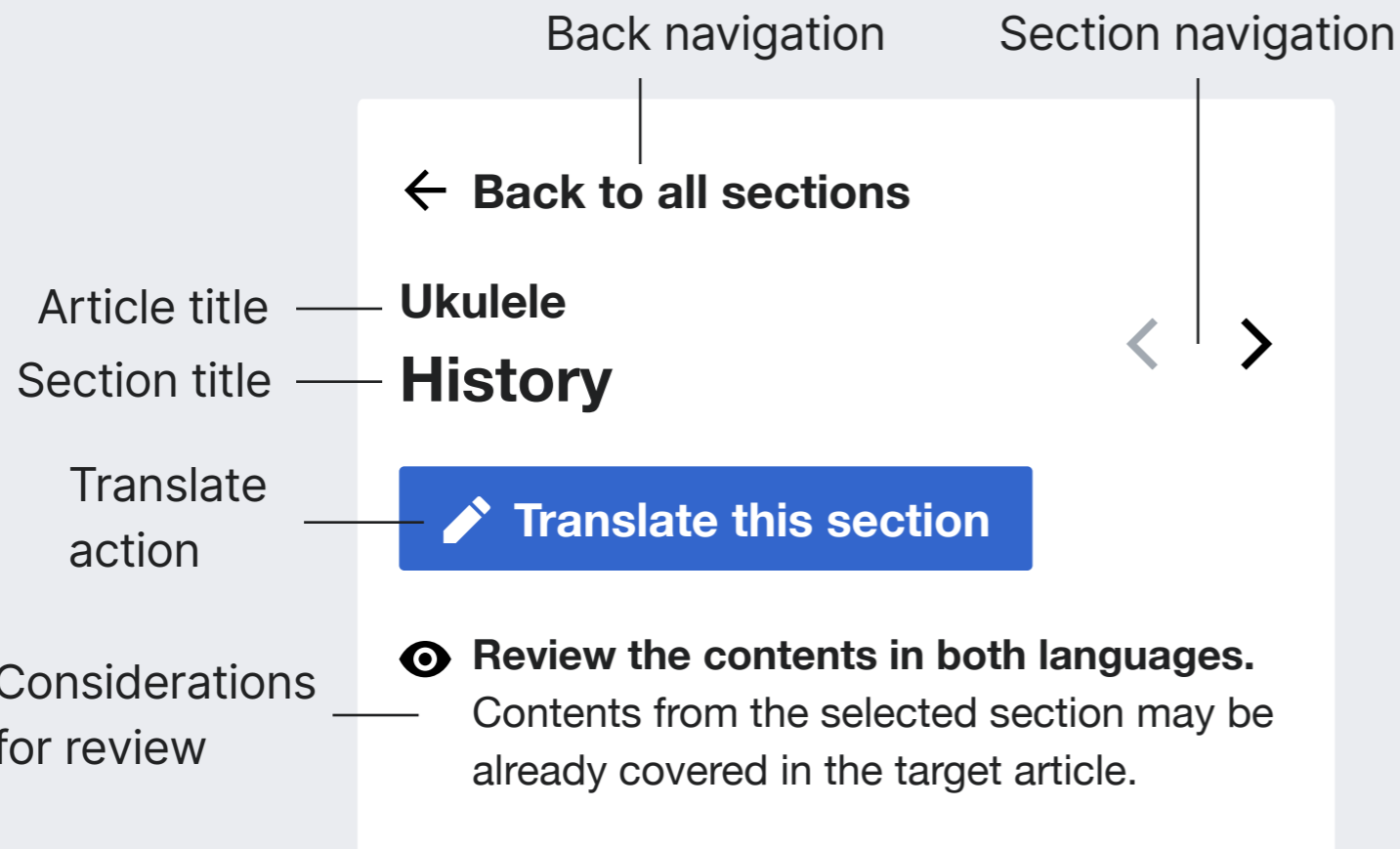
Ang **yukulele**^[1] o **ukulele**^[1] ay isang uri ng maliit na [gitarang Hawayano](#) na may apat na [bagting](#). Nagmula ang pangalan nito sa [wikang Hawayong ukulele](#). Sa [Nagkakaisang Kaharian](#), binaybay din itong *ukelele*.

The new section will be added here once you complete the translation

^ Sanggunian

Compare the contents

Header



Back navigation. Navigates back to the “Pick a section” step.

Font-size: 18px. Bold. Base10 (#202122)

Icon: “arrowPrevious” 20×20px

Section navigation. Loads the previous or next section. Allowing users to explore sections without the need ot go back to the previous step. The section order will be the same shown in “Pick a section” (i.e., missing sections will be shown first). When there is no previous/next section the arrows are shown as disabled.

Icon: “previous” and “next”. Base10 (#202122), Base50 (a2a9b1) when disabled.

Translate action. Button to confirm the selection of the section to start the translation. It leads the user to the Translation Editor. Depending on the platform this will be the Content Translation editor (on desktop) or the Mobile Section translation editor.

Progressive button. Icon: “pencil”.

Text-size: 18px. Base100 (#fff).

Article title. Name of the article.

Font-size: 18px. Bold. Base10 (#202122)

Section title. Name of the selected section.

Font-size: 24px. Bold. Base10 (#202122)

Considerations for review. Message to encourage users to inspect source and target contents before they decide to start translating.

Icon: “eye-VE”. Font-size: 16px. Base10 (#202122). Bold for first sentence.

Compare the contents

Header

MOBILE


[← Back to all sections](#)

Ukulele

History



 [Translate this section](#)

 **Review the contents in both languages.**
Contents from the selected section may be already covered in the target article.

DESKTOP

WIKIPEDIA Translations



 [Cronopio](#) ▾

[← Back to all sections](#)

Ukulele

History



 [Translate this section](#)

 **Review the contents in both languages.** Contents from the selected section may be already covered in the target article.

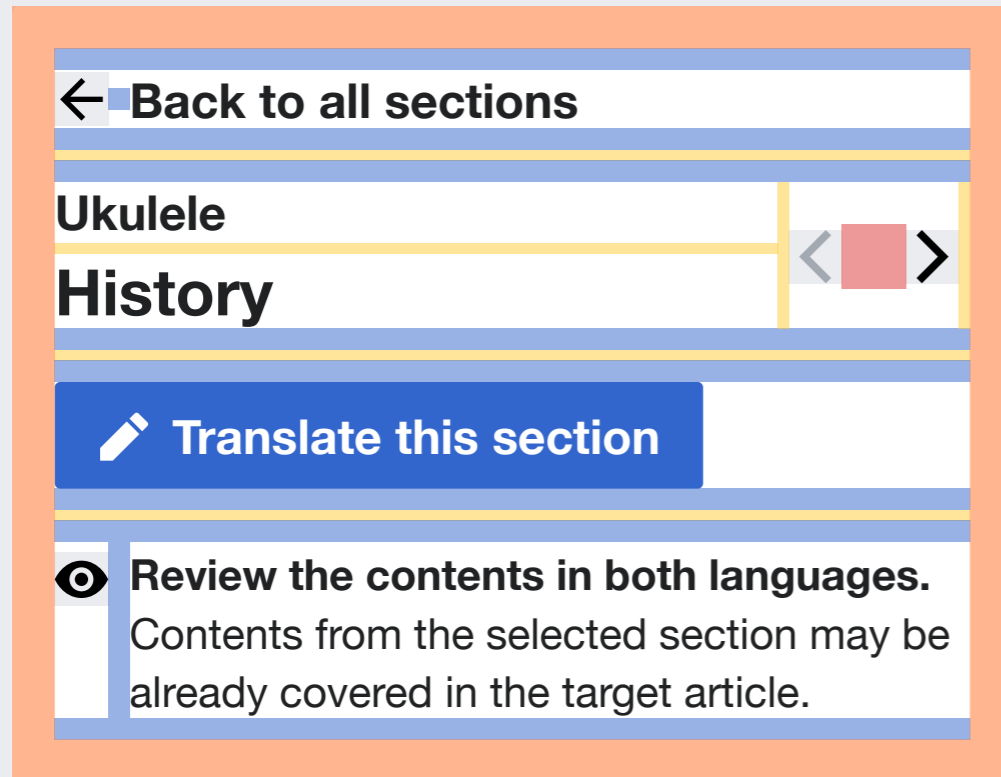
Compare the contents

Header

MOBILE

8px

4px



16px

24px

Close. Navigates back out of the section selection process (destination depends on the entry point).

DESKTOP

WIKIPEDIA Translations

8px 16px



Cronopio ▾



Compare the contents

Source & Target selector



Source and target options. Lightweight tab selector allowing the user to switch between the source section and target article. Composed of multiple parts described below.

Text: 16px. Bold. Base10 (#202122)

Selector area. Edge-to-edge area showing options.

Background: Base90 (#f8f9fa)

Line separators. Help to delimit the area.

1px line. Base80 (#eaecf0)

Active indicator. Shows the active option.

3px line. Base10 (#202122)

Compare the contents

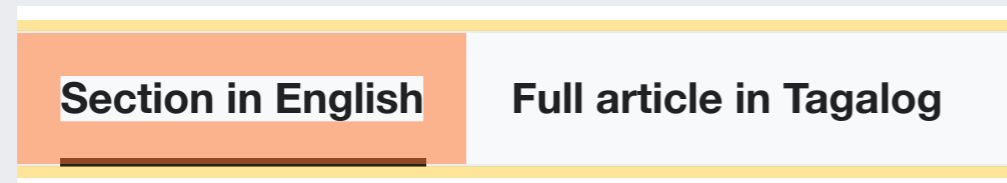
Source & Target selector

16px

Section in English

Full article in Tagalog

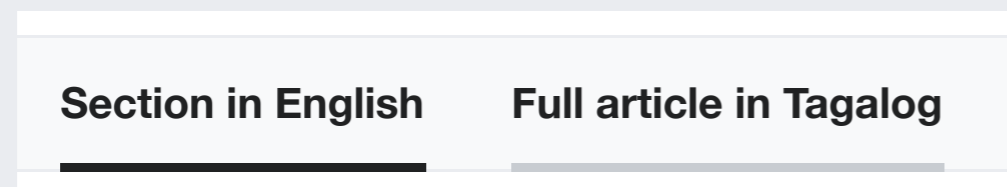
4px



ON HOVER

Section in English

Full article in Tagalog



Option on hover. Hovering one option will show a lighter version of the active indicator to announce it could become active if selected next.

3px line. Base70 (#c8ccd1)

Compare the contents

Contents

New tab
indicator

Yukulele



Wikipedia
contents



right. Ang
yukulele.

Ang **yukulele**^[1] o **ukulele**^[1] ay isang uri ng maliit na **gitarang Hawayano** na may apat na **bagting**. Nagmula ang pangalan nito sa **wikang Hawayong ukulele**. Sa **Nagkakaisang Kaharian**, binaybay din itong **ukelele**.

**The new section will be added here
once you complete the translation**

^ **Sanggunian**

Wikipedia contents. Shows the contents for either the source section or the target article. Contents are shown as they are displayed on Wikipedia, but excluding all editing tools (e.g., no edit pencil).

New tab indicator. An action is provided to access the section/page in a new tab for users to edit if needed. Placed at the end of the top-level section/article title. Icon: "newWindow", 20×20px. Base30 (#72777d).

New section placeholder. Communicates where in the target article the new section will be added once the user translates and publishes it.

Text: 18px. Bold. Accent30 (#2a4b8d).

Background: Accent90 (#eaf3ff).


Shadow: top and bottom shadow with 3x blur based on Accent50 (#36c) at 50% opacity.


New section
placeholder

Compare the contents

Contents

8px

Yukulele 



right. Ang yukulele.

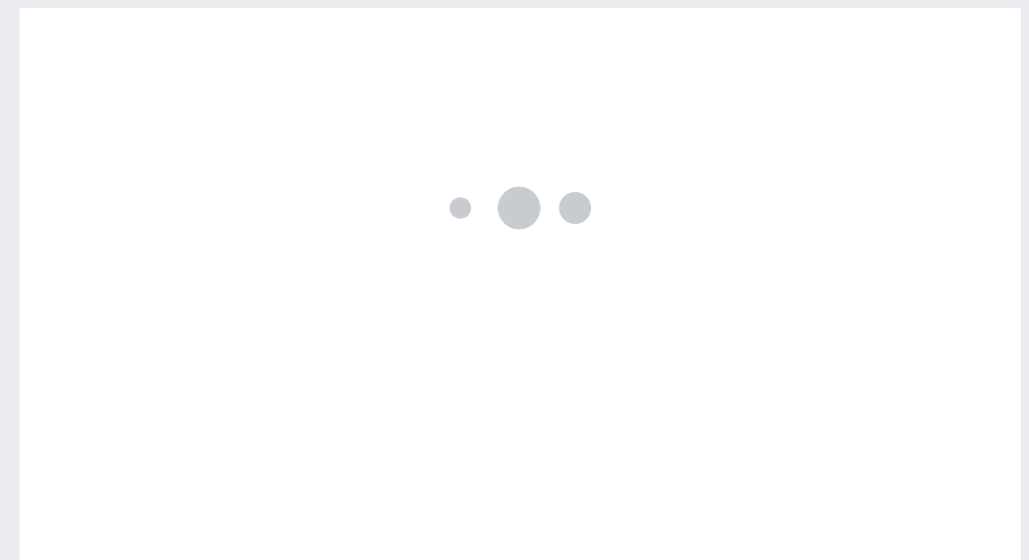
Ang **yukulele**^[1] o **ukulele**^[1] ay isang uri ng maliit na **gitarang Hawayano** na may apat na **bagting**. Nagmula ang pangalan nito sa **wikang Hawayong ukulele**. Sa **Nagkakaisang Kaharian**, binaybay din itong **ukelele**.

The new section will be added here once you complete the translation

^ Sanggunian

centered

Loading



Loading indicator. The standard three dot standard indeterminate loading indicator is shown while the contents are being loaded.

As the page loads, the target article can be loaded behind the scenes to reduce the waiting time when switching.

16px

Compare the contents

Sticky header

Section title

Selector


Shadow

Translate action

History

Section in English

Full article in Tagalog



right. Ang yukulele.

Ang **yukulele**^[1] o **ukulele**^[1] ay isang uri ng maliit na **gitarang Hawaii** na may apat na **bagting**. Nagmula ang pangalan nito sa **wikang Hawaii** **ukulele**. Sa **Nagkakaisang Kaharian**, binaybay din itong **ukelele**.

Sticky header. Once the user scrolls beyond the point where the “Source and Target selector” is no longer visible, the sticky header is shown with a transition from the top of the screen. This allows to keep the main actions at hand even if contents are long. The elements in the sticky header have their usual functionality.

Shadow. A simple shadow line helps to communicate that the sticky header is floating over the contents. Icon: “newWindow”, 20×20px. Base30 (#72777d).

Section title. When presented in the sticky header, the section title will be smaller and won’t include the article title next to it.

Text: 18px. Bold. Base10 (#222)

Compare the contents

Present sections

The “pick a section” step allows to select sections both missing and present in the target language.

When the user selects **a section that is already present**, this mapping is communicated and an option is provided to ignore the mapping in case it is not correct.

When there is a mapped section, the translation is added at the end of the mapped section. The target contents show the target section (instead of the whole target article), and the “New section placeholder” is placed at the end with a custom message.

When there mapping is discarded by the user, the translation is treated as an independent section, and the mapping indicator is shown as discarded with an option to revert the decision.

← Back to all sections

Ukulele

Structural behavior

 Translate this section

Present in Tagalog

Strukturang pag-uugali

Your translation will expand the existing section.
Discard this if the sections are not related.

Section in English

Section in Tagalog

^ Strukturang pag-uugali

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro.

Your translation will be added here

When publishing you can decide to replace the existing contents instead.

Compare the contents

Present sections

Mapped Section

Present in Tagalog
Strukturang pag-uugali

Your translation will expand the existing section.
Discard this if the sections are not related.

Section in English Section in Tagalog

Your translation will be added here
When publishing you can decide to replace the existing contents instead.

Mapped Discarded

Present in Tagalog (discarded)
~~Strukturang pag-uugali~~

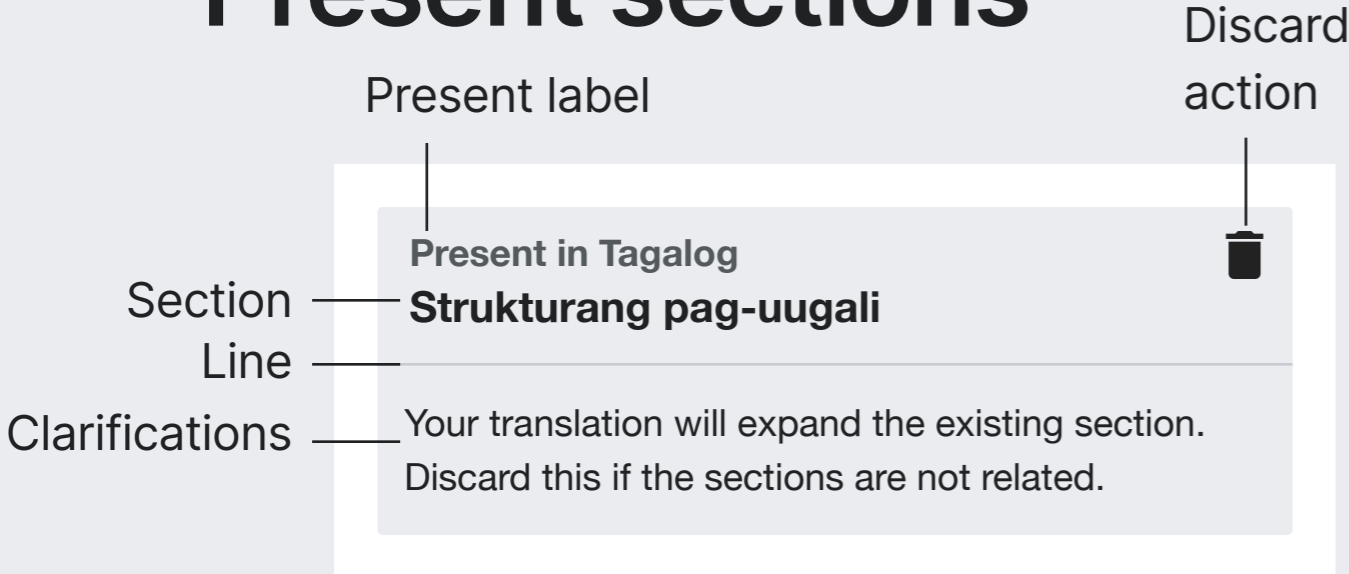
Your translation will be published as an independent new section.

Section in English Full article in Tagalog

The new section will be added here once you complete the translation

Compare the contents

Present sections



Mapping indicator block. A combination of elements to communicate the mapping, including labels and actions to control it. See below.

Background: Base80 (#eaecf0). 2px border radius.

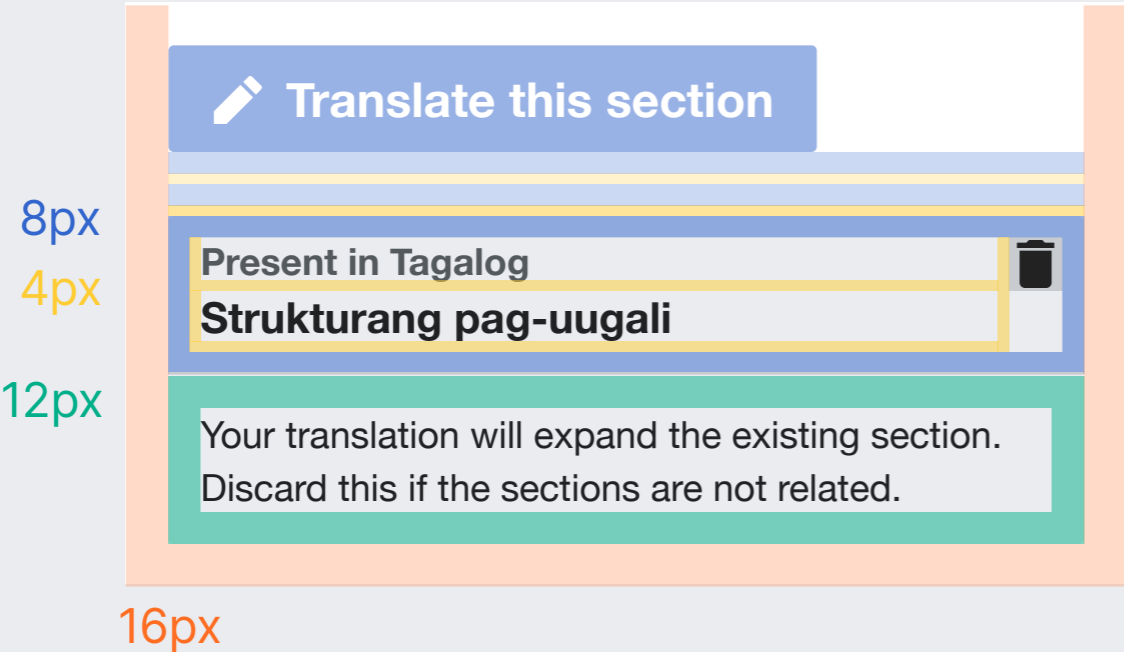
Present label. Indicates a section mapping was found. Text: 14px. Bold. Base20 (#54595d)

Section. Section title in the target language. Text: 16px. Bold. Base10 (#222)

Discard action. Allows users to discard the mapping, and revert their decision. Icon: “trash”, when the mapping is active, “undo” when it is discarded. 20×20px. Base30 (#72777d).

Line. Separator line to set apart the mapping from the clarifications below. 1px line. Base70 (#c8ccd1)

Clarifications. Communicate the implications of a mapping, active or discarded with a different message in each case. Text: 14px. Base10 (#222)



Contribute again

Once users publish the translation of a section, an invitation will be shown to translate a new one as soon as they access the published content.

<https://phabricator.wikimedia.org/T241592>

Contribute again

Overview

Hawayong *ukulele*. Sa Nagkakaisang Kaharian, binaybay din itong *ukelele*.

^ Kasaysayan new

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro. Ang katangian ng alamat ay sa palayaw ng Englishman na si [Edward William Purvis](#), isa sa mga opisyal ng King [Kalākaua](#), dahil sa kanyang maliit na sukat, matapat na paraan, at kasanayan sa paglalaro.

^ Sanggunian

- ↑ ^{1.0} ^{1.1} "Yukulele, ukulele". *English, Leo James. Tagalog-English Dictionary*

✓ **New section added**
Your translation was published. Consider editing the contents further, or adding another section.

+ **Translate another section**
"Construction" and 3 more are missing

Highlighted section

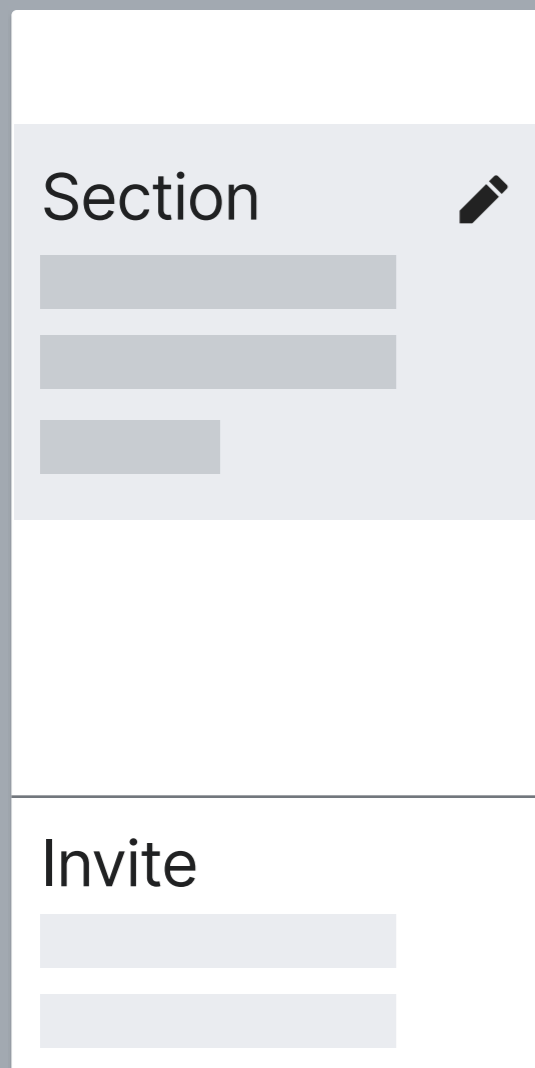
Invite to contribute again

Contribute again

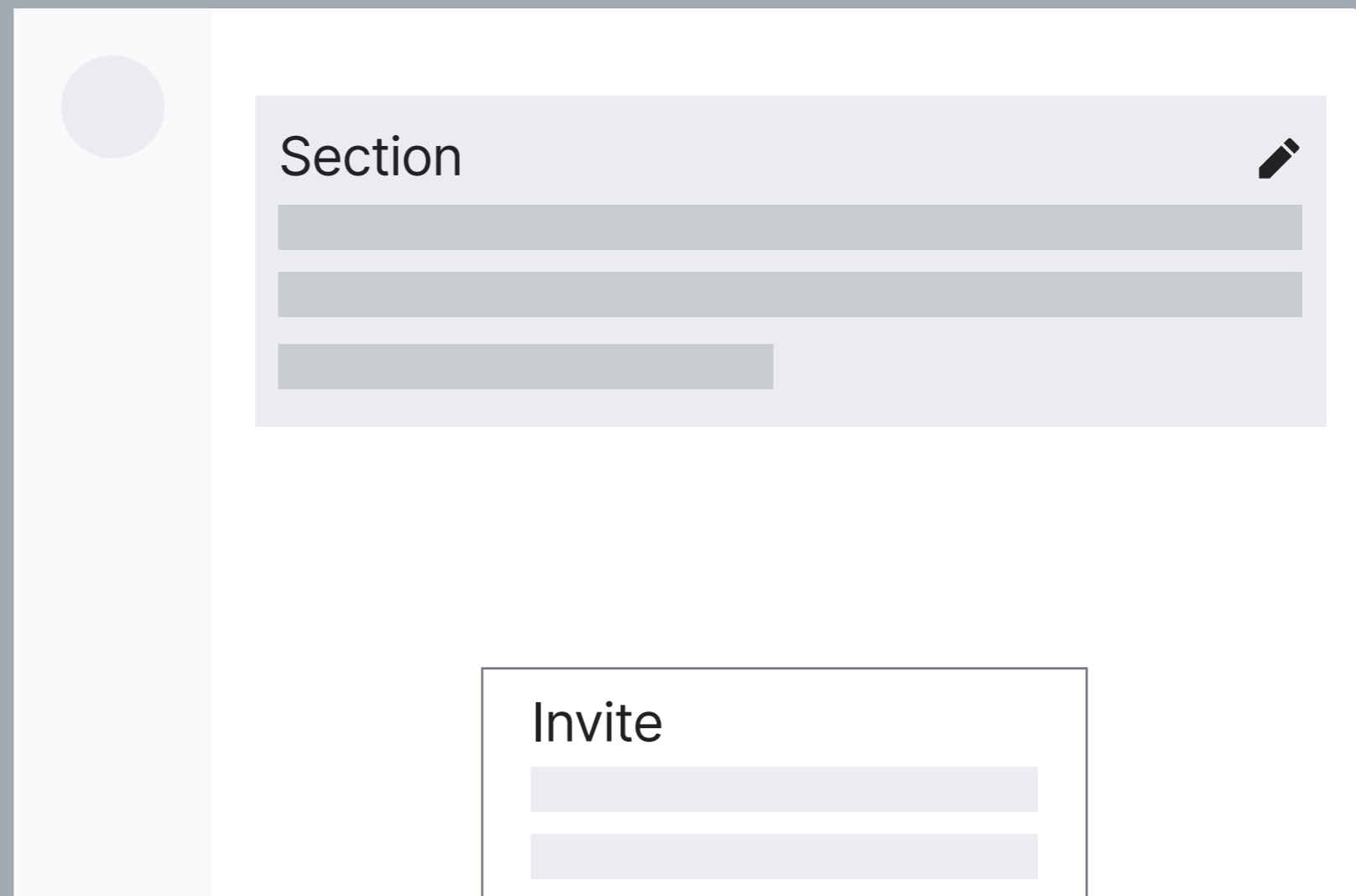
Layout

This step follows a very similar structure on both mobile and desktop. Only the bottom sheet used for the invite will use a different layout.

Mobile



Desktop



Contribute again

Layout



WIKIPEDIA
Ang malayang ensiklopedya

- Unang Pahina
- Mga nilalaman
- Napiling nilalaman
- Mga kaganapan
- Alinmang artikulo
- Pakikihalubilo
- Patungkol
- Pamayanan
- Kapihan
- Mga huling binago
- Magkaloob
- Makipag-ugnayan
- Tulong
- Sa iba pang mga proyekto
- Wikimedia Commons
- Ilimbag/iluwas
- Lumikha ng isang aklat
- Ikargang-pakuha bilang PDF
- Bersiyong maililimbag
- Mga kagamitan
- Mga nakaturo rito
- Kaugnay na mga pagbabago

Hindi naka-login Usapan Mga inambag Lumikha ng account Mag-login

Artikulo Usapan Basahin Baguhin Baguhin ang batayan Kasaysayan Maghanap sa Wikipedia

Yukulele [tapusin]

Mula sa Wikipediang Tagalog, ang malayang ensiklopedya

Ang **yukulele**^[1] o **ukulele**^[1] ay isang uri ng maliit na **gitarang Hawayano** na may apat na **bagting**. Nagmula ang pangalan nito sa **wikang Hawayong ukulele**. Sa **Nagkakaisang Kaharian**, binaybay din itong **ukelele**.

Kasaysayan [edit] new

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa **musika mula sa Hawaii** kung saan ang pangalan ay magaspang isinasalin bilang "jump flea",^[5] marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro. Ang katangian ng alamat ay sa palayaw ng Englishman **Edward William Purvis**, isa sa King **Mga opisyal ng Kalākaua**, dahil sa kanyang maliit na sukat, matapat na paraan, at kasanayan sa paglalaro. Ang isa sa mga pinakaunang paglitaw ng salitang *ukulele* sa naka-print (sa kahulugan ng isang may kuwertas na instrumento) ay nasa **Metropolitan Museo ng Art**'s *Katalogo ng Crosby Brown Collection of Musical Instruments of All Nations* na inilathala noong 1907. Inilarawan ng katalogo ang dalawang ukuleles mula sa Hawaii: ang isa na magkatulad sa laki sa isang modernong soprano ukulele, at isa na katulad sa isang nangungupahan (tingnan ang § **Mga Uri at laki**).^[6]



right. Ang yukulele.

Sanggunian [baguhin | baguhin ang batayan]

1. ↑ 1.0 1.1 ✓ **New section added**
Your translation was published. Consider editing the contents further, or adding another section.

+ **Translate another section**
"Construction" and 3 more are missing

Hawayong **ukulele**. Sa **Nagkakaisang Kaharian**, binaybay din itong **ukelele**.

^ Kasaysayan new

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa **musika mula sa Hawaii** kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro. Ang katangian ng alamat ay sa palayaw ng Englishman na si **Edward William Purvis**, isa sa mga opisyal ng King **Kalākaua**, dahil sa kanyang maliit na sukat, matapat na paraan, at kasanayan sa paglalaro.

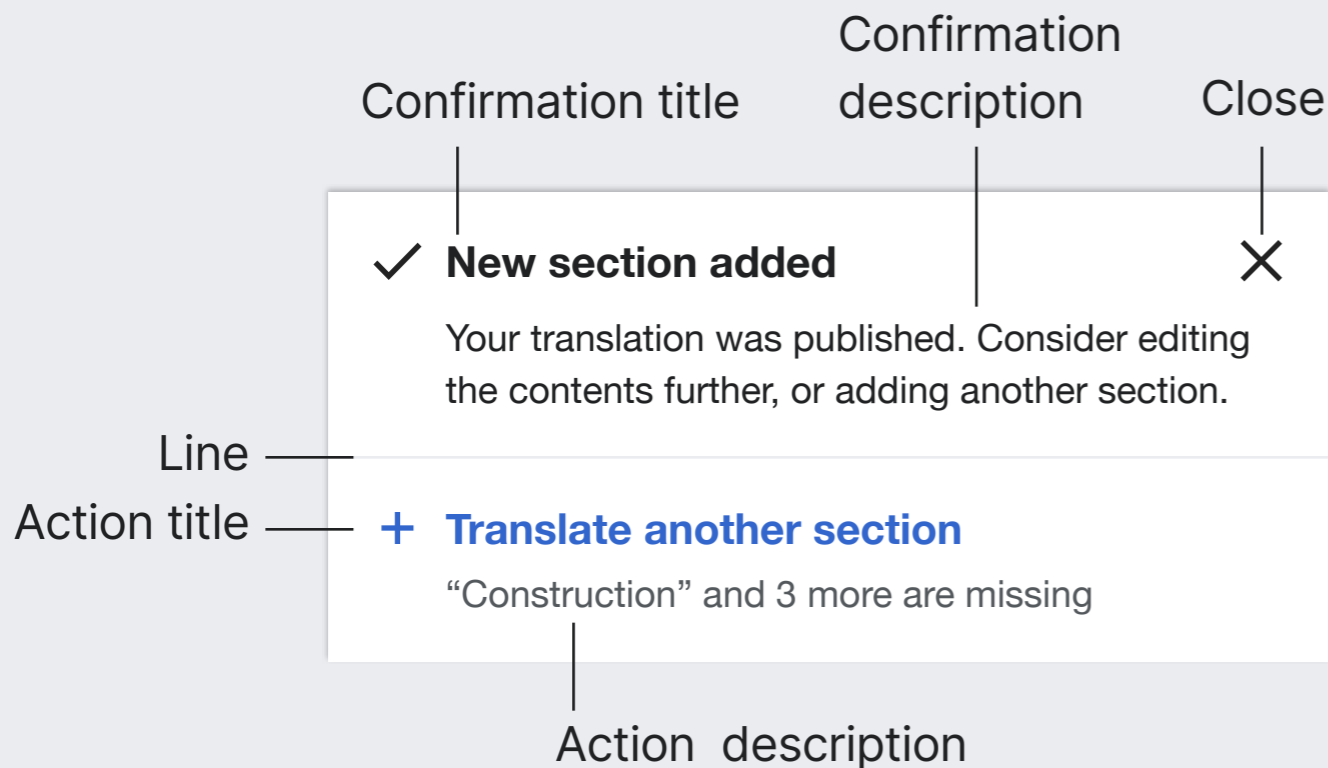
^ Sanggunian

1. ↑ 1.0 1.1 ✓ **New section added**
Your translation was published. Consider editing the contents further, or adding another section.

+ **Translate another section**
"Construction" and 3 more are missing

Contribute again

Invite



Invite. A bottom sheet that invites to contribute again. It is placed at the bottom of the viewport.

Background: white.

Shadow: Base0 at 25% opacity -1px up, 2px of blur.

Border-radius: 2px for top corners only on desktop.

Confirmation title. Indicates that the section has been successfully published.

Text: 16px. Bold. Base10 (#202122). Icon: "check" 20×20px

Confirmation description. Provides more details about the publication and introduces next steps.

Text: 14px. Base10 (#202122)

Close. Hides the invite.

Icon: "close" 20×20px

Line. Separator that helps to delimit the two areas of the invite.

1px line. Base80 (#eaecf0)

Action. Allows the user to translate another section.

Navigates to the "Pick a section" step. It is composed by a title and a description (see below).

Action title. Introduces the translation action.

Font-size: 16px. Bold. Base10 (#202122)

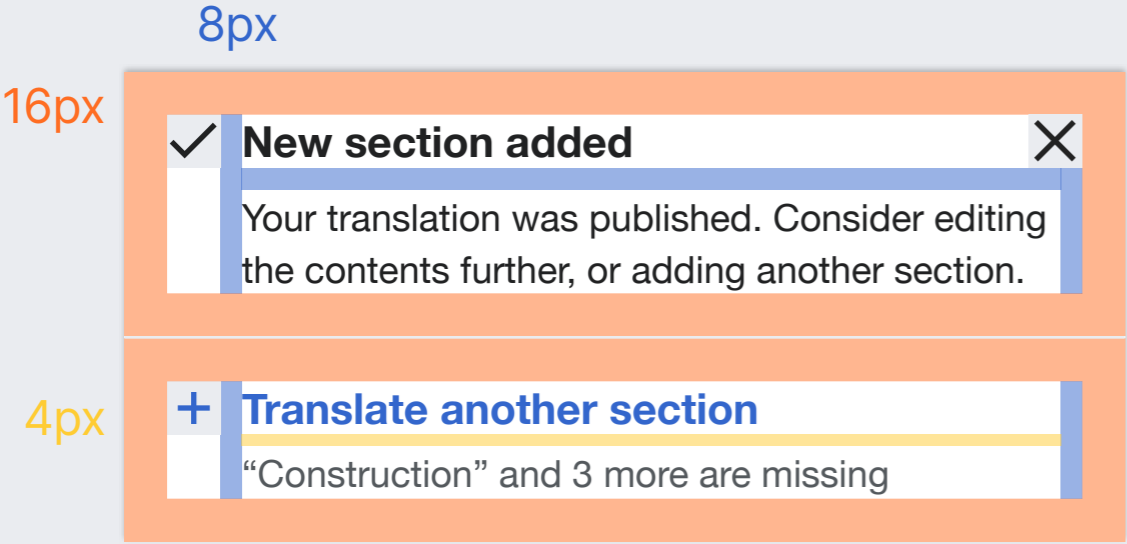
Icon: "add" 20×20px

Action description. Surfaces the next section and the number of remaining sections missing in the target article. A long section title can be cropped with an ellipsis to prevent the description to go beyond 2 lines.

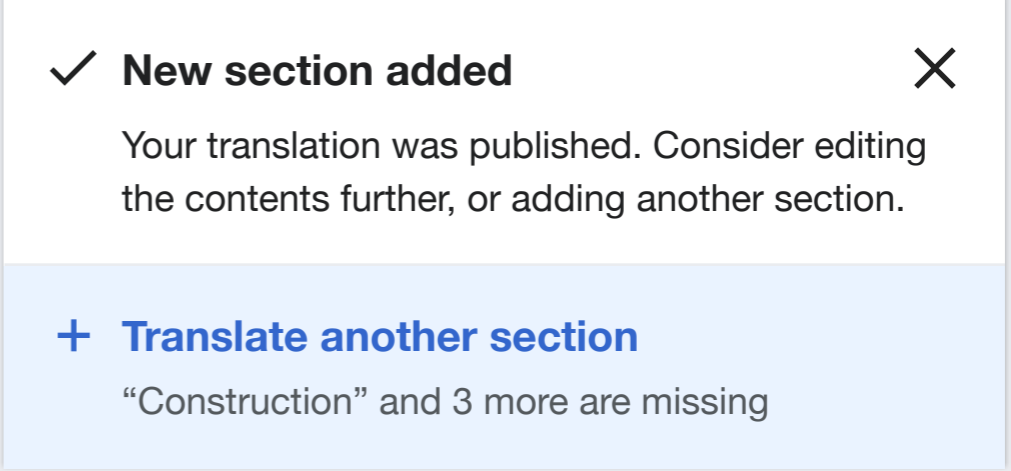
Text: 14px. Base20 (#54595d)

Contribute again

Invite



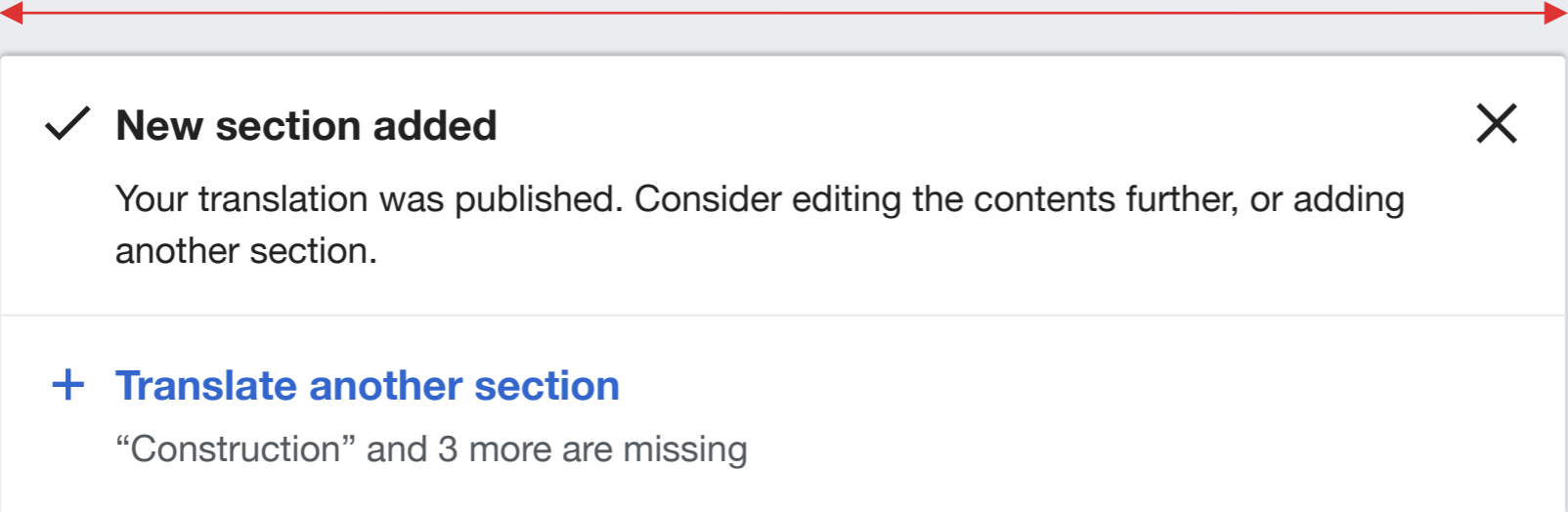
On hover



Action on hover. Hovering a action highlights its background.
Background: Accent90 (#eaf3ff)

DESKTOP

Max-width: 600px



Invite on desktop. The panel is placed horizontally centered with the article page and does not expand beyond 600px wide. 2px radius on top corners are used when the panel does not take the full width.

Contribute again

Highlighted section

Section header

New indicator

^ **Kasaysayan**

new



Highlight

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro. Ang katangian ng alamat ay sa palayaw ng Englishman na si [Edward William Purvis](#), isa sa mga opisyal ng King [Kalākaua](#), dahil sa kanyang maliit na sukat, matapat na paraan, at kasanayan sa paglalaro.

Section header. The section title is represented as usual. With the only exception of the “new” indicator and the highlighted background.

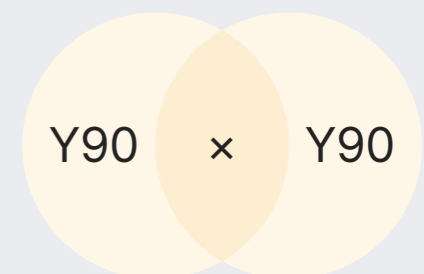
New indicator. Label that communicates the section was just published.

Text: 16px. Bold. Yellow30 (#ac6600)

Background: #FDEDD1 which results from multiply Yellow90 (#fef6e7) with itself.

Hichlight. Highlights the contents of the new section by adjusting the background beind them.

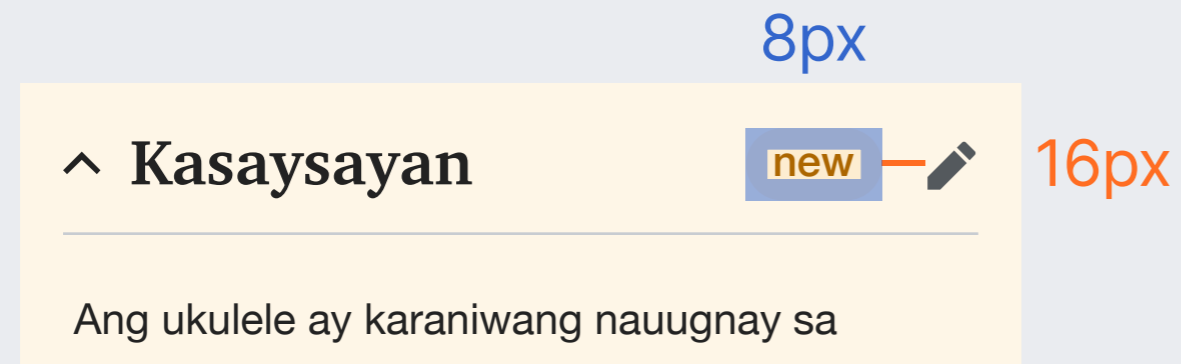
Background: Yellow30 (#fef6e7)



Contribute again

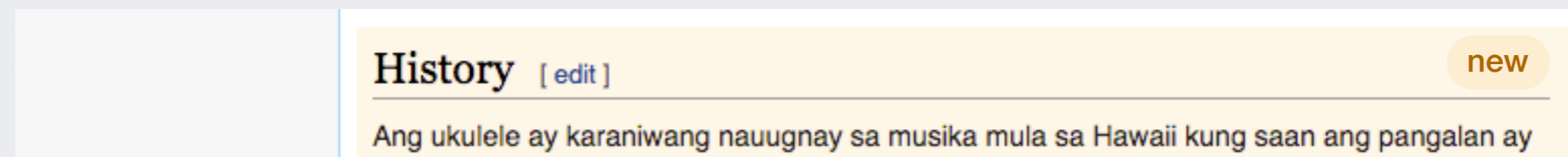
Highlighted section

MOBILE



New indicator placement. The indicator is placed at the end of the section title area. On mobile, it will leave room for the existign actions.

DESKTOP



Contribute again

Transitions

ENTER

When the user navigates from the translation editor to the page where the section is published, an automatic animated scroll will move the viewport to the new section.

Once the new section becomes visible in the viewport, the section will be highlighted.

The invite will be shown next (see below).

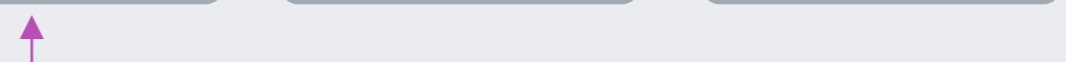
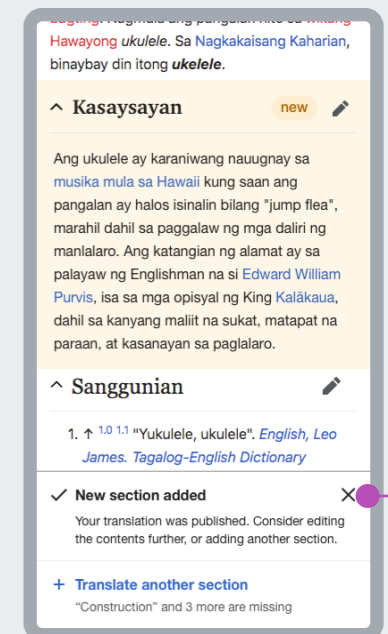
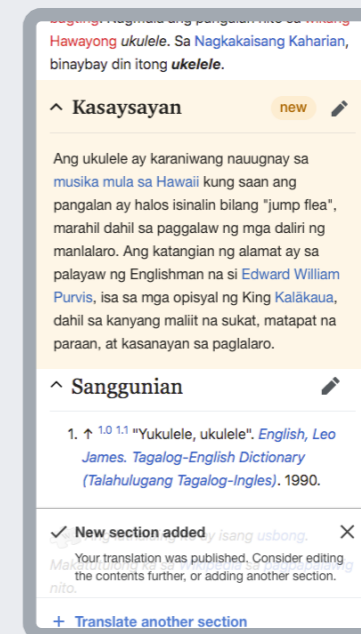
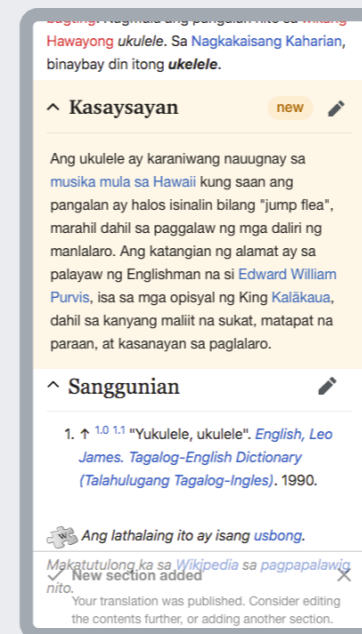
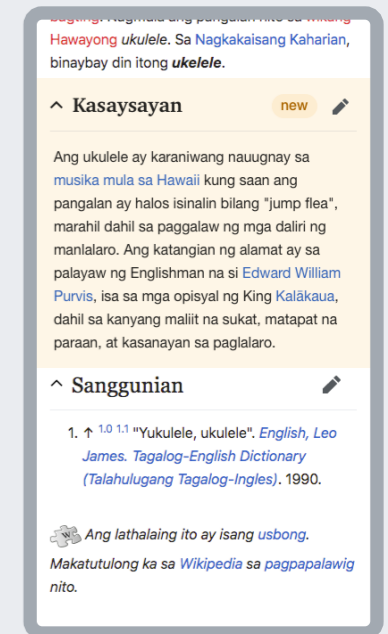
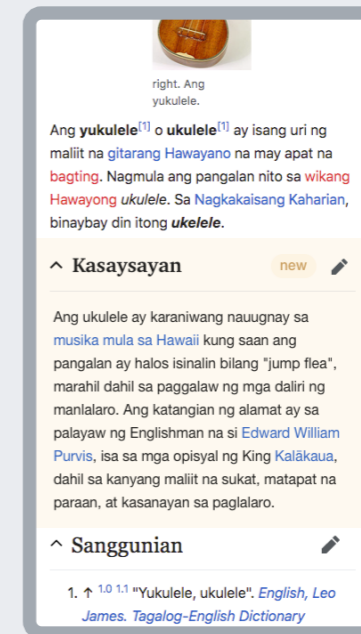
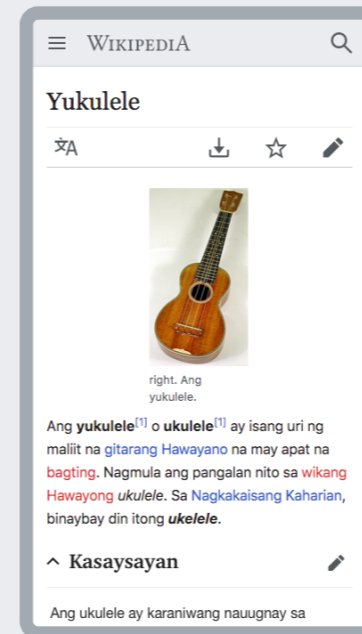
SHOWING & HIDING THE INVITE

The invite appears and disappears with a transition from the bottom of the viewport.

For a quicker pace, the transition will start with the invite partially inside the viewport.

The invite will start 100px below the final position at 0 opacity when hidden. Moving up to reach the final position at 100% opacity.

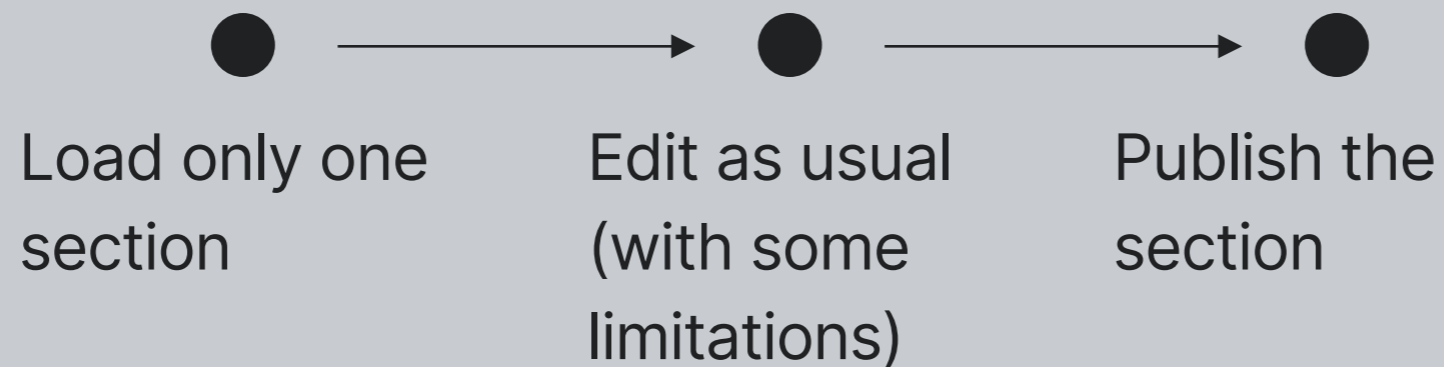
Hiding the invite will use the same transition, but in reverse.



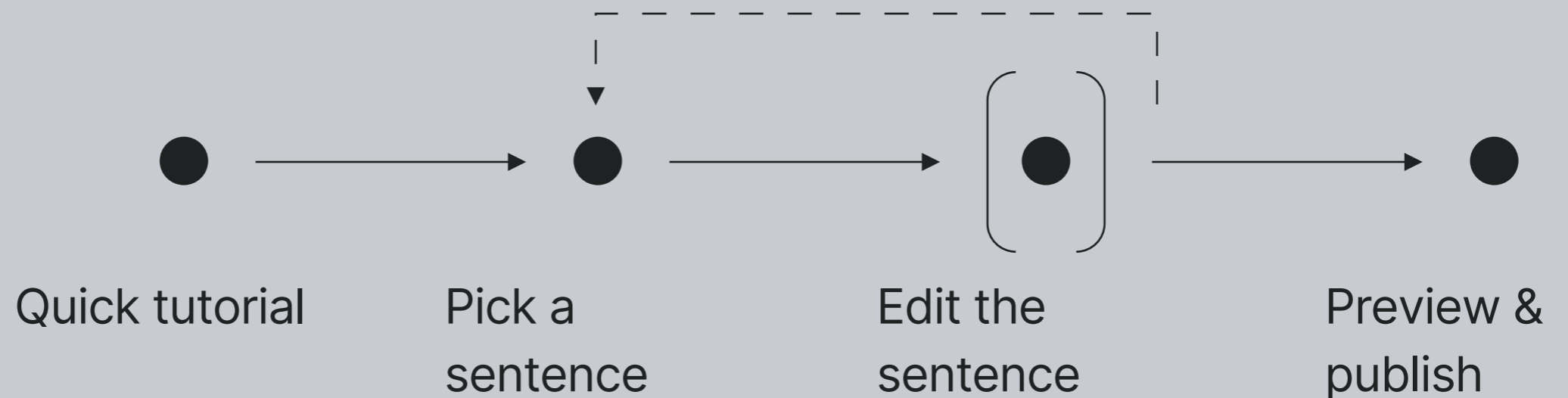
Translate a section

An editor assists the user to create a translation. On desktop, Content Translation will be adapted. On mobile, a new Mobile Translation editor will be provided.

Desktop

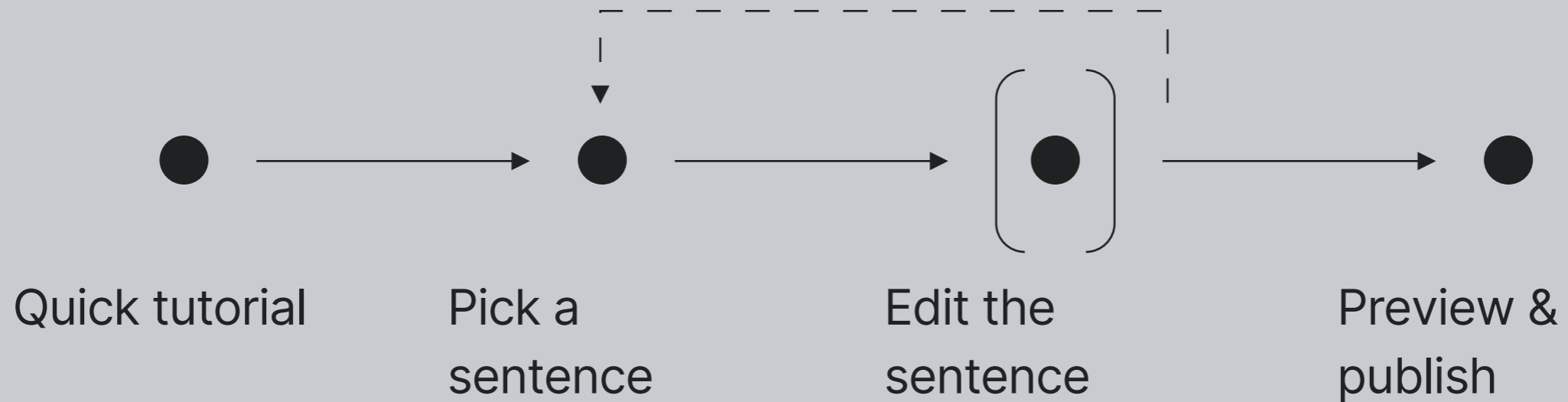


Mobile



Mobile translation

The mobile editor provides a sentence-by-sentence workflow to validate or edit the initial machine translation. Providing also capabilities to edit and review the contents further.



Quick tutorial

The first time the user starts a translation with the mobile editor, a quick two-step tutorial is shown to explain the basic concepts.

<https://phabricator.wikimedia.org/T250898>

Quick tutorial

Overview

Translating a new section is easy, quick and fun!



For each sentence, you'll get a initial automatic translation for you to review and improve.



Main point

Illustration

Secondary point

Continue action

Quick tutorial

Navigation

Translating a new section is easy, quick and fun!



For each sentence, you'll get a initial automatic translation for you to review and improve.



Expand the knowledge one section at a time.



Publish when you are ready. Your translation will be added to the page, and you can pick another section next!

Start translating

Main point

Translating a new section is easy, quick and fun!

Illustration



Step count



Secondary point

For each sentence, you'll get a initial automatic translation for you to review and improve.

Quick tutorial

Tutorial step

Main point. Message about the main concept.

Text: 24px. Bold.

Illustration. Image to visually convey the main point for each step of the tutorial.

Background: Base90 (#f8f9fa). 200px height. Image centered horizontally.

Step count. Indicator of the current step (filled circle) and the total number of steps (empty circles).

Size: 8×8px Color: Base10 (#202122) fill for active step, Base30 (#72777d) border for inactive step.

Secondary point. Expands on the main point to give more specific instructions. A part of the sentence is highlighted after 2 seconds.

Font-size: 20px. Base10 (#202122)

Highlight background: Yellow30 (#fef6e7)

Next action. Navigates to the next step.

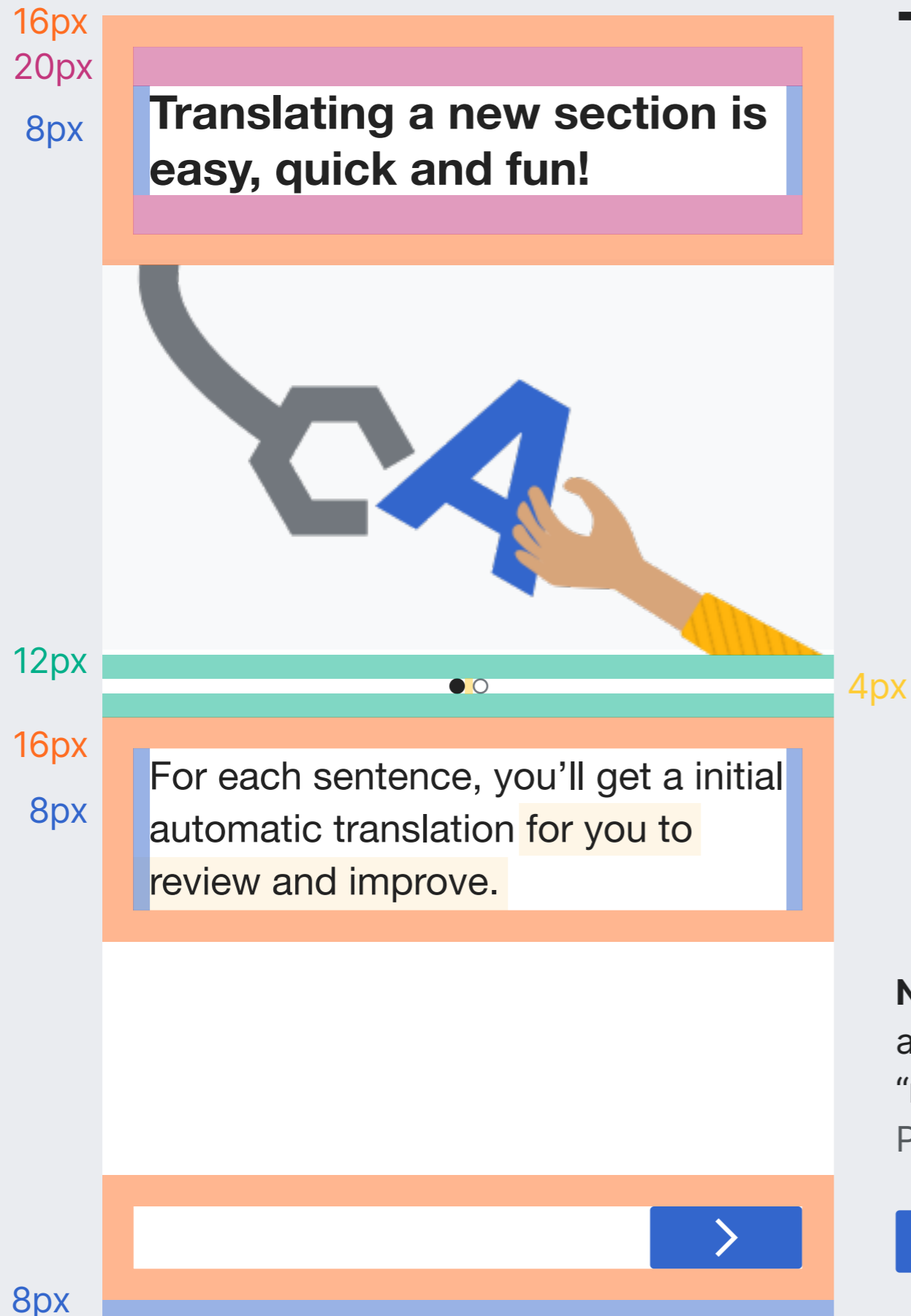
Progressive button. Icon (on 1st step): "next"



Next action

Quick tutorial

Tutorial step



Next action (2nd step). On the second step, the main action will show a "Start translating" label instead of the "next" icon. It will lead users to the translation editor.
Progressive button

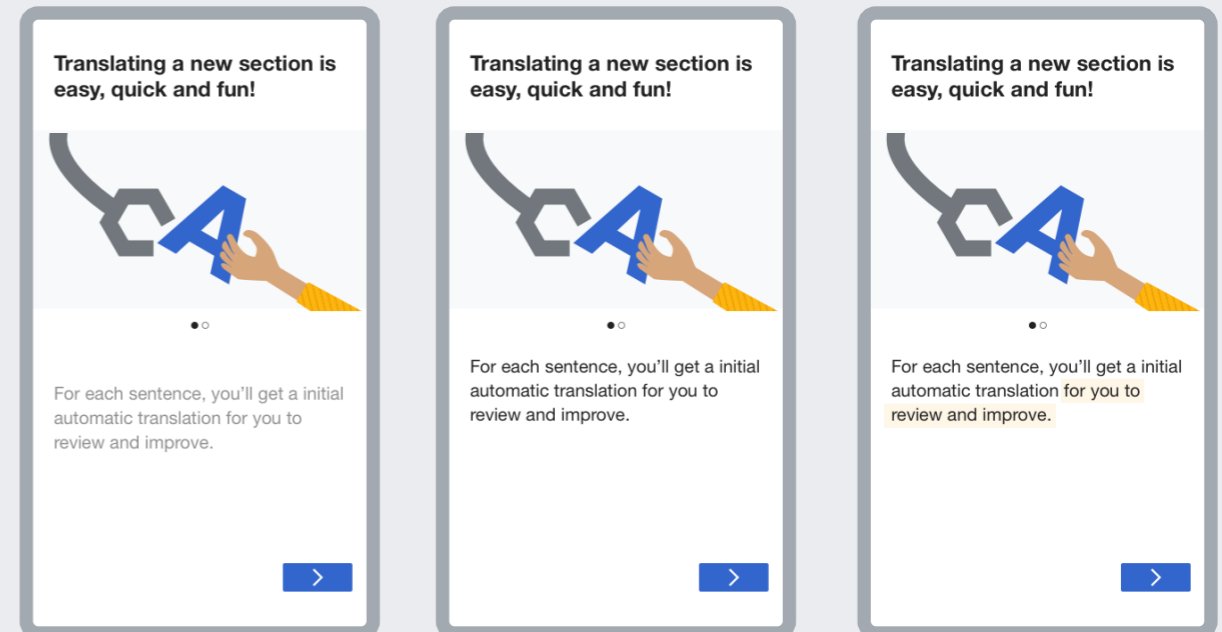
Start translating

Quick tutorial

Transitions

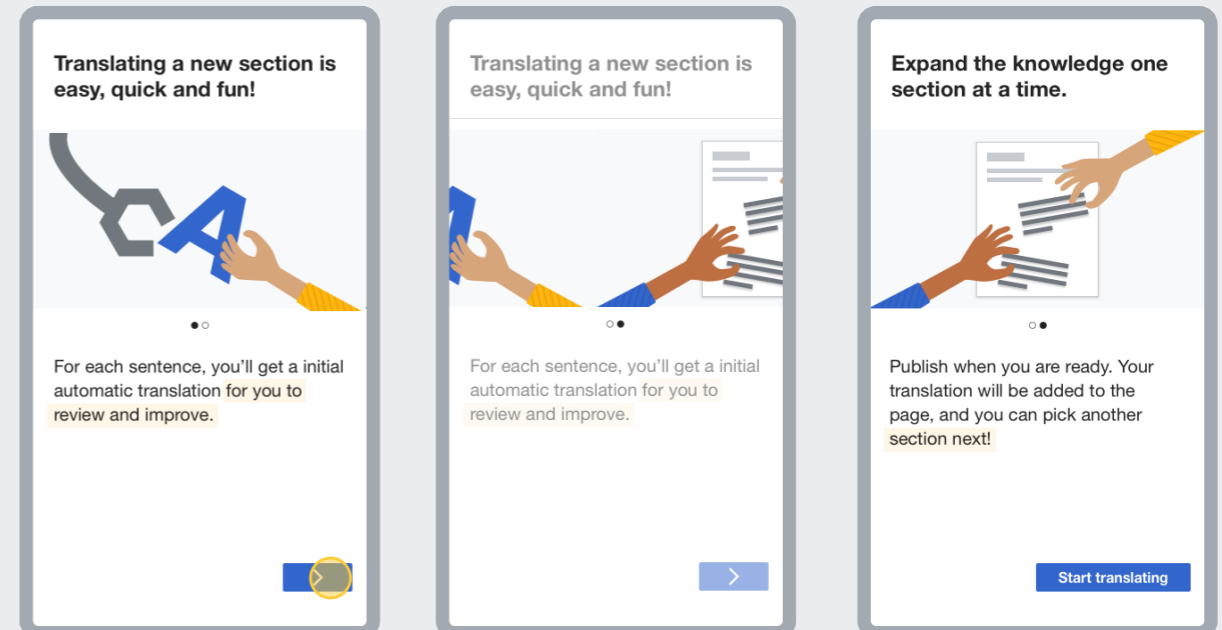
ENTER

The secondary point will be shown gradually with a transition from 50px below the final position and 0% opacity. Once the text is visible, the highlight will become visible.



MOVING THROUGH STEPS

Showing a the next step will use a push transition for the image like a carousel. The rest of the elements will fade to replace their contents.



Step one

Step two

Pick a sentence

The mobile translation process starts showing the contents to translate, with the focus on one “sentence” for the user to decide whether to apply the proposed initial translation or edit it further.

<https://phabricator.wikimedia.org/T251551>

Pick a sentence

Overview

The screenshot shows a mobile application interface for translating a section. At the top, there is a header bar with a back arrow, the text "Translate section", and a "Done" button. Below the header, the word "Yukulele" is followed by a small icon. The main title is "Kasaysayan". The content area contains two paragraphs of text. The first paragraph is highlighted in yellow and contains a blue link "music from Hawaii". The second paragraph contains a blue link "Edward William Purvis" and another blue link "Kalākaua". Below the text, there is a section titled "Proposed translation from OpusMT" with a three-dot menu icon. The proposed translation is in Tagalog and contains a blue link "musika mula sa Hawaii". Below the translation is a blue pencil icon and the text "Edit translation". At the bottom, there is a navigation bar with a back arrow, the text "Apply", and the text "Skip" with a forward arrow.

Header

Section contents

Proposed translation

Pick a sentence

Layout

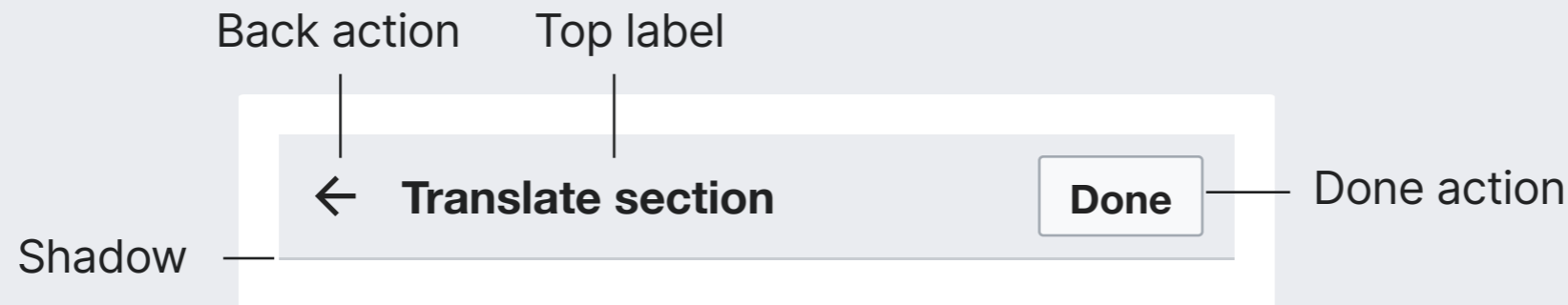
This step is based on two floating elements over the section contents. A header on top supports general navigation to next/previous steps. A bottom sheet for easy access to the recurring actions during the translation of each sentence.

Max-height: 50%

The screenshot shows a mobile application interface for translating a section. At the top, there is a header bar with a back arrow, the text "Translate section", and a "Done" button. Below the header, the word "Yukulele" is followed by a link icon. The main title is "Kasaysayan". The first paragraph of text is highlighted in yellow, containing the sentence: "The ukulele is commonly associated with music from Hawaii where the name roughly translates as 'jumping flea', perhaps because of the movement of the player's fingers." Below this, there is more text: "Legend attributes it to the nickname of the Englishman Edward William Purvis, one of King Kalākaua's officers, because of his small size, fidgety manner, and playing expertise. One of the earliest appearances of the word". Below the text, there is a section titled "Proposed translation from OpusMT" with a three-dot menu icon. The proposed translation is in Tagalog: "Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa musika mula sa Hawaii kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang 'jump flea', marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro." Below the translation is a blue pencil icon and the text "Edit translation". At the bottom, there is a navigation bar with a back arrow, the text "Apply", and the text "Skip" with a right arrow.

Pick a sentence

Header



Header. Floating header with the general navigation actions for completing the translation process.

Background: Base80 (#eaecf0)

Top label. Indicates the general purpose of the activity, like the app title.

Text: 18px. Bold. Base10 (#202122)

Back action. If there is some progress in the translation, navigates to the translation dashboard (where the translation can be resumed). Otherwise, navigates to the “Pick a section” step of the workflow to select a different section.

Icon: “arrowPrevious” 20×20px. Base10 (#202122)

Done action. Navigates to the “Preview and publish” step for the user to review the translation when it is considered to be done.

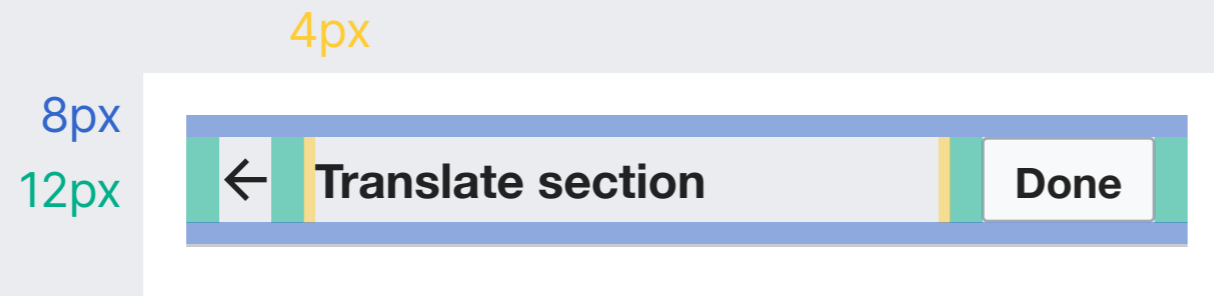
Standard button

Shadow. Separates the header from the rest.

1px Base70 (#c8ccd1)

Pick a sentence

Header



Pick a sentence

Section contents

The diagram illustrates the mapping between a document's content and its mobile view. On the left, a document snippet is shown with three lines of text. The first line is labeled 'Translated', the second 'Selected', and the third 'Pending to translate'. On the right, the mobile view is shown with a header 'Article access' and 'Section title'. The 'Article access' is 'Yukulele' with a new window icon, and the 'Section title' is 'Kasaysayan'. Below the title, the first line of the document's text is shown as 'The ukulele is commonly associated with'.

Translated contents. Contents already translated. These replace the original sentences when applying the proposed translation.

Text: 16px. Base10 (#202122)

Contents pending to translate. Text de-emphasized to convey the content has not been translated yet.

Text: 16px. Base20 (#54595d)

Selected contents. Signal the active sentence for which a translation is proposed. Taping on it makes the “Proposed translation” panel to briefly jump.

Text: 16px. Base10 (#202122)

Background: Yellow90 (#fc3) spreading 4px

Article access. Label with the title of the target article. Opens the article in a new tab, allowing the user to inspect it in full if needed.

Text: 14px. Base20 (#54595d)

Icon: “newWindow”. 10×10px. Base20 (#54595d)

Section title. The title of the section the user is translating is shown above its contents.

Text: 24px bold serif (same style used on the article mobile view without underline separator).

Pick a sentence

Section contents

16px

4px

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#). The name roughly translates as “jumping flea”, perhaps because of the movement of the player's fingers. Legend attributes it to the nickname of the Englishman [Edward William Purvis](#), one of King [Kalākaua](#)'s officers, because of his small size, fidgety manner, and playing expertise.

The text highlight can invade (4px) the general text margin (16px).

20px

4px

Yukulele [↗](#)

Kasaysayan

The ukulele is commonly associated with

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#). The name roughly translates as “jumping flea”, perhaps because of the movement of the player's fingers. Legend attributes it to the nickname of the Englishman [Edward William Purvis](#), one of King [Kalākaua](#)'s officers, because of his small size, fidgety manner, and playing expertise.

Selected translated contents. Content translated can become active, but a blue highlight will be used.
Text: 16px. Base10 (#202122)
Background: Accent90 (#eaf3ff) spreading 4px

Pick a sentence

Proposed translation

More options

Title — **Proposed translation from OpusMT** ...

Proposed translation — Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro.

Edit action —  **Edit translation**

Separator

Previous action —  **Apply** **Skip** 

Separator Apply action Skip action

Proposed translation panel. Bottom sheet/card showing the proposed translation for the selected sentence and actions to act on it.

Border radius: 2px. Shadow: 1px top Base with 2px Background: white.

Shadow: Base0 at 25% opacity -1px up, 2px of blur. Border-radius: 2px for top corners

More options. Menu to switch the MT service.

Icon: "ellipsis. 20×20px. Base20 (#54595d)

Title. Provides context to the card, and MT attribution.

Text: 16px. Bold. Base20 (#54595d)

Proposed translation. Content of the proposed translation. Loading indicator is used when needed (pre-fetching should avoid it in most cases).

Text: Font-size: 16px. Base10 (#202122)

Max-height: limited to 50% of the vertical viewport. In such case, scrollbars appear.

Edit action. Navigates to the "Edit a sentence" step.

Progressive frameless button

Separators. Separates the bottom action area, and each of the actions. Different color is used for each.

Horizontal line: 1px Base70 (#c8ccd1)

Vertical lines: 1px Base80 (#eaecf0)

Previous action. Selects the previous sentence, making it the active one. Viewport moves gradually if needed. Action becomes disabled if there is no previous element.

Icon: "previous" 20×20px. Base10 (202122).

When disabled: Base50(#a2a9b1)

Apply action. Replaces the selected contents with the translation and selects the next untranslated one.

Text: 16px. Bold

Skip action. Selects the next untranslated sentence without altering the contents. Viewport gradually moves if needed.

Text: 16px. Bold. Icon: "next"

Pick a sentence

Proposed translation

20px

16px

Proposed translation from Google

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa musika mula sa Hawaii kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro.

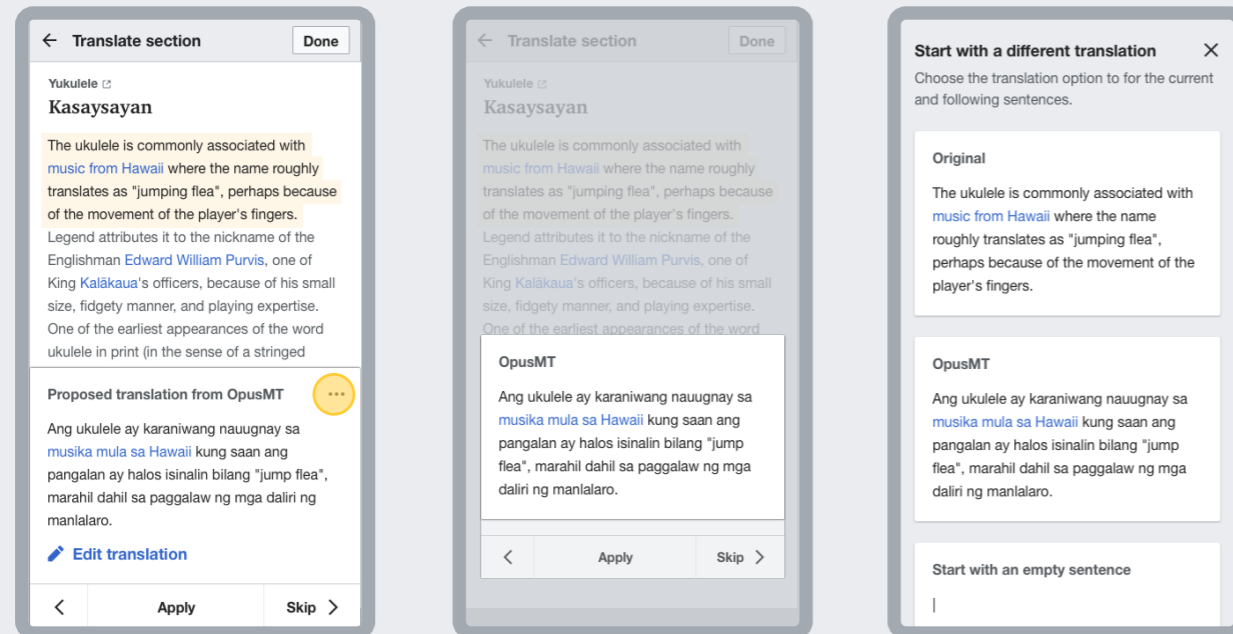
Edit translation

< Apply Skip >

8px

Pick a sentence

Translation options



Translation service selection The “more” menu of the proposed translation, lets users pick the translation approach to use.

Options. Each option is presented with a card that previews the result for each approach. There is a card for keeping the original contents, one per each translation service available, and one to start from scratch.

Effect of the change. Once an option is selected, the user navigates back to the “Pick a sentence” step with the proposed translation updated. The selected approach is kept as the default for the next sentences.

Start with a different translation ✕

Choose the translation option for the current and following sentences.

Original

The ukulele is commonly associated with [music from Hawaii](#) where the name roughly translates as "jumping flea", perhaps because of the movement of the player's fingers.

OpusMT

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro.

Start with an empty sentence

|

Pick a sentence

Translation options

Title. Asks the user to pick an option.

Text: 18px. Bold. Base10 (#202122)

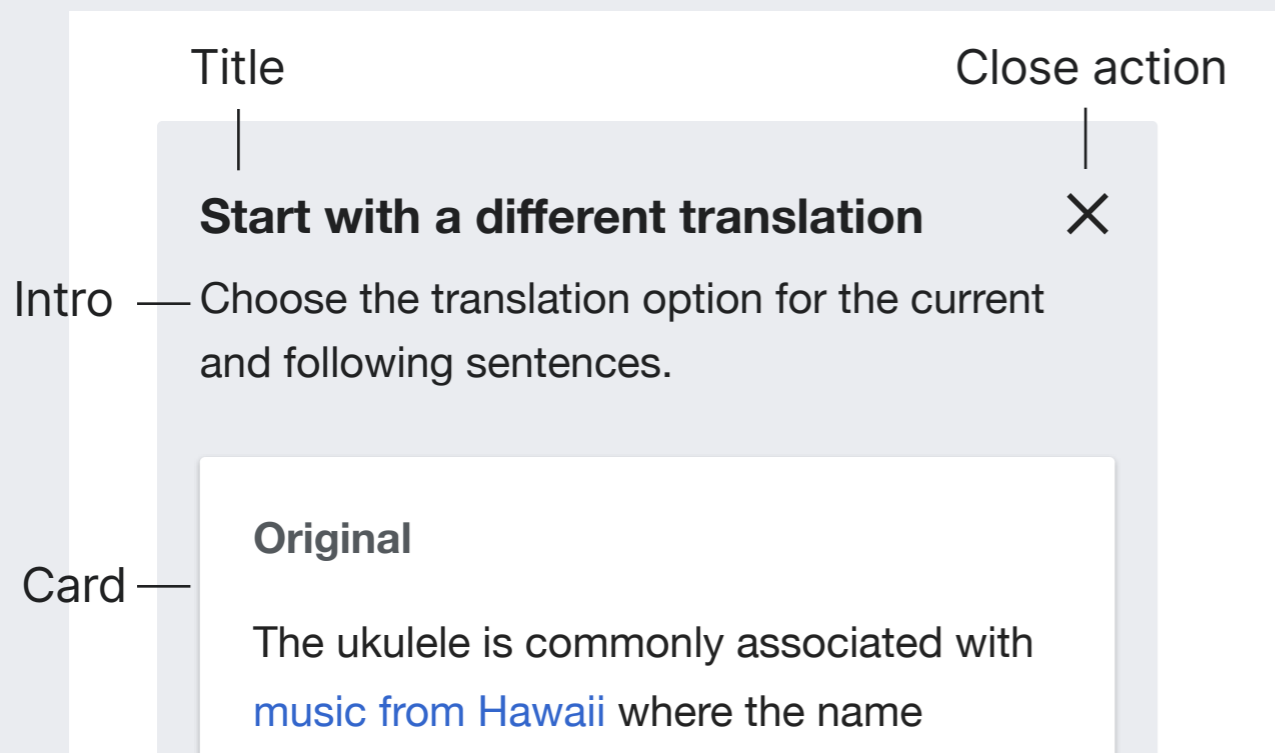
Introduction text. Provides additional context about the choice: applies to the current sentence and becomes the new default.

Text: 16px. Base10 (#202122)

Close action. Navigates to the "Edit a sentence" step.

Icon: "close". 20×20px.

Card. Options use similar cards to "Proposed translation", but keeping only the title and translation parts, and added margins on the sides.



16px

8px

Start with a different translation X

Choose the translation option for the current and following sentences.

16px

Original

The ukulele is commonly associated with music from Hawaii where the name roughly translates as "jumping flea", perhaps because of the movement of the player's fingers.

24px

OpusMT

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa musika mula sa Hawaii kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro.

Start with an empty sentence

|

Pick a sentence

Selecting translated content

← Translate section

Done

Yukulele 

Kasaysayan

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#). Kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang “jump flea”, marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro. Legend attributes it to the nickname of the Englishman [Edward William Purvis](#), one of King [Kalākaua](#)'s officers, because of his small size, fidgety manner, and playing expertise. One of the earliest

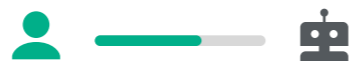
Scope selector

Sentence

Paragraph

Your translation

65% edited by you



 Edit translation



Taping on a sentence translated already. Highlights the sentence in blue, showing a custom bottom panel. Highlight: Accent90 (#eaf3ff)

Scope selector. When the sentence is part of a paragraph with more than one sentence translated, options are provided to switch the focus between the sentence and the paragraph. The highlight will be updated accordingly.

Text: 16px. Base10 (#202122).

Background: Base90 (#f8f9fa)

Edit stats. Shows the user modifications to the initial translation in text and visually.

Text: 16px. Base20 (#54595d) (Bold for the title part)

Icons: “userAvatar” “robot”. 20×20px.

Base20 (#54595d). Other colors depending on the specific value (see later).

Edit action. Navigates to the “Edit a sentence” step, letting the user edit the translation sentence or the whole paragraph depending on their selection.

Navigation. Options to move to the previous/next sentence are shown without labels in this case.

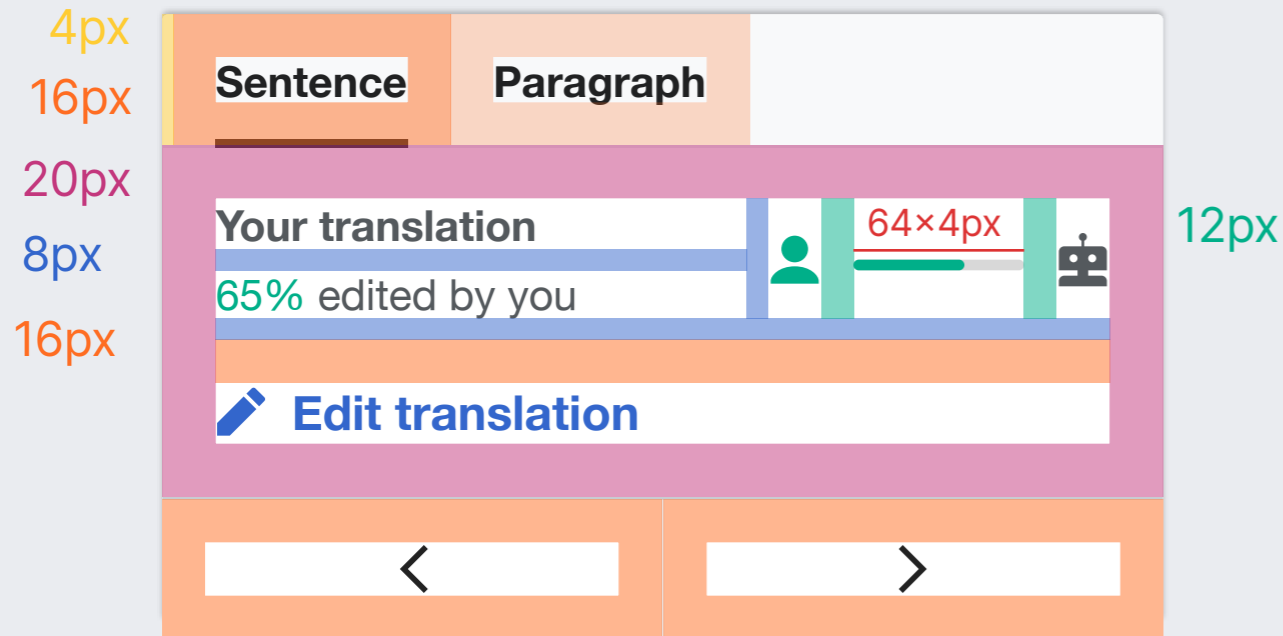
Edit stats

Edit action

Navigation

Pick a sentence

Selecting translated content



Modification stats. The stats will emphasize how much the user modified the contents by using different text and colors. Three levels will be defined:

Red for no modifications at all.

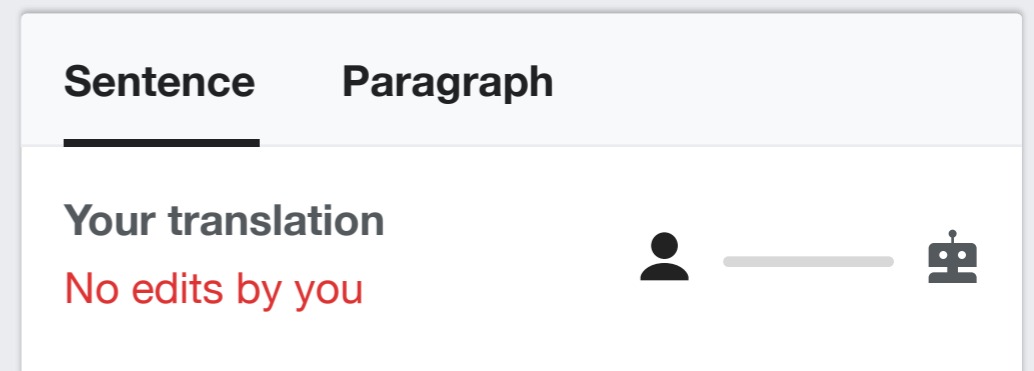
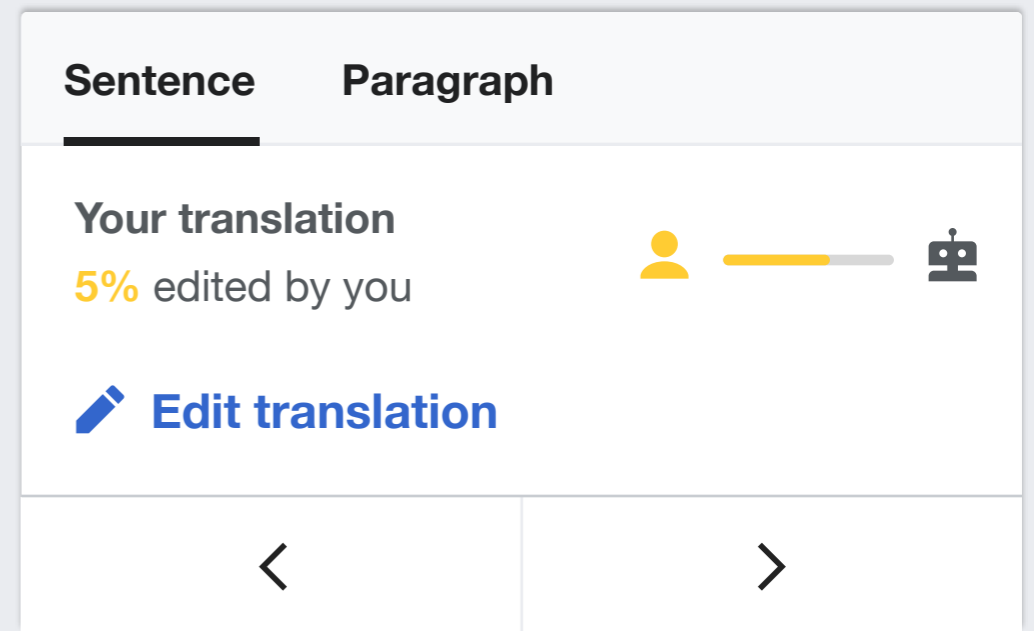
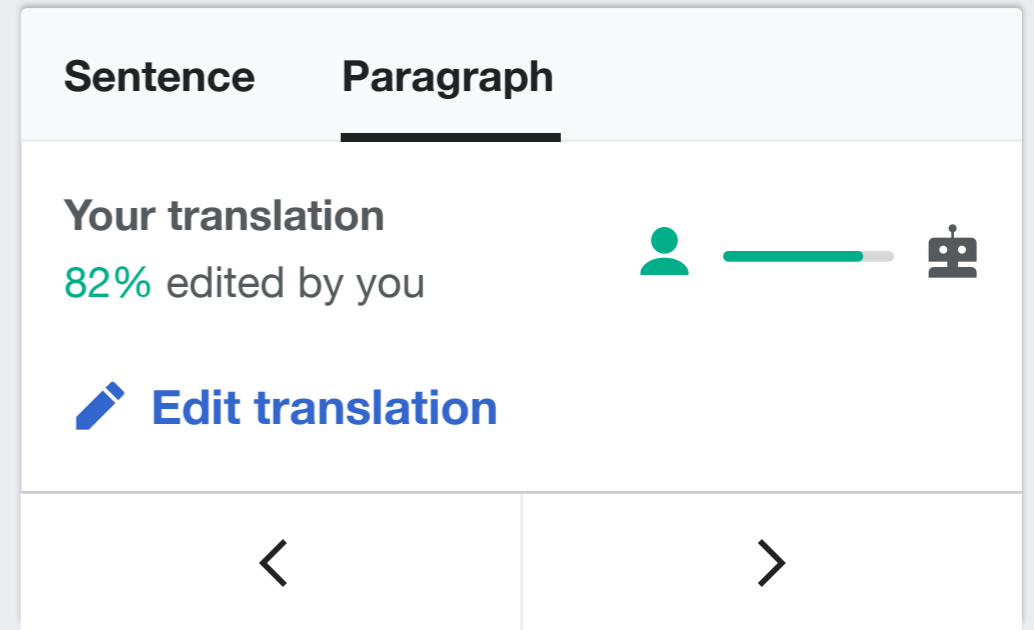
Red50 (#dd3333) for text. Base10 (#202122) for the user icon.

Yellow for modifications below the general threshold for that wiki plus a 10%. Example: if publishing is not allowed with >70% of MT, the stats will show in Yellow for a sentence with <40% of contents edited by the user.

Yellow50 (#ffcc33) for percentage in text and user icon.

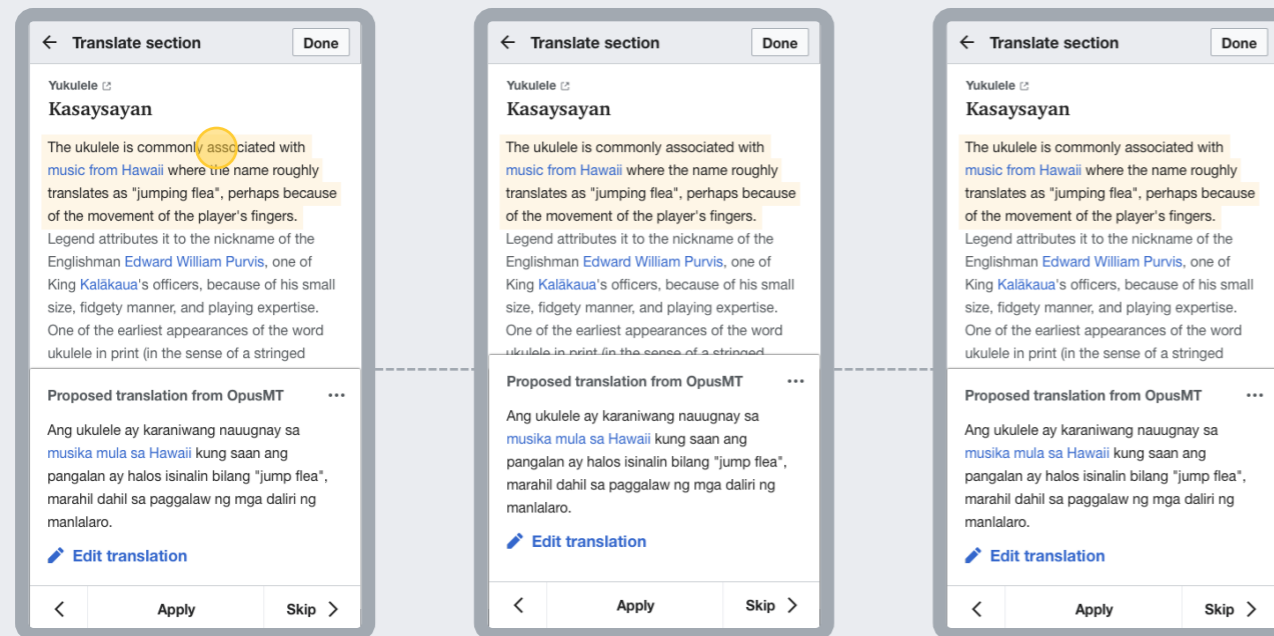
Green for a higher percentage of modifications

Green50 (#00af89) for percentage in text and user icon.



Pick a sentence

Tapping the active sentence



Taping on the selected sentence makes the the card at thebottom to briefly expand upwards (and back) to attract the user attention. This helps users trying to interact with the selected sentence, to discover the actions are available in the panel below.

The card will move up 12px for a brief period of time, returning to the initial position.

Time: 0.25s. Acceleation:Ease-in-out

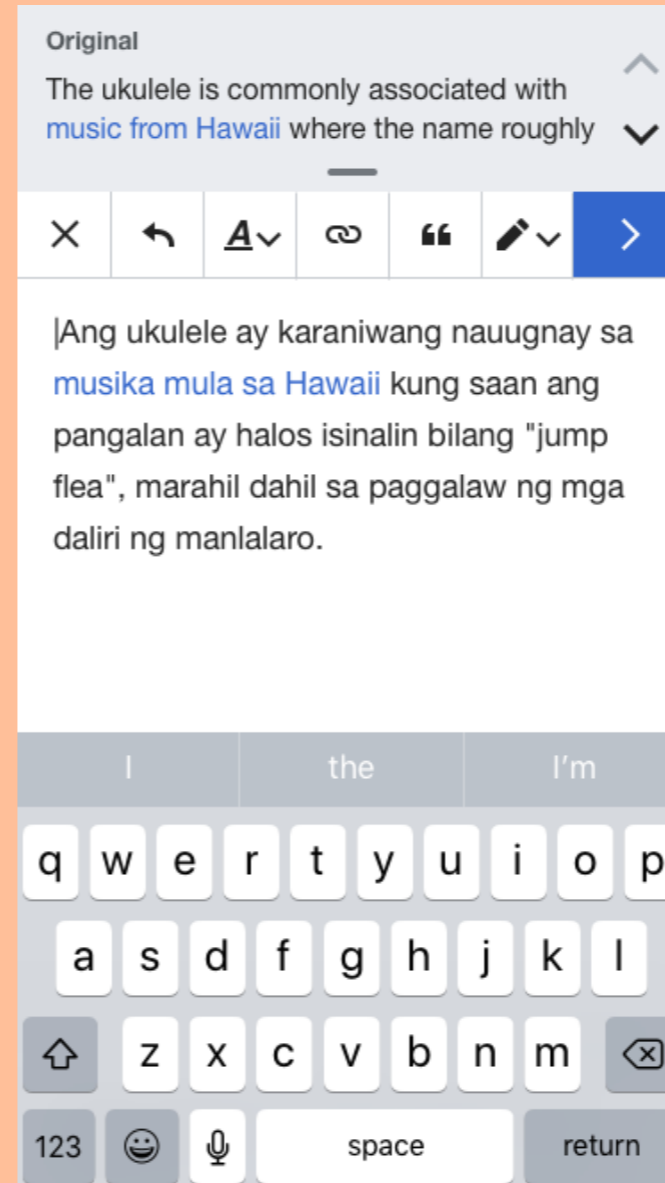
Edit a sentence

Users can edit the translation proposed initially to make corrections. The Mobile Visual Editor will be reused with some additional layers of information to specifically support the translation usecase.

<https://phabricator.wikimedia.org/T251928>

Edit a sentence

Overview



Original view

Mobile Visual Editor

Device keyboard

Edit a sentence

Layout

This step is based on an editing surface that does not cover the whole vertical space, letting the user still see the original content to verify and make corrections to the translation. Users are in control on how much of the original area they see.

The editing surface is presented as a transformation of the “proposed translation” card from the previous step (a fluent transition will help to connect them).

Original

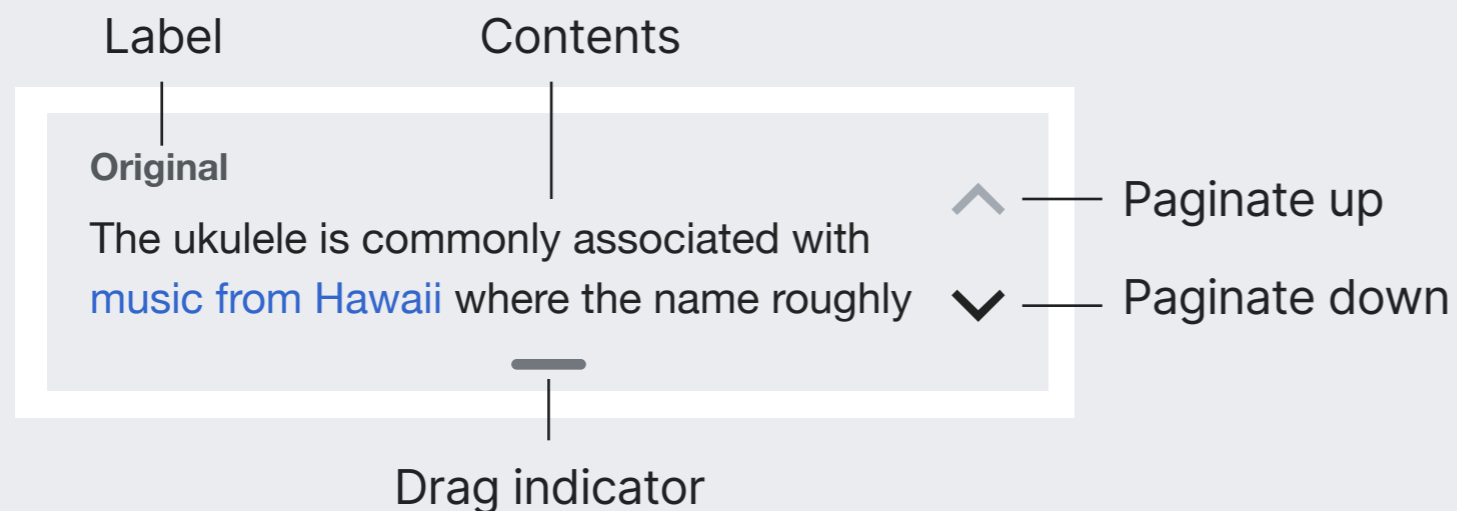
The ukulele is commonly associated with [music from Hawaii](#) where the name roughly



|Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro.

Edit a sentence

Original panel



Original panel. The panel shows the original sentence.

Background: Base80 (#eaecf0)

Label. Introduces the contents below.

Text: 14px. Bold. Base20 (#54595d)

Contents. Shows the original sentence for the user to compare. Only two lines of text are visible. The user will be able to either paginate or expand the panel to view more.

Text: 16px. Base10 (#202122)

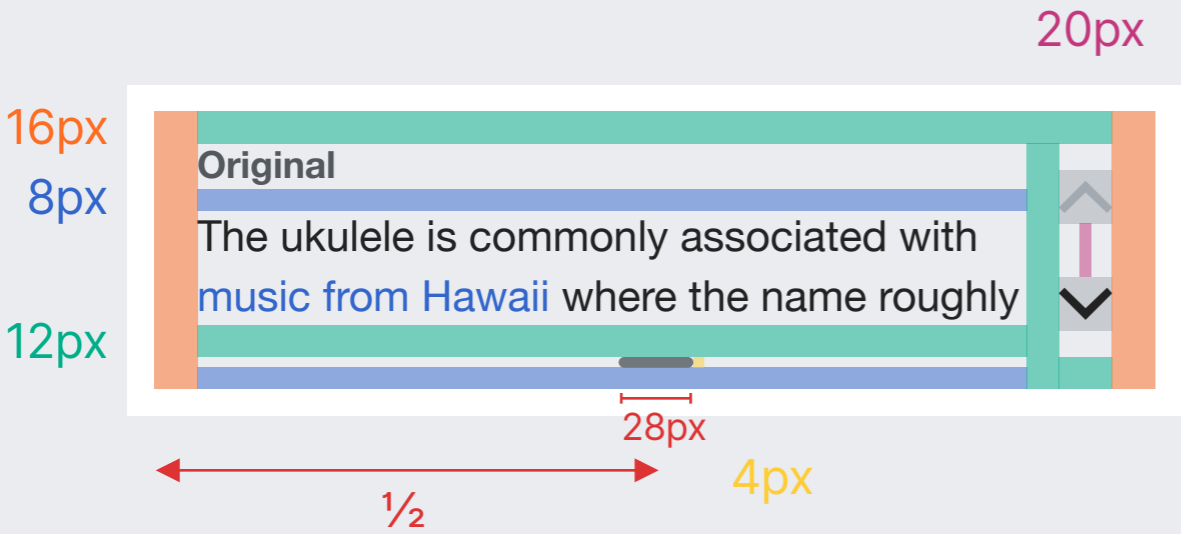
Pagination controls. Move the contents for the panel to show the previous/next two sentences. The controls become disabled when reaching either end. When the panel is expanded, only the “up” control will be visible, and will serve to collapse the panel again. Icon: “up”, “down”. Color: Base10 (#202122). Base50 (#a2a9b1) when disabled.

Drag indicator. The panel can be expanded/collapsed by dragging down/up anywhere inside the panel. In addition, tapping the drag indicator will toggle between collapsed and expanded states. The expanded panel will the whole original sentence.

Text: 18px. Bold. Base10 (#202122)

Edit a sentence

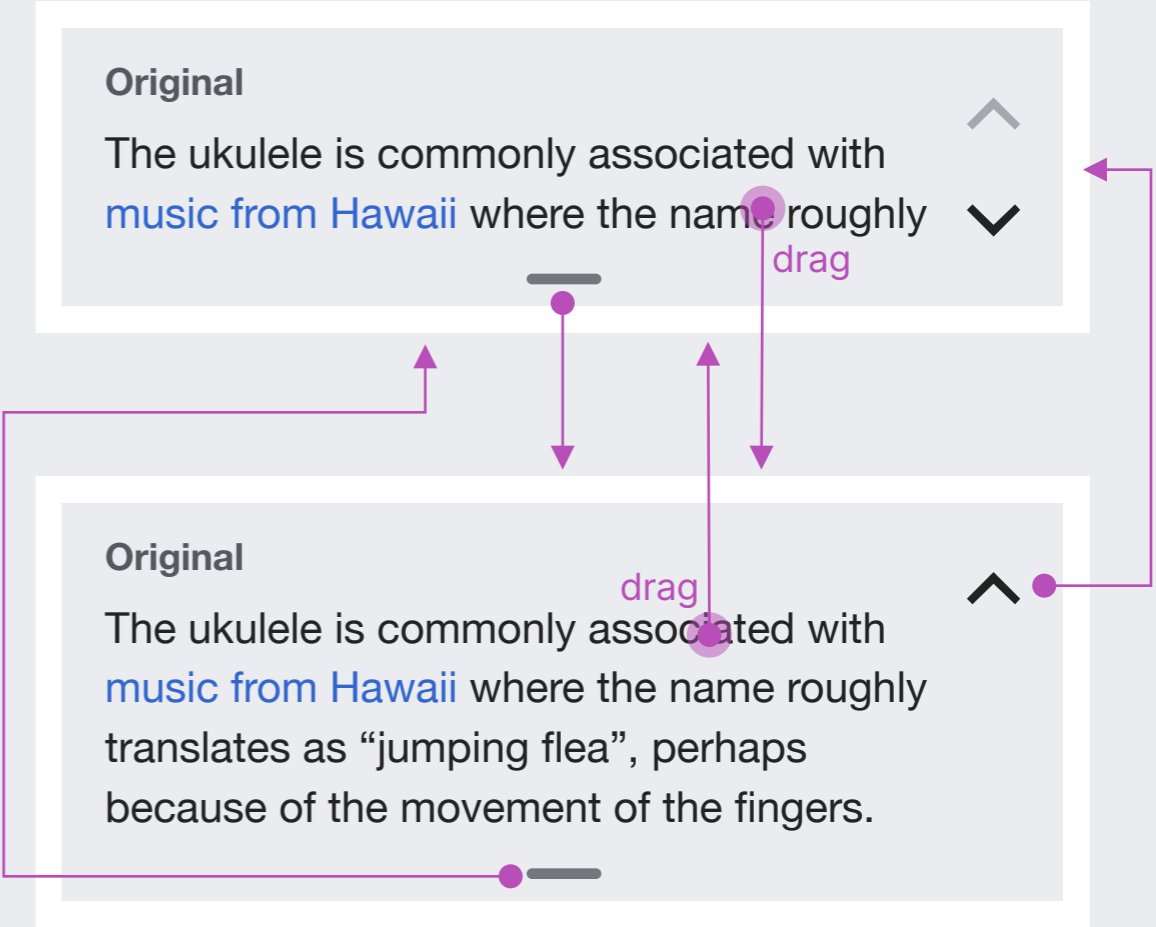
Original panel



PAGINATE



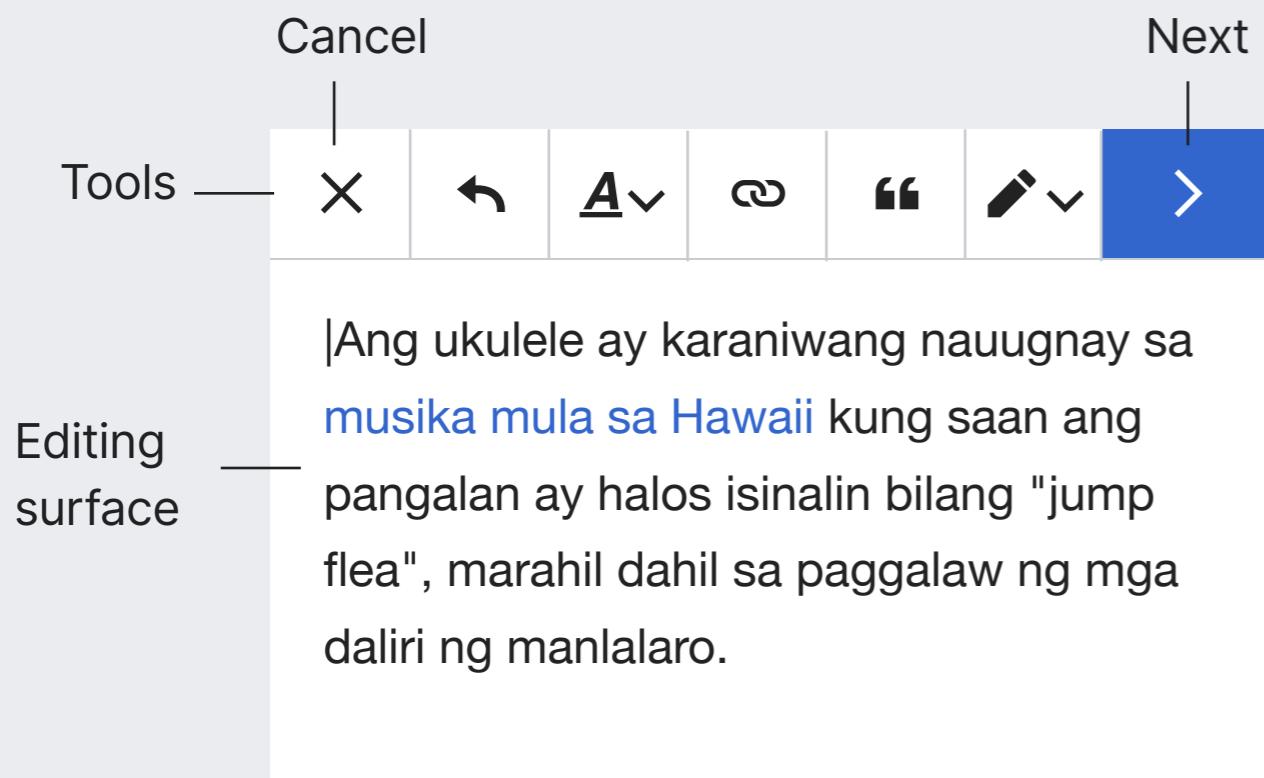
EXPAND



Expanded panel. The expanded panel will show the full sentence, pushing the editor down. If the panel takes the whole viewport height, scrollbars will be used.

Edit a sentence

Editor integration



Visual Editor. The standard Mobile Visual Editor will be reused. Users will have the same editor they use on mobile with minimal customizations in the tools and editing surface.

Editing surface. A larger font-size will be used to facilitate the tasks of selecting and placing the text cursor needed to correct existing text.

Text: 18px.

Cancel. returns to the previous step. If changes were made, the usual warning to discard the changes will be shown for the user to confirm.

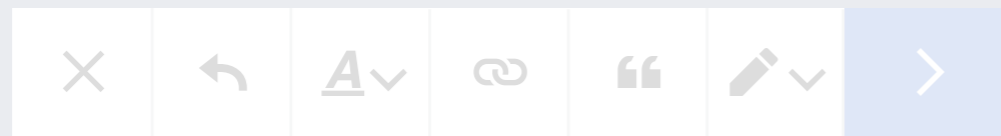
Next. Confirming the change will update the translation with the edited sentence. The "Updating translation" screen will be shown while saving is performed.

Edit a sentence

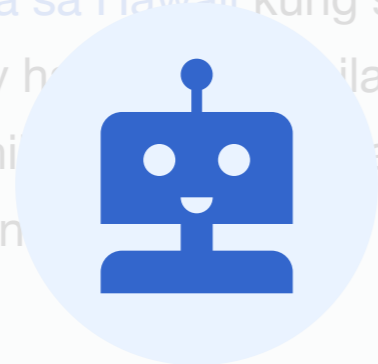
Updating translation

Original

The ukulele is commonly associated with [music from Hawaii](#) where the name roughly



|Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay h... ilang "jump flea", marahi... aw ng mga daliri ng man...



Updating translation...

(and learning from your corrections)

65% edited by you

Overlay. Covers the editing surface while it is being saved.

Background: Base100(#fff). Opacity: 85%

Illustration. Content of the proposed translation. Loading indicator is used when needed (pre-fetching should avoid it in most cases).

Image: "happy-robot". 136×136px

Updating indicator. Message to communicate updating is in progress.

Text for title: 24px Bold Base10 (#202122)

Text for clarification: 16px Base10 (#202122)

Change details. Surfaces how much the editor has edited to encourage editing more and surface the effort MT saves. The number will be shown in different colors depending on their istance ot the limits (Same approach used when "Selecting translated content")

Text: 16px. Base20 (#54595d)

Percentage text:

- Red50 (#dd3333) for no modifications at all.
- Yellow50 (#ffcc33) for for modifications below the general threshold for that wiki plus a 10%.
- Green50 (#00af89) for higer percentage of modifications.

Overlay

Illustration

Updating indicator

Change details

Edit a sentence

Updating translation

Original

The ukulele is commonly associated with [music from Hawaii](#) where the name roughly



A screenshot of a translation application interface. At the top, the word "Original" is followed by the sentence "The ukulele is commonly associated with [music from Hawaii](#) where the name roughly". Below this is a toolbar with icons for close, undo, bold, redo, quote, edit, and next. The main content area shows a blurred translation in Tagalog: "|Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa musika mula sa Hawaii kung saan ang pangalan ay h... ilang 'jump flea', marahi... aw ng mga daliri ng man...". A blue robot icon is centered in a light blue circle. Below the translation is a purple-bordered box containing an orange progress bar, the text "Updating translation..." in bold, "(and learning from your corrections)", and "65% edited by you" in green.

20px

16px

4px

$\frac{1}{2}$

The group of elements is vertically aligned with the center of the viewport.

Edit a sentence

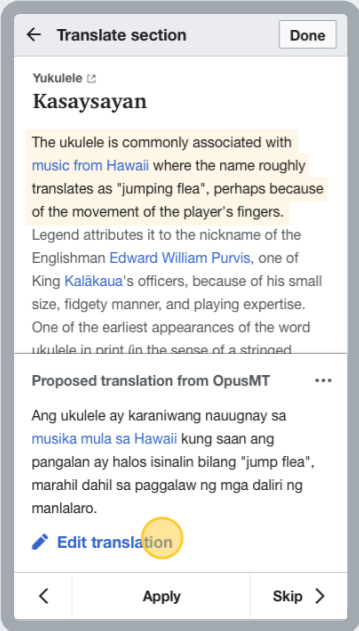
Transitions

ENTER & EXIT

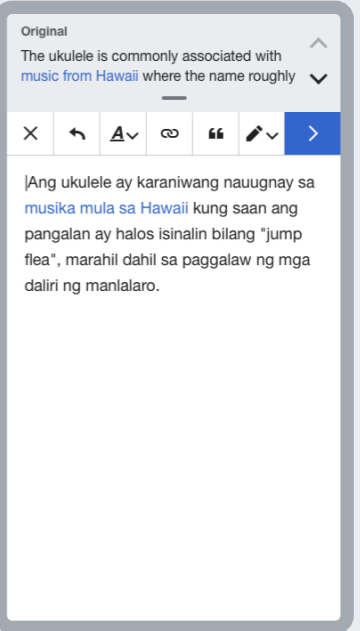
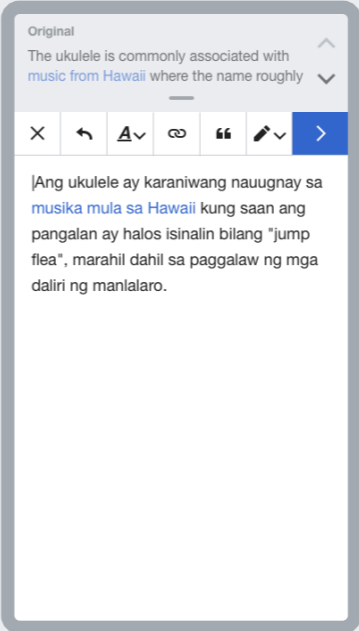
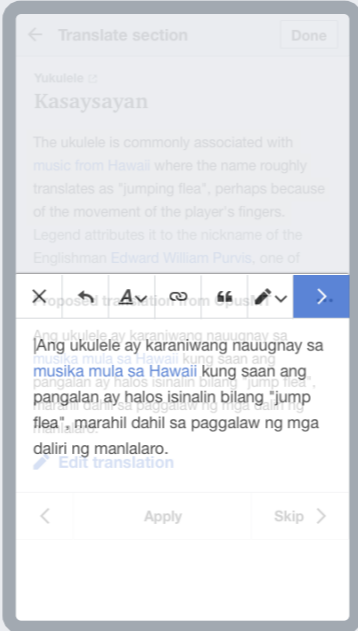
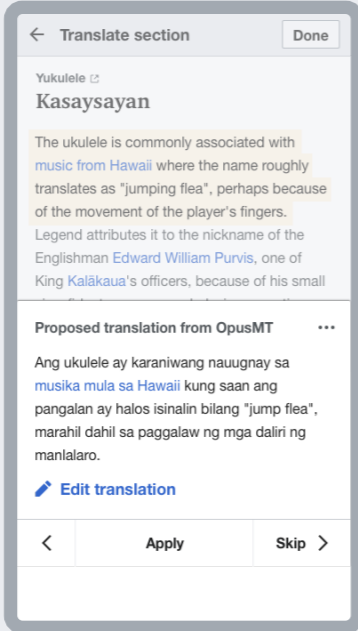
Entering the editing mode means that some pieces of information are accessed in a different way. Motion can help to connect the dots between the ways the same information is displayed.

The information in the proposed translation card becomes editable. Thus, the card where it was displayed moves up and becomes the editor surface.

Similarly, the background fades into grey to communicate that the original text remains behind the panel.



Pick a sentence



Edit a sentence

Preview and publish

Users can edit the translation proposed initially to make corrections. The Mobile Visual Editor will be reused with some additional layers of information to specifically support the translation usecase.

<https://phabricator.wikimedia.org/T252542>


Preview and publish


Overview


✕ Confirm publication ✓

Ready to publish?

Your translation will be **added to the article as a new section.**

 Publish options

 **Check the whole translation before publishing** and make sure that you included all the relevant information from the original section.

Kasaysayan 

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro. Ang katangian ng alamat ay sa palayaw ng Englishman na si [Edward William Purvis](#), isa sa mga opisyal ng King [Kalākaua](#), dahil sa kanyang maliit na sukat, matapat na paraan, at kasanayan sa paglalaro.

Publish controls

Preview contents

Preview and publish

Layout

This step is based on a process confirmation dialog structure where a sequence of messages and options are shown for different considerations for the user to check before publishing.


✕ Confirm publication



Ready to publish?

Your translation will be **added to the article as a new section.**



 **Check the whole translation before publishing** and make sure that you included all the relevant information from the original section.

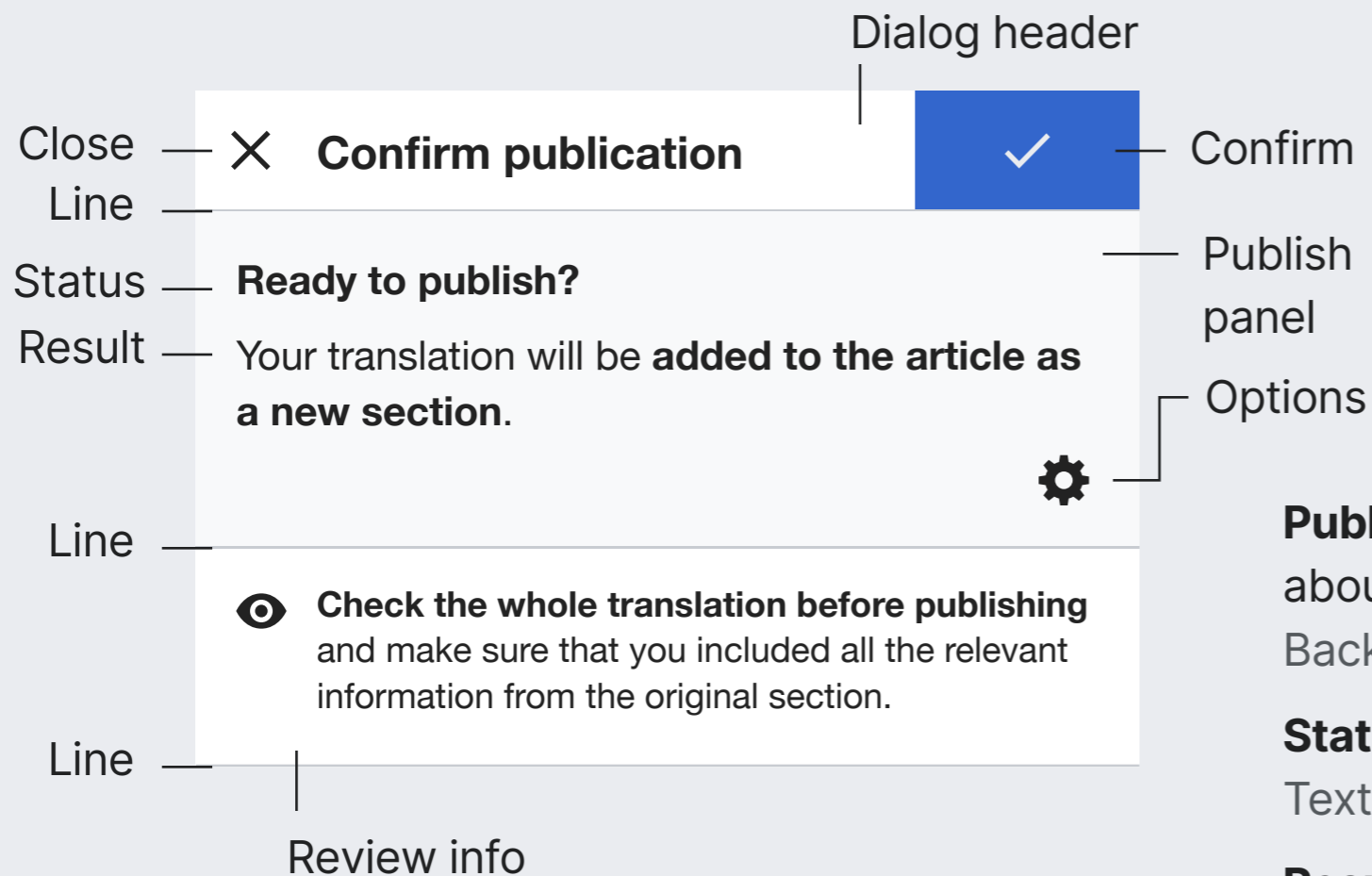
Kasaysayan



Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro. Ang katangian ng alamat ay sa palayaw ng Englishman na si [Edward William Purvis](#), isa sa mga opisyal ng King [Kalākaua](#), dahil sa kanyang maliit na sukat, matapat na paraan, at kasanayan sa paglalaro.

Preview and publish

Publish controls



Publish panel. Area with information and options about publishing.

Background: Base90 (#f8f9fa).

Status info. Label providing context to the panel info.

Text: 16px. Bold. Base10 (#202122)

Result info. Text describing how the section will be published, making emphasis on the result part.

Text: 16px. Base10 (#202122). Bold on emphasis part.

Publish options. Opens publishing options selector.

Icon: “settings”. Base10 (#202122). 20×20px

Review info. Text introducing the preview and encouraging users to review it.

Text: 14px. Base10 (#202122). Bold on emphasis part.

Background: Base100(fff)

Dialog header. Sticky dialog header with label describing the task and buttons to cancel and confirm. Shadow shown when covers other content.

Close action. Navigates back to the translation editor.

Icon: “close”. 20×20px. Base10 (#202122)

Line separators. Delimit different information areas.

Line: 1px Base70 (#c8ccd1)

Preview and publish

Publish controls

× Confirm publication **✓**

Ready to publish?

Your translation will be **added to the article as a new section.**

⚙️

👁️ **Check the whole translation before publishing** and make sure that you included all the relevant information from the original section.

16px

8px

4px

12px

Preview and publish

Preview contents

Section preview

Edit action

Kasaysayan



Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro. Ang katangian ng alamat ay sa palayaw ng Englishman na si [Edward William Purvis](#), isa sa mga opisyal ng King [Kalākaua](#), dahil sa kanyang maliit na sukat, matapat na paraan, at kasanayan sa paglalaro.

Section preview. Shows the contents that the user translated for the section. These are the contents that will be published when the user confirms (i.e., untranslated contents from the original section are not shown).

Edit action. Option to open the Visual editor to edit the translation there. This supports users making corrections as they make their final review.

Icon: "edit". Base10 (#202122)

12px

20px

Kasaysayan



Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng

Preview and publish

Publish options

Publish options. A selector is shown for users to choose where to publish their translated section. Additional options will be available when a potential conflict is detected with the existing contents (section already present, section title conflict, etc.).

✕ **Confirm publication** ✓

Ready to publish?

Your translation will be **added to the article as a new section.**

⚙️

👁️ **Check the whole translation before publishing** and make sure that you included all the relevant information from the original section.

Kasaysayan ✎

Ang ukulele ay karaniwang nauugnay sa [musika mula sa Hawaii](#) kung saan ang pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro. Ang katangian ng alamat ay sa palayaw ng Englishman na si [Edward William Purvis](#), isa sa mga opisyal ng King [Kalākaua](#), dahil sa kanyang maliit na sukat, matapat na paraan, at kasanayan sa paglalaro.

✕ **Confirm publication** ✓

Ready to publish?

Your translation will be **added to the article as a new section.**

⚙️

👁️ **Check the whole translation before publishing**

← **Publish options**

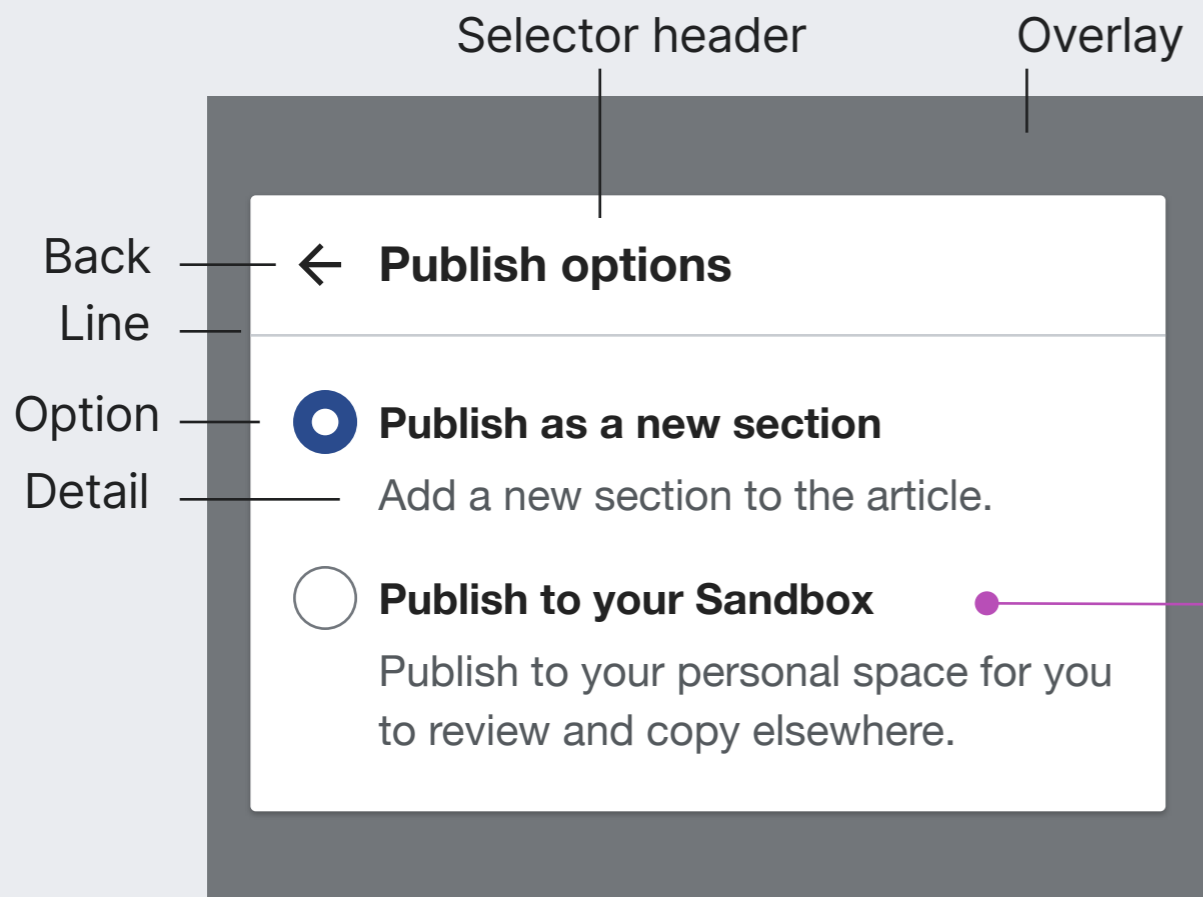
Publish as a new section
Add a new section to the article.

Publish to your Sandbox
Publish to your personal space for you to review and copy elsewhere.

manlalaro. Ang katangian ng alamat ay sa palayaw ng Englishman na si [Edward William Purvis](#), isa sa mga opisyal ng King [Kalākaua](#), dahil sa kanyang maliit na sukat, matapat na paraan, at kasanayan sa paglalaro.

Preview and publish

Publish options



Ready to publish?

Your translation will be **added to your sandbox.**



Option. Represents a possible publish destination. Two main options available (additional options for some cases):

- Publish as a new section (default). Publishing will expand the target article with a new section.
- Publishing in the user sandbox. Publishing will add the translation as a new section of the user sandbox.

Once the user picks an option, the selector is closed, and the “Result” label from the publish options is updated to reflect the destination.

Text: 16px. Bold. Base10 (#202122)

Detail. Text describing in more detail the effect of publishing in the selected destination.

Text: 16px. Base10 (#202122)

Selector header. Introduces the publish options, and the option to close the selector.

Text: 18px. Bold. Base10 (#202122)

Back action. Closes the selector, making no change.

Icon: “arrowPrevious”. 20×20px. Base10 (#202122)

Overlay. Covers the screen below. It is translucent to keep context. Tapping on it closes the selector.

Base20 (#54595D). Opacity: 85%

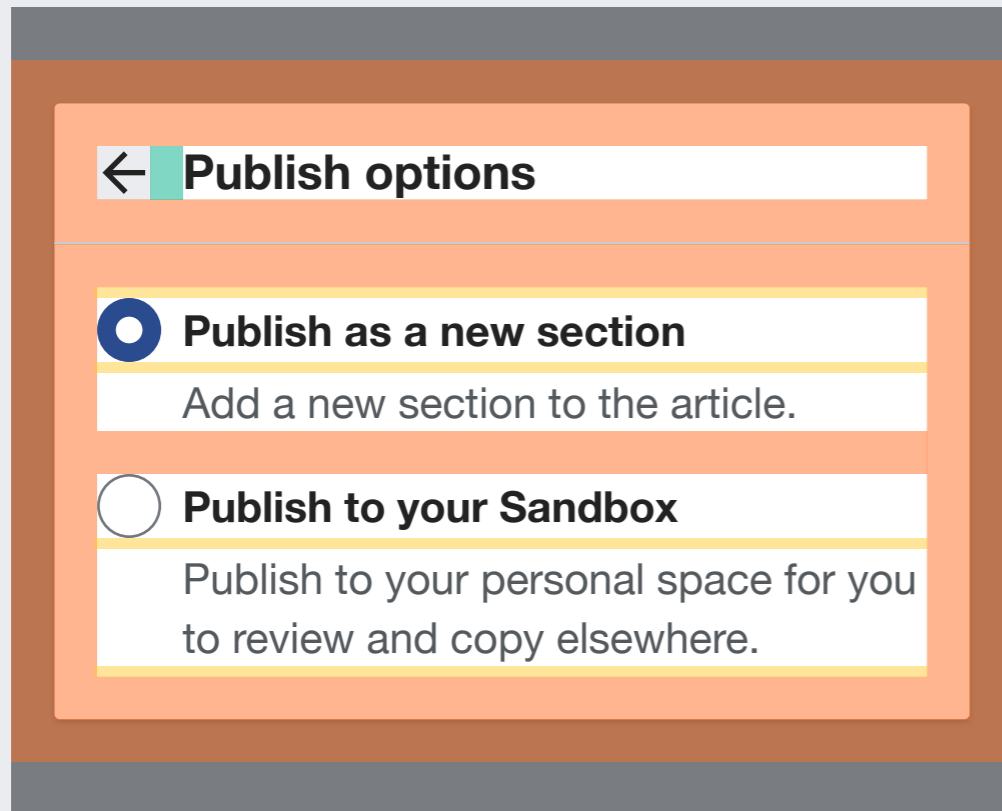
Preview and publish

Publish options

16px

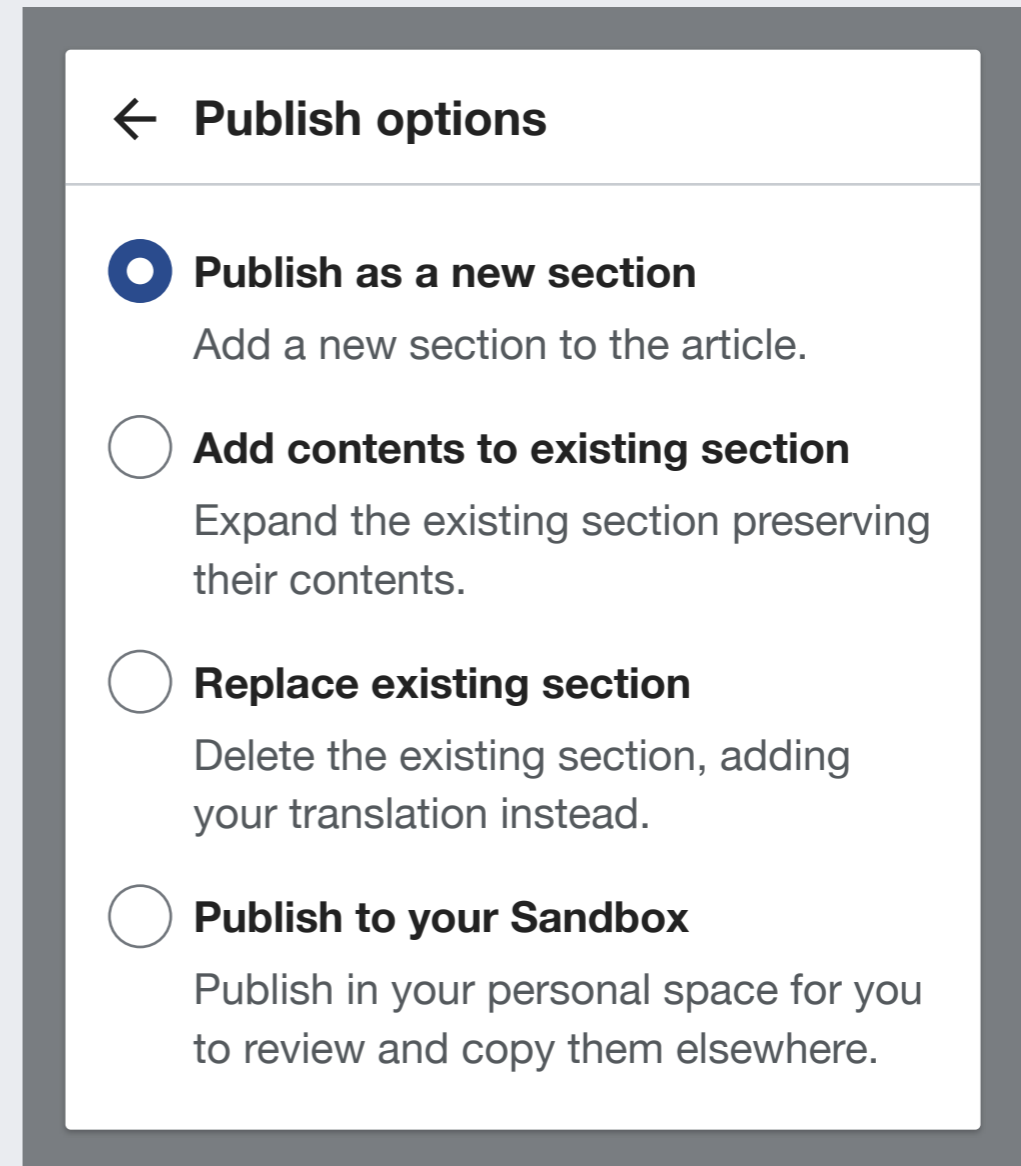
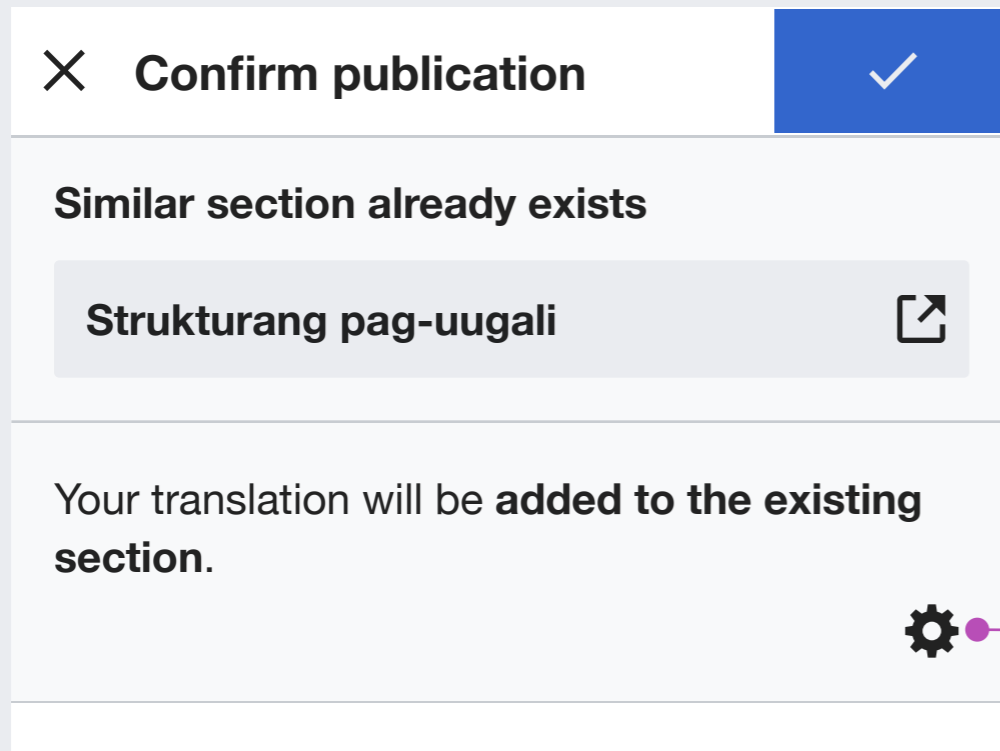
12px

4px



Preview and publish

Section conflicts



Section conflict. The section translated may already exist in the target article. This may happen because a possible mapping was found, or because both sections have the same title. In such case, additional options are provided for users to resolve the conflict.

Status. The status part includes a custom message to describe the conflict, and shows the mapped section with access to open it in a new tab.

Text: 16px. Bold. Icon: "newWindow" 20×20px

Background: Base80 (#eaecf0) 2px border radius

Line: 1px Base70 (#c8ccd1).

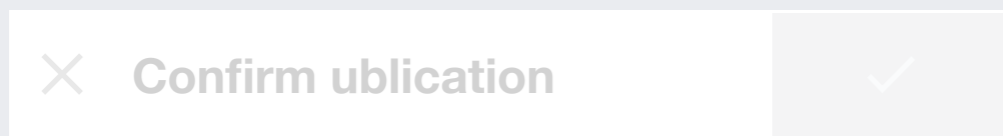
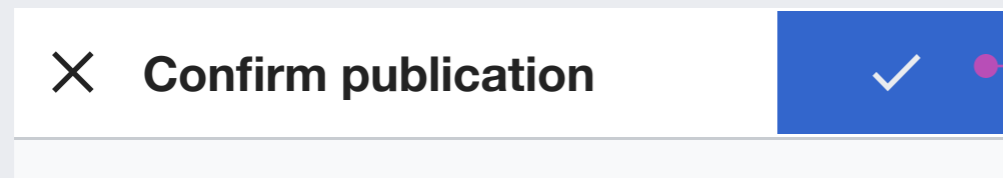
More options. Two more ways to merge contents:

- Add contents at the end of the existing section.
- Replace existing section completely.

One conflict at a time. If the translation suffers from both kinds of conflict (equivalent section and name conflict), only the name conflict will be considered.

Preview and publish

Publishing transition



Ready to publish?

Your translation will be added to the article as a new section.

 Publish options

 Check the whole article before publishing and make sure all the relevant information is correct.



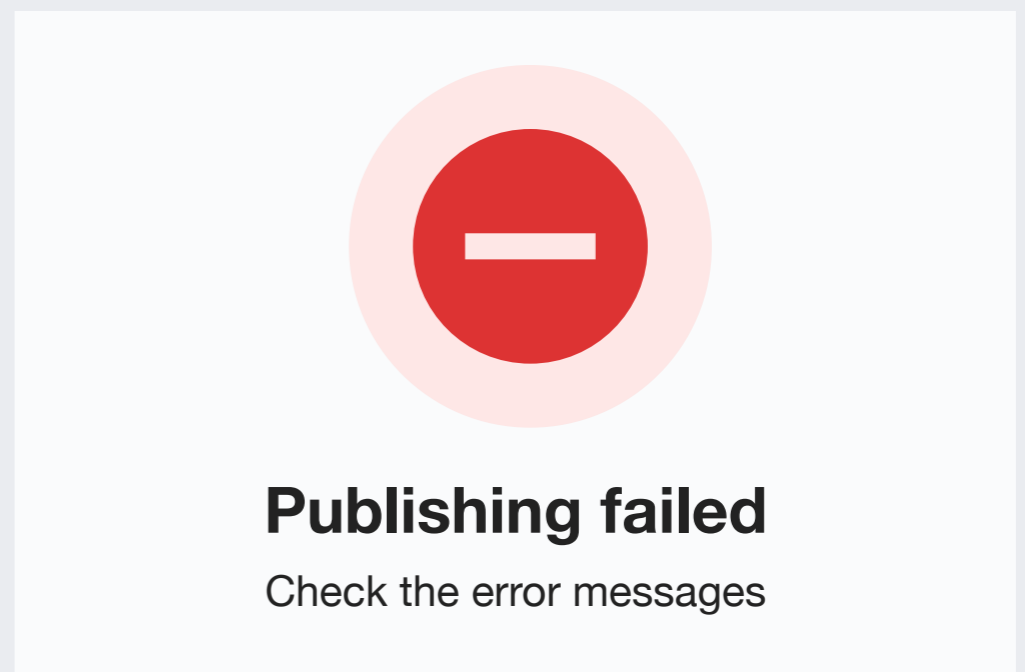
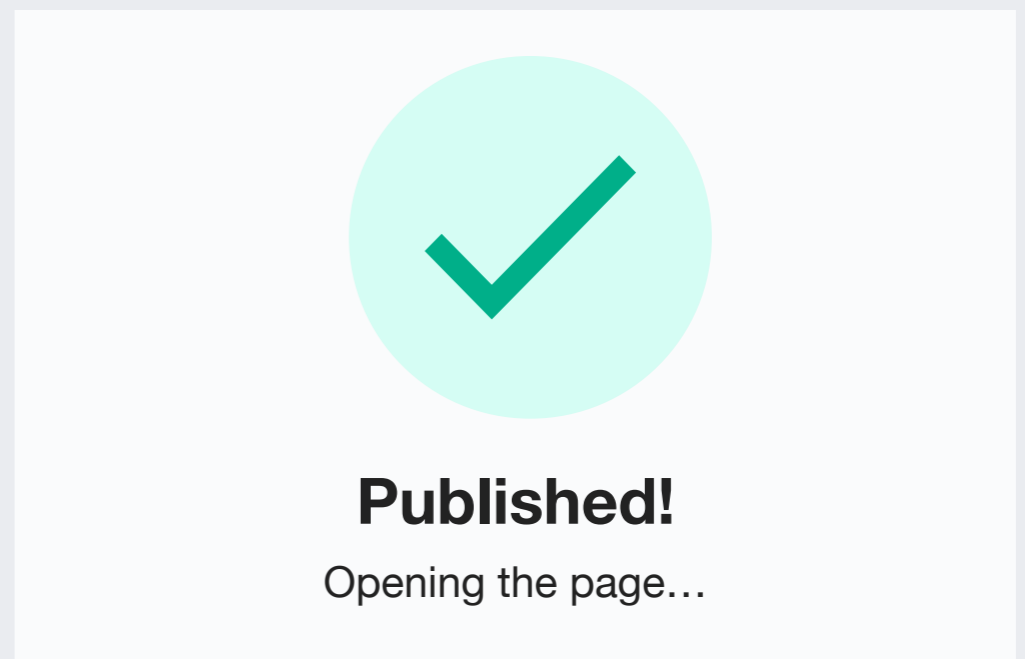
Kasaysayan

Ang **Publishing translation...**

Thanks for expanding the content available pangalan ay halos isinalin bilang "jump flea", in your language marahil dahil sa paggalaw ng mga daliri ng manlalaro. Ang katangian ng alamat ay sa palayaw ng Englishman na si [Edward William](#)

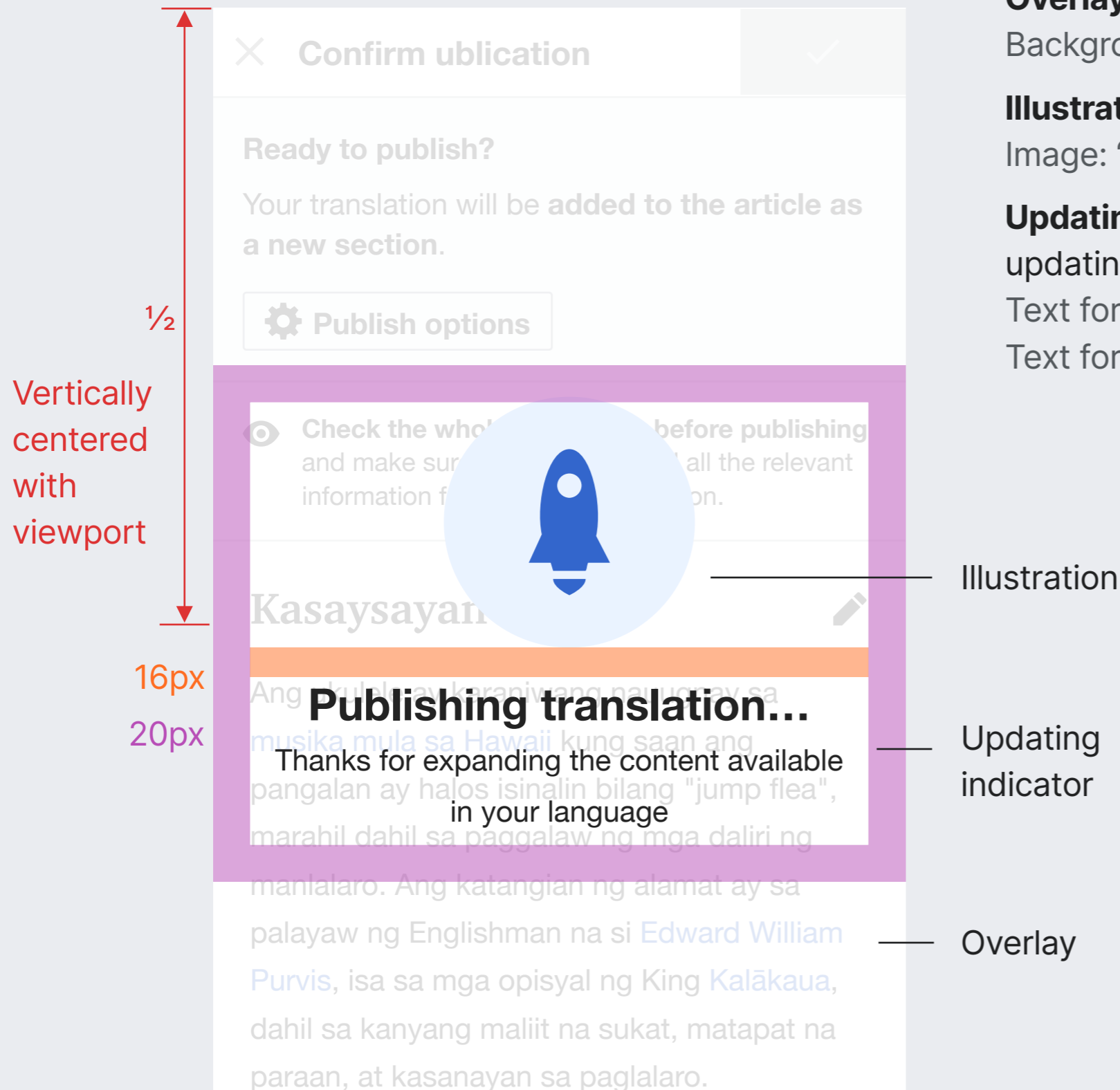
Publishing transition. A “publishing” indicator is shown during the process. When the publication is completed, the indicator is updated to reflect the result during 1s. The indicator follows the same structure used for the “Updating translation” one.

If the publication is successful, the user is redirected to the published page (see “Contribute again” step)



Preview and publish

Publishing transition



Overlay. Covers the contents during the process.
Background: Base100(#fff). Opacity: 85%

Illustration. Visual communication of the status.
Image: “launching”, “success”, “failure”. 136×136px

Updating indicator. Message to communicate updating is in progress.

Text for title: 24px Bold Base10 (#202122)

Text for clarification: 16px Base10 (#202122)

Preview and publish

Errors and warnings

✕ **Confirm publication** ✓

Ready to publish?
Your translation will be **added to the article as a new section.**

⚙️

⚠️ Your translation contains 85% of unmodified text
Machine translation is only a starting point.
You can still publish, but make sure your translation reads naturally in your language.

[Learn more](#) 1/3 < >

Kasaysayan ✎

Review info —

More info —

Navigation

Review issue info. Issues (warnings or errors) are described in the “Review info” panel. They can appear initially or after a publish attempt.

Text: 16px. Bold for the title. Base10 (#202122)

Icon: “alert” in Yellow30 (#fc3) “block” in Red50 (#d33). 20×20px.

Background: Yellow90 (#fef6e7) for warnings. Red90 (#ffe7e6) for errors.

More info. Link opening a related documentation page in new tab.

Text: 16px. Bold. Accent50 (#36c)

Navigation. Controls to support moving through multiple issues. Only visible when there is more than one issue. Errors are always shown before warnings.

Text: Font-size: 16px. Base20 (#54595d)

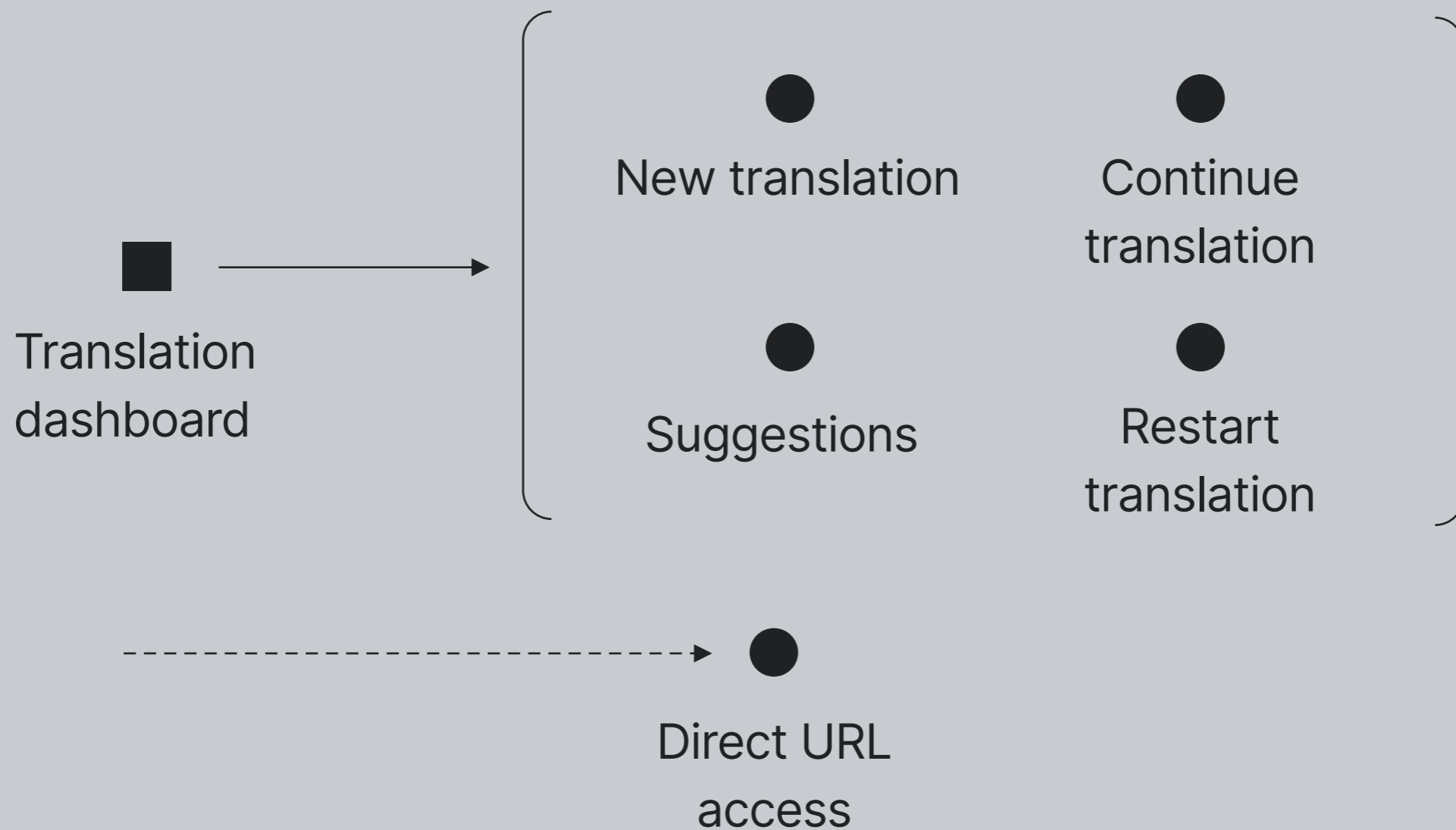
Icons: “previous” and “next” 20×20px.

— Your translation cannot be published: contains 99% of unmodified text
Machine translation is only a starting point.
Make sure your translation reads naturally in your language.

[Learn more](#) 1/3 < >

Basic Entry points

Main ways to start the translation of a section from the Translation dashboard. Additional entry points will be also supported as part of future work.

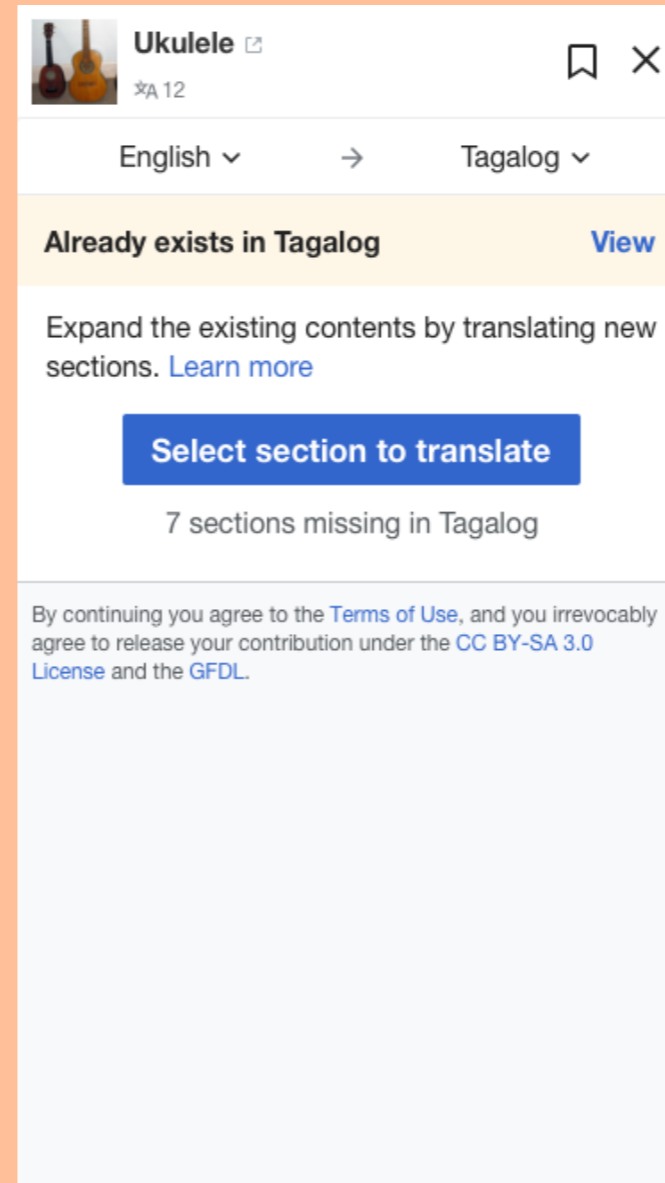


New translation

Users can start the translation of a section for an article of their choice. The “New translation” action of the Translation dashboard is extended to become an entry point for both translating new articles and expanding them with new sections.

<https://phabricator.wikimedia.org/T241590>

New translation Overview



The screenshot shows a user interface for translating an article. At the top, the article title 'Ukulele' is displayed with a small icon of a ukulele and a star icon. Below the title, the source language is 'English' and the target language is 'Tagalog'. A yellow banner indicates 'Already exists in Tagalog' with a 'View' link. Below this, a message says 'Expand the existing contents by translating new sections. Learn more'. A blue button labeled 'Select section to translate' is prominent, with '7 sections missing in Tagalog' written below it. At the bottom, there is a disclaimer: 'By continuing you agree to the Terms of Use, and you irrevocably agree to release your contribution under the CC BY-SA 3.0 License and the GFDL.'

Article selected

Access to section
translation

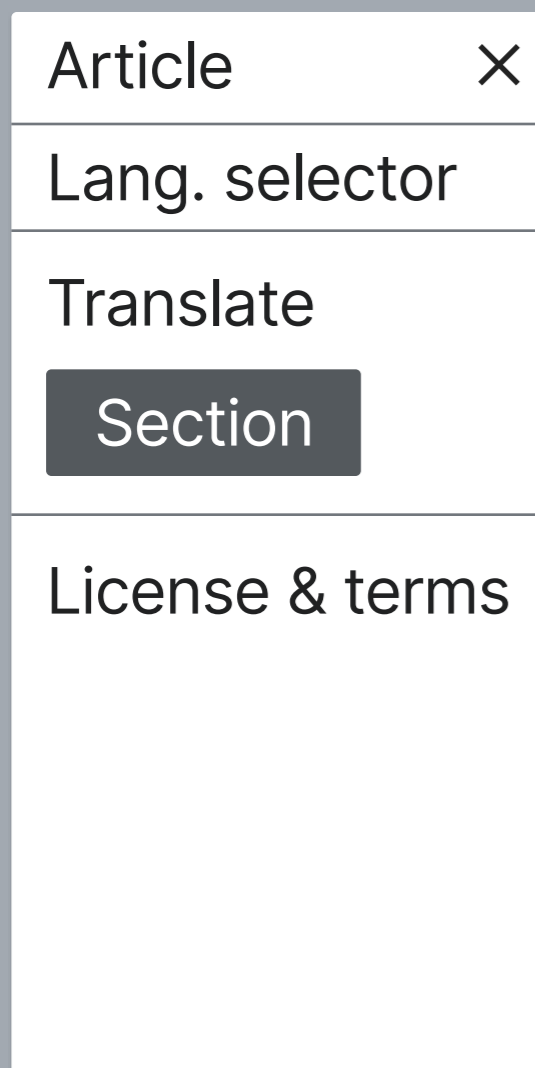
License and terms

New translation

Layout

This step is presented as a dialog which takes the full screen on mobile, but it in-line on desktop. The available actions and messaging is also different.

Mobile



Article ×

Lang. selector

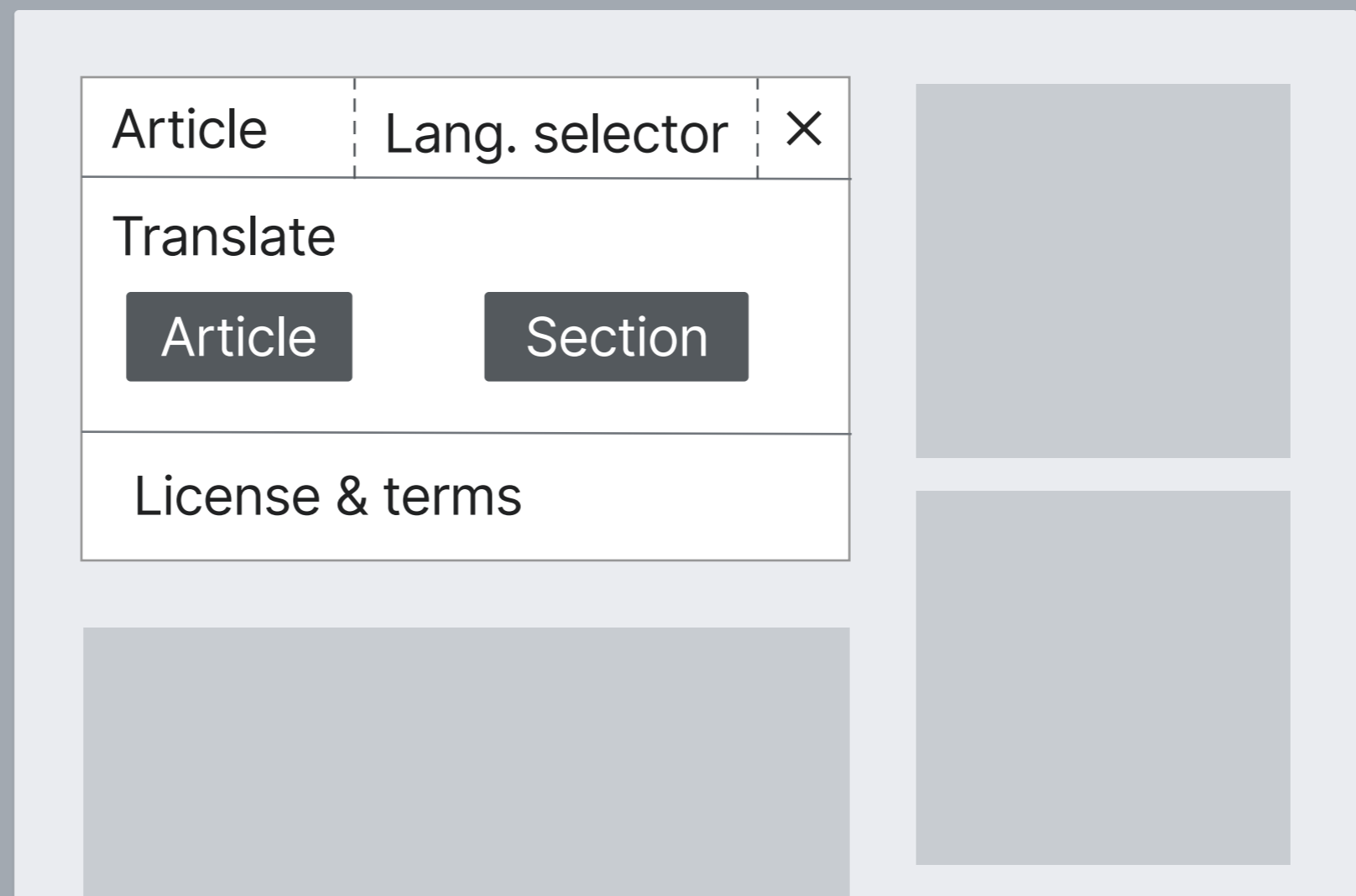
Translate

Section

License & terms

The mobile layout is a vertical stack of four sections. The top section is a header with 'Article' and a close icon '×'. The second section is 'Lang. selector'. The third section is 'Translate' with a dark button labeled 'Section'. The bottom section is 'License & terms'.

Desktop



Article Lang. selector ×

Translate

Article Section

License & terms

The desktop layout is an inline dialog. The top section is a header with 'Article', 'Lang. selector', and a close icon '×'. The second section is 'Translate' with two dark buttons labeled 'Article' and 'Section'. The bottom section is 'License & terms'. To the right of the dialog are two large gray rectangular placeholders.

New translation Layout



 English > Tagalog 

This page already exists in Tagalog [View page](#)

You can expand the existing contents by translating new sections, or start a new translation to completely replace the existing page. [Learn more](#)

[Start a new translation](#)

[Translate a new section](#)

By continuing you agree to the [Terms of Use](#), and you irrevocably agree to release your contribution under the [CC BY-SA 3.0 License](#) and the [GFDL](#).

Suggestions based on previous edits
[Change topic area](#)

English > Tagalog

New pages



Golden toad

Extinct toad

English → Tagalog



Big cat featured

Larger felid species

English → Tagalog



Monkey 10K+ views

animal of the "higher primates"

English → Tagalog

Expand with new sections

Your statistics

21
this month

420
total



Need help translating?

 [More about this tool](#)

 [Give us feedback](#)



English ▾ → Tagalog ▾

Already exists in Tagalog [View](#)

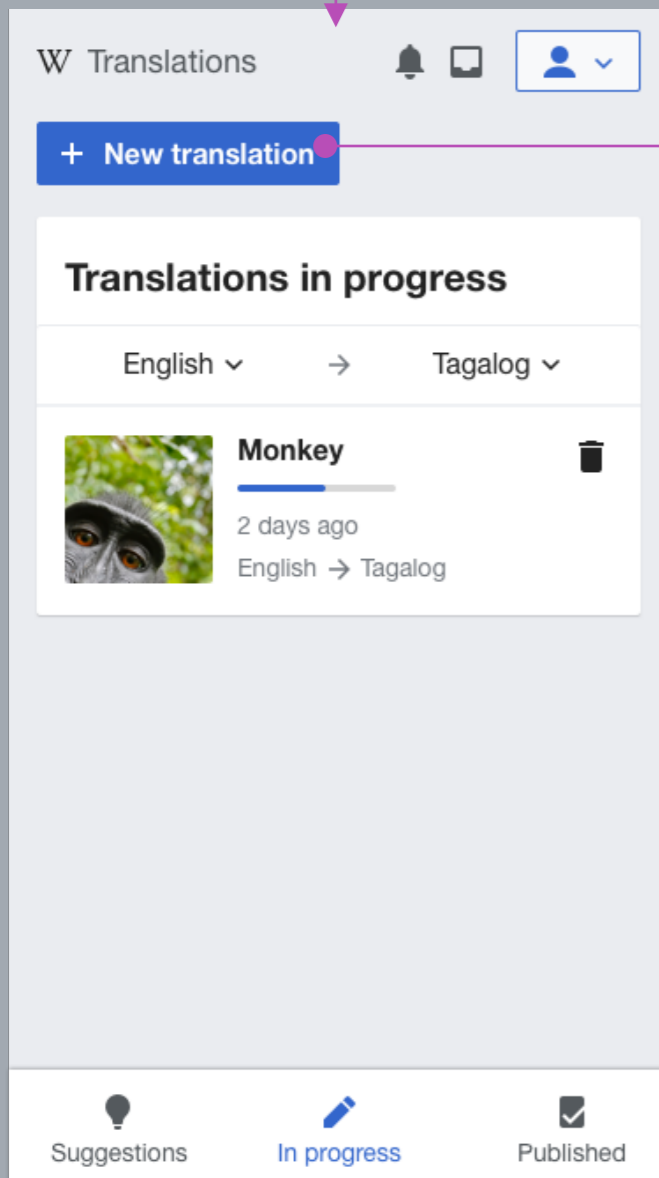
Expand the existing contents by translating new sections. [Learn more](#)

[Select section to translate](#)

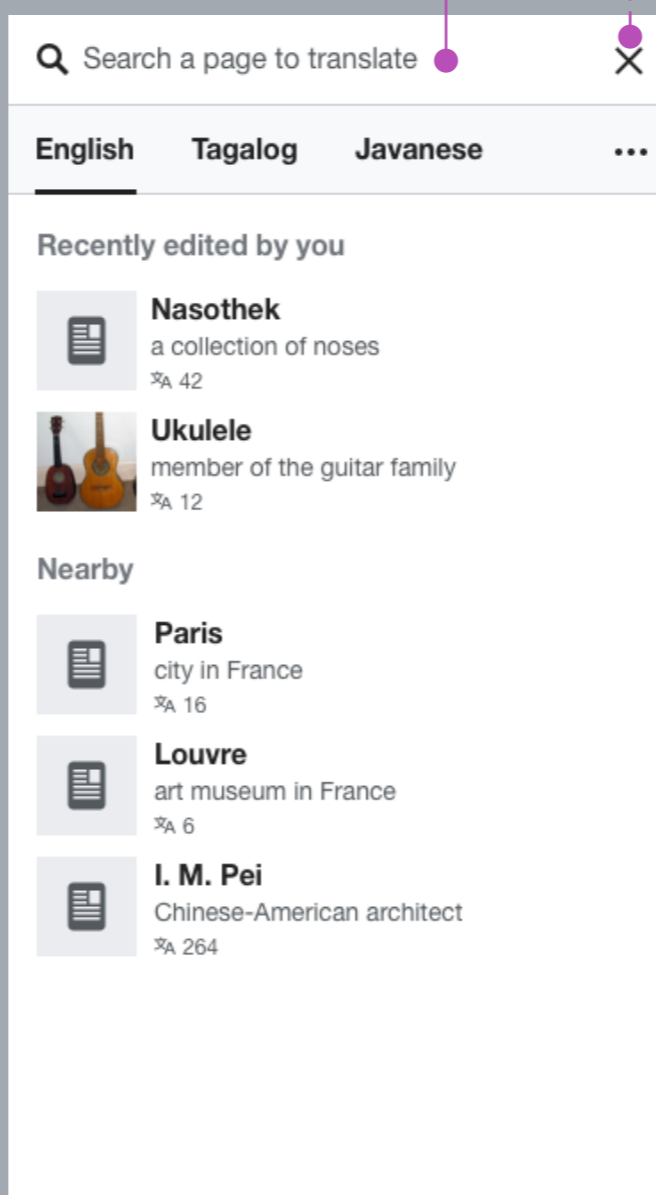
7 sections missing in Tagalog

By continuing you agree to the [Terms of Use](#), and you irrevocably agree to release your contribution under the [CC BY-SA 3.0 License](#) and the [GFDL](#).

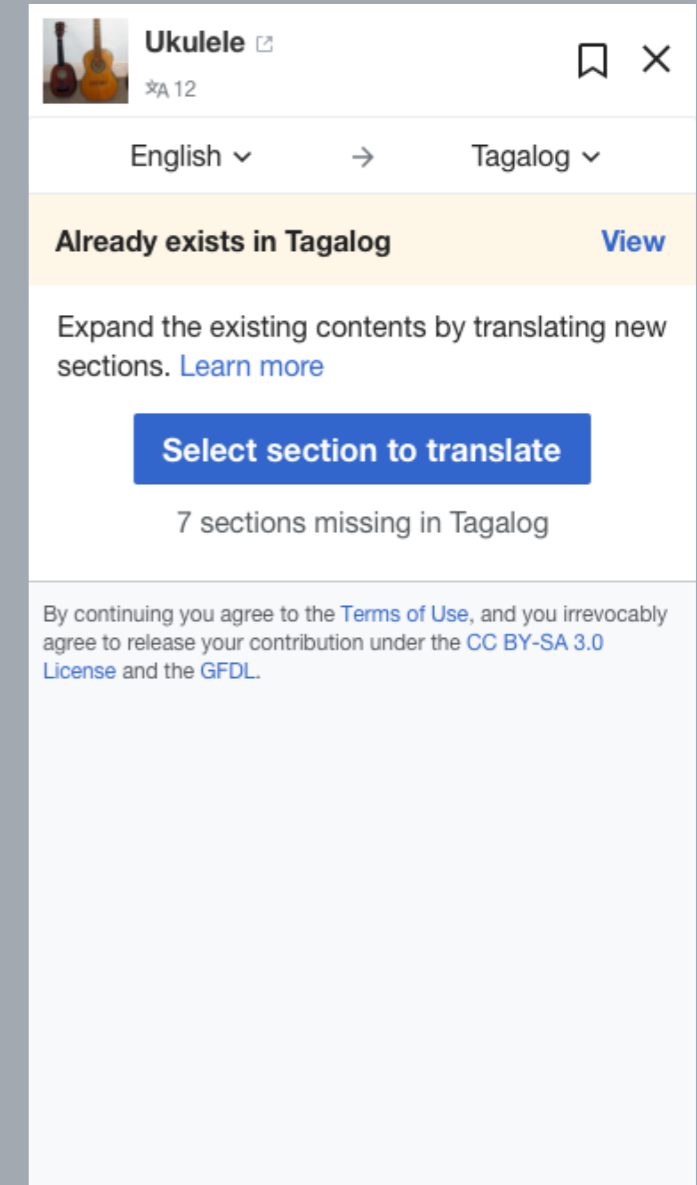
New translation Navigation



Translation dashboard



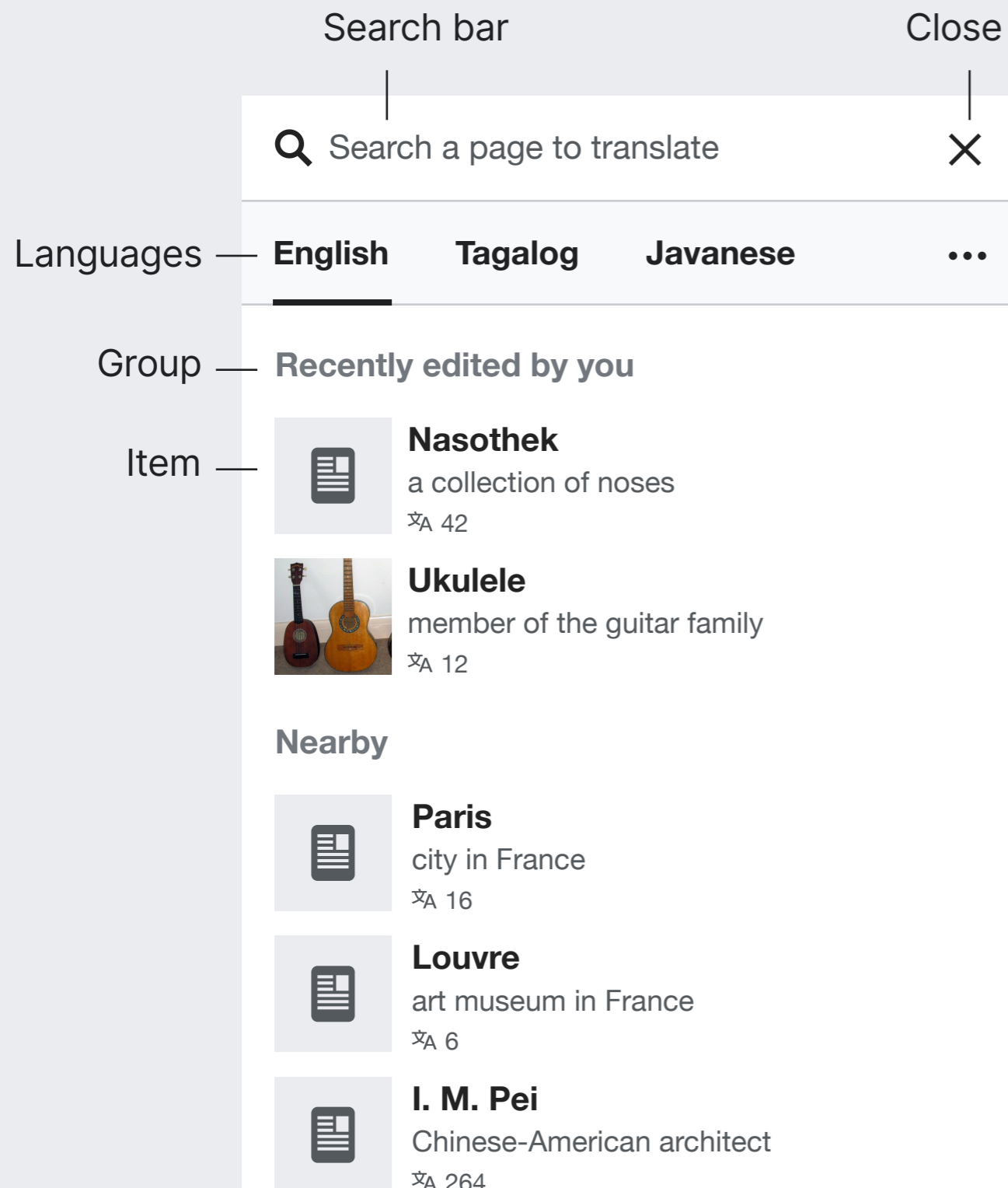
Search article



Confirm article selection
(leads to "Pick a section" step)

New translation

Search



Search bar. Lets the user search for an article as they type with flexible input: by article title, page name, url, or Wikidata ID. The initial state gets the input focus and shows a placeholder text.

Text: 16px Base10 (#202122). Base20 (#54595D) for placeholder. Icon: “search”, 20px. Base20 (#54595D).

Close. Discards the search and returns to dashboard. Icon: “close” 20px

Languages. Quickly switch among frequent languages. A “more” option access the language selector for other languages. See “Compare the contents” step for more details on the tab component. Icon: “ellipsis” Base10 (#202122)

Initial groups. Before the user starts typing, a set of results are shown. Those included articles recently updated and nearby articles. Text: 16px. Bold. Base30 (#72777d)

Item. Results (and initial options) are represented with an image of the article (or placeholder) the page title, a Wikidata description, and the number of languages. Image: 56×56px. Placeholder icon: “article” 30×30px in Base20 (#54595d). Background: Base80(#eaeef0). Title: 16px. Bold. Base10 (#202122). Description: 14px Base20 (#54595d). Stats: 12px Base20 (#54595d) Icon: “language”



New translation Search

16px
8px




Search a page to translate

English Tagalog Javanese ...

Recently edited by you

-  **Nasothek**
a collection of noses
🗨️ 42
-  **Ukulele**
member of the guitar family
🗨️ 12

Nearby

-  **Paris**
city in France
🗨️ 16
-  **Louvre**
art museum in France
🗨️ 6
-  **I. M. Pei**
Chinese-American architect
🗨️ 264

4px
12px

Search Siurell

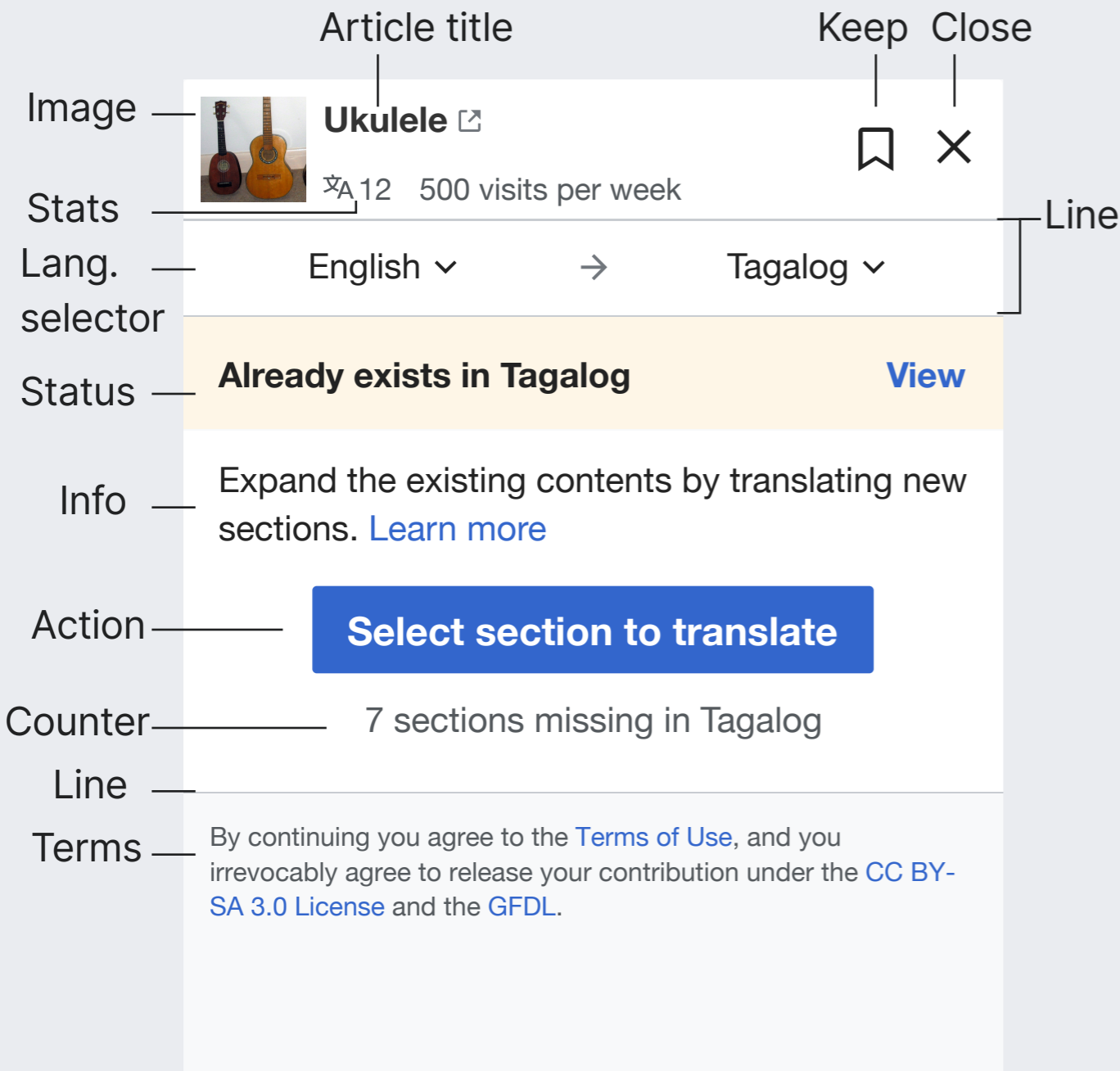
English Tagalog Javanese ...

No pages found for “Siurell” in English

Fallback empty state. If there are no articles to surface in the initial state, a message is shown. Background: Base90 (#f8f9fa).

New translation

Confirm translation



Article title. Article to translate, opens it in new tab.

Text: 16px Bold Base10 (#202122).

Icon: “newWindow”, 10×10px. Base30 (#72777d).

Image. Article image or a placeholder if missing.

Size: 48×48px.

Keep and Close actions. Support for adding the article to the “for later” list and close the dialog.

Icons: “bookmarkOutline”, “close” 20px in Base10 (#202122). In the list: “bookmark” in Accent50(#36c).

Article stats. Number of article languages and views.

Icon: “language” 16px. Text: 14px. Base20 (#54595d)

Language selector. Same as in “Pick a section” step.

Status. Text shown when the target article exists.

Text: 16px. Base10 (#202122). Bold.

Background: Yellow90 (#fef6e7)

Info. Introduction to the available actions.

Text: 16px. Base10 (#202122).

Action. Action to translate a section, a new article, or both (only on desktop).

Text: 18px. Progressive button for section translation.

Counter. Anticipates the number of missing sections.

Text: 16px. Base20 (#54595d)

Terms. Info on the terms of use and license.

Text: 12px Base20 (#54595d)

Background: Base90 (#f8f9fa)

Line separators. Delimit different information areas.

Line: 1px Base70 (#c8ccd1)

New translation

Confirm translation


8px


4px



16px

12px

8px



Ukulele 

🌐 12 500 visits per week  

English ▾ → Tagalog ▾


Already exists in Tagalog [View](#)


Expand the existing contents by translating new sections. [Learn more](#)

Select section to translate

7 sections missing in Tagalog

By continuing you agree to the [Terms of Use](#), and you irrevocably agree to release your contribution under the [CC BY-SA 3.0 License](#) and the [GFDL](#).



Ukulele 



🌐 12 500 visits per week  

Image placeholder. Delimit different information areas.


Icon: "article" 30×30px. Base20 (#54595d)


Background: Base80(#eaecf0)

New translation



Confirm translation

DESKTOP



Ukulele 

🗣️ 12 +100K views

 English Tagalog 

This page already exists in Tagalog [View page](#)

You can expand the existing contents by translating new sections, or start a new translation to completely replace the existing page. [Learn more](#)

[Start a new translation](#) [Translate a new section](#)


By continuing you agree to the [Terms of Use](#), and you irrevocably agree to release your contribution under the [CC BY-SA 3.0 License](#) and the [GFDL](#).


Actions on desktop. When the target article exists, the desktop version provides two possible actions:

- “Translate a new section” (primary) leads to the section translation process (“Pick a section” step).
- “Start a new translation” leads to the translation of the whole article with Content Translation.



New translation

Create a new article



Ukulele 

🗨️ 12

English  → Tagalog 

Start translation

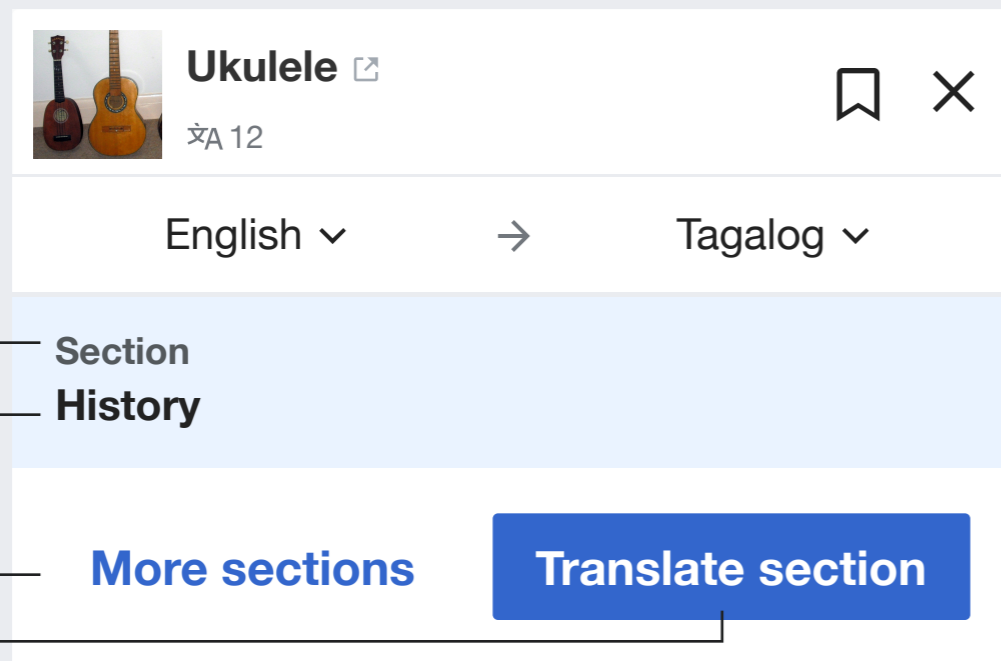
By continuing you agree to the [Terms of Use](#), and you irrevocably agree to release your contribution under the [CC BY-SA 3.0 License](#) and the [GFDL](#).

Creating a new article on mobile. Users can create a new article on mobile too (one section at a time). If the user searches for an article that is missing in the target language, a simplified set of options will be provided.

Start translation will lead to the section translation editor loading only the “lead section” of the article (i.e., the contents between the article title and the first section). The user will be able to translate these contents as if it were a regular section. Publishing will result in the creation of the article.

New translation

Direct access to a section



Label — Section
Pre-filled — History
section

More — More sections
Translate — Translate section

Pre-filled section. Users can access a URL that targets a specific section to translate (e.g., from an external tool or bookmark). Instead of loading the translation editor directly, the confirmation step will be shown.
Background: Accent90 (#eaf3ff).
Text: 16px. Base10 (#202122). Bold.

Label. Identifies the content below as a section.
Text: 14px. Bold. Base20 (#54595d)

More action. Navigates to the “Pick a section” step to translate a different section.
Text: 18px. Progressive frameless button.

Translate action. Access to the translation editor to translate the pre-filled section.
Text: 18px. Progressive button.

Dashboard lists

The translation dashboard provides different lists for users to start or continue translations: Suggestions, for later, in-progress and published. Those were originally supporting full-article translations, and will be adjusted to support section translations too.

<https://phabricator.wikimedia.org/T253253>

Dashboard lists


Overview


W Translations

+ New translation

Published translations

All ▾ → All ▾



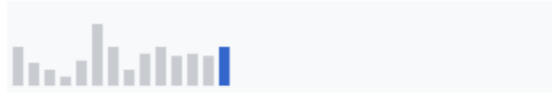
Moon 

+ Legal status ...


English → Indonesian




Your statistics

21 this month **420** total



Need help translating?

 [More about this tool](#)

 Suggestions  In progress  **Published**

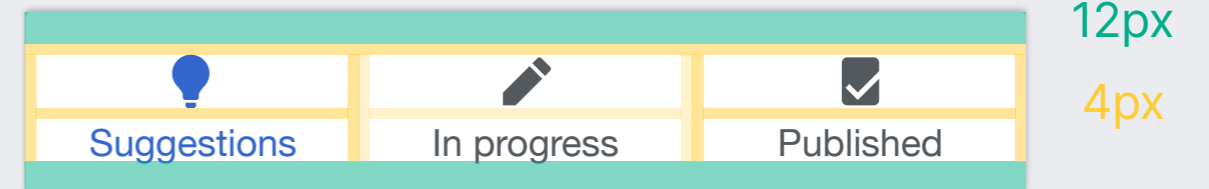
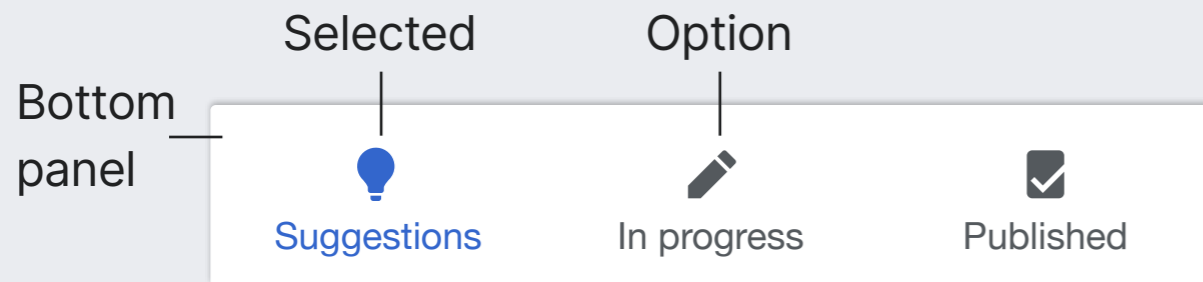
List

Additional cards

List switcher

Dashboard lists

List switcher



Bottom panel. Floating panel attached to the bottom of the viewport. Communicates which is the current view and provides options to change it.

Background: Base100 (#fff).

Shadow: 1px top, 2px blur. Base0(#000) 25% opacity.

Options. Present the suggestions, in-progress and published views. Selecting one changes the lists displayed.

Base20(#54595d). Text: 14px

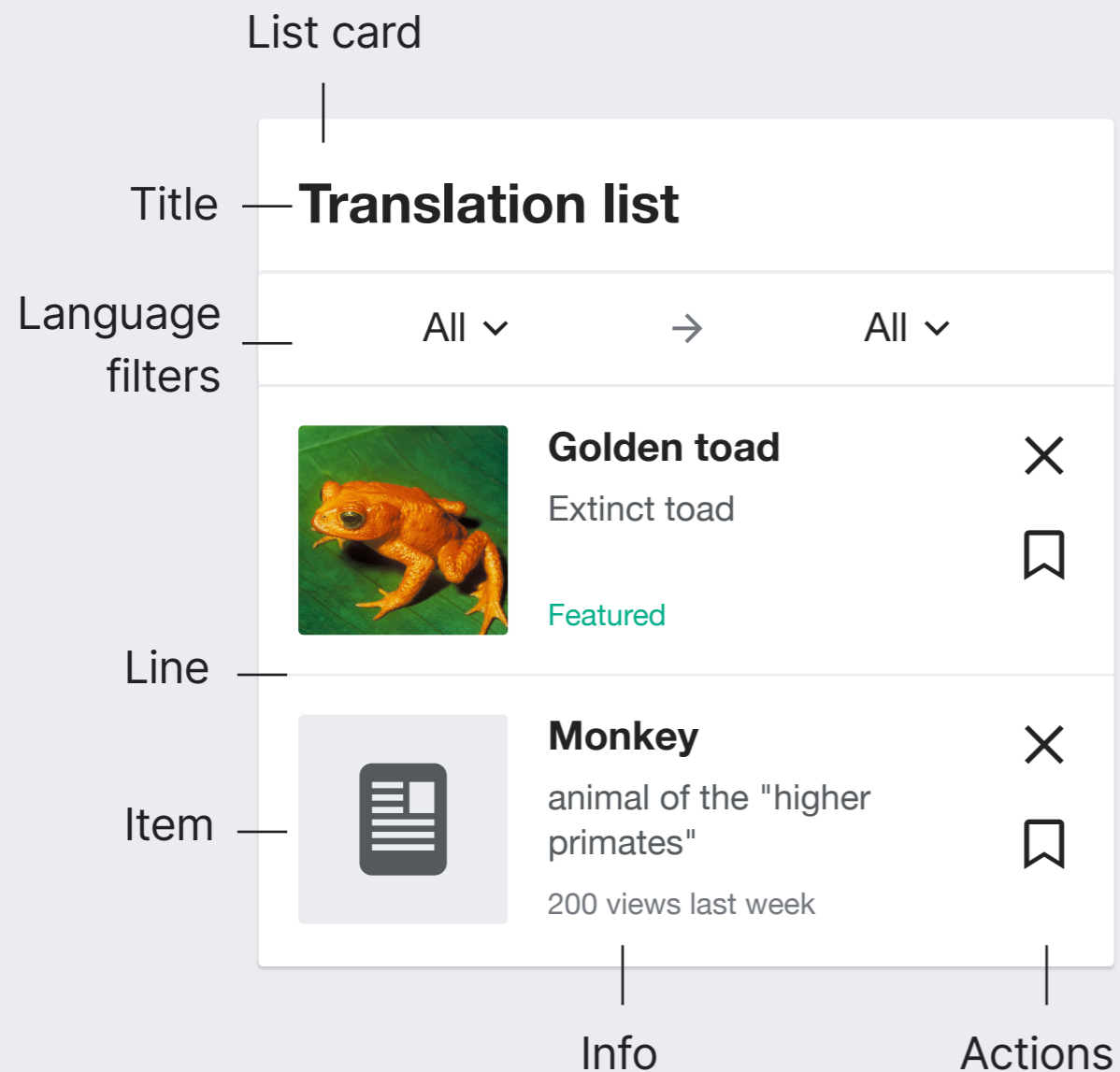
Icons: "lightbulb", "edit", "articleCheck" 20×20px.

Selected option. The option for the current view is highlighted.

Color: Accent50(#34c)

Dashboard lists

List structure



List card. All the different lists (suggestions, in-progress, etc.) follow the same structure. they are presented in a card with a header, language options and a sequence of items.

Background: Base100(#fff). Border radius: 2px.
Shadow: Base0 at 25% opacity 1px bottom, 1px of blur.

Title. Describes the list.

Text: 22px. Bold

Language filters. Shown only when the list contains potential results of different languages. When possible, an additional option for all languages will be provided. More details in "Pick a section" step.

Item. Each list can contain a specific type of articles or translations. In general the items contain an image, a title additional information and a set of actions.

Title: 16px. Bold. Base10 (#202122).

Info: 12/14px. Base30 (#54595d)/Base30 (#72777d)

Image: 84×84px. 2px border radius.

Placeholder: "article" icon at 50px in Base20

(#54595d) and Base80(#eaeaf0) background.

Separator line. Items have a lightweight separator.

1px Base80 (#eaeaf0)

Dashboard lists


List structure

4px
16px


8px

Translation list

All ▾ → All ▾



Golden toad ✕
Extinct toad
Featured




Monkey ✕
animal of the "higher primates"
200 views last week


DESKTOP

Translation list

English > Tagalog



Golden toad
Extinct toad
Featured



Monkey

Desktop list. On desktop lists follow a similar structure, but:

- Language selector is presented as a combined control in the list header.
- The actions are shown horizontally.

Dashboard lists

Suggestions

Divisions. Suggestions are divided in articles that need creation and expansion with some sections.

Text: 16px Base20 (#54595D).

Background: Base90 (#F8F9FA).

Borders: top and bottom 1px Base80(#EAECF0)

Languages. Always available since suggestions are provided per language pair. Initial guess based on published translations and frequent languages. User selection is remembered.

Suggestion. Selecting items from either division will lead to the “New translation” step in the “Confirm view” with the article pre-filled, ready to start the translation/expansion of it. A total of 6 suggestions (3 for each division) will be shown at any time. Actions allow to discard or move to the “for later” list, and a new suggestion replaces the one the users acted on.

Refresh action. Discards the whole suggestion list and shows a new set of suggestions.


Frameless button. Text: 16px Accent50(#36c). Bold

Icon: “reload”

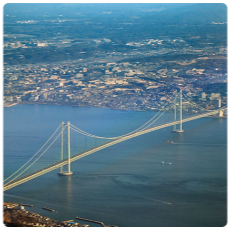
Suggestions


Languages — English ▾ → Tagalog ▾


Division — **New pages**

New page suggestion —  **Golden toad** ×
Extinct toad
Featured

Division — **Expand with new sections**

Suggestion to expand —  **Suspension bridge** ×
type of bridge
2 sections

Division —  **Ukulele** ×
member of the guitar family
7 sections

Refresh —  **Refresh all suggestions**


Dashboard lists

In progress

New articles

Translations in progress

All ▾ → All ▾




Monkey

English → Indonesian 2 days

Expanded with a section

Translations in progress

All ▾ → All ▾



Monkey Classification

English → Indonesian 2 days

Discard

Languages Time

In progress translations. Provide access to continue the translation. An indication of the progress is provided (contents translated vs. pending). In the case of sections, both the title of the article and the title of the section is shown.

Text: 16px Bold Base10 (#202122) for the main title, 14px regular when de-emphasized.

Discard action. Discards the translation. Requires confirming since user work is removed in non-recoverable way.

Icon: "trash" 20px

Languages. The language pair for each translation is shown since several translations targeting different languages may be shown together. However, the language selector is only shown when the list includes translations with different language pairs.

Icon: "arrowNext" Base30 (#72777d) Text: 14px

Time. Indicates the number of days since the translation was started.


Text: 14px Base30 (#72777d).

Dashboard lists

Published

Published translations


All ▾ → All ▾



Moon

+ Legal status ...

English → Tagalog 4 sections



Published translations. Includes topics for which the user published an article or a section. Only one item is shown even if the user expanded the article with multiple sections. Taping on the item opens the article. Text: 16px Base10 (#202122). Base20 (#54595D) for placeholder. Icon: “search”, 20px. Base20 (#54595D).

Languages. Same as with the In-progress list.

Section expansion invite. For articles translated in any way, if there are sections that can be translated one of those will be surfaced for users to expand the article. A “more” option leads to the “Pick a section” step.

Text: 16px. Bold. Accent50(#36c)

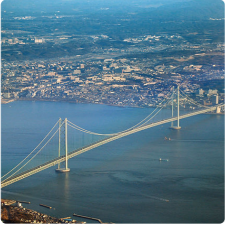
Icons: “add” and “ellipsis”.


Edit action. Editing a published translation will provide an opportunity to continue a published translation. It will lead to the “Pick a section” step where users can select from the translated sections which one to work on.

Icon: Edit

For later


For later




Suspension bridge 

type of bridge

English → Indonesian



Ukulele 

member of the guitar family

English → Tagalog 7 sections

For later. List with articles the user decides to keep from the new translation dialog or suggestions. Taping on them leads to the “Confirm translation” step. Users can remove them from the “for later” list with the bookmark icon. The list is not shown at all if there are no items kept, and appears when there are.

Icon: bookmark

Languages. This list shows articles for all languages without filtering controls. The language pair is shown in each item. For articles existing in the target language, the number of sections that can be translated is shown.

Text: 14px Base30 (#72777d).